

1er Estudio sobre Adoctrinamiento en los LIBROS de LENGUA de las CCAA bilingües



www.hispanohablantes.es

#LibertadElecciónLengua



ÍNDICE

· PRÓLOGO

· INTRODUCCIÓN: Planteamiento general, objetivos, metodología, significación e importancia del presente estudio y esquema general de libros estudiados

PRIMER ESTUDIO DE LA ASOCIACIÓN HABLAMOS ESPAÑOL SOBRE ADOCTRINAMIENTO EN LOS LIBROS DE LENGUA Y LITERATURA EN LAS CCAA CON COOFICIALIDAD LINGÜÍSTICA

1.- Repaso de algunos estudios previos sobre esta cuestión

2.- Breve análisis del panorama editorial en educación y de las editoriales cuyos libros han sido estudiados

3.- Estudio general de población afectada

4.- Análisis de libros de lengua: Lengua española y lenguas cooficiales

4.1.- LIBROS DE LENGUA CATALANA (ALUMNADO DE BALEARES)

4.2.- LIBROS DE LENGUA CATALANA (ALUMNADO DE CATALUÑA)

4.3.- LIBROS DE LENGUA GALLEGA

4.4.- LIBROS DE LENGUA VALENCIANA (COMUNIDAD VALENCIANA)

4.5.- LIBROS DE LENGUA VASCA (COMUNIDAD AUTÓNOMA VASCA)

4.6.- LIBROS DE LENGUA ESPAÑOLA (ESPAÑA)

5.- Conclusiones

PRÓLOGO

Cuando nació Hablamos Español nos planteamos como principal objetivo de la asociación promover la libertad de elección de lengua, en primer lugar porque consideramos que los derechos de las personas deben primar ante cualquier otra consideración y porque las políticas lingüísticas que no respetan este principio atentan contra los valores propios de sociedades democráticas avanzadas. En segundo lugar, porque entendimos que se trata de la postura que mejor garantiza, por un lado, el derecho a recibir la enseñanza en la lengua materna que proclama como objetivo la UNESCO, y por otro, la manera más sencilla y eficaz para preservar las diferentes lenguas españolas, fomentando la tolerancia y el respeto de los demás, a la vez que se reconoce el papel del español como lengua común en toda España.

Pronto nos dimos cuenta que las diversas lenguas de España eran utilizadas torticeramente con fines políticos por parte de los partidos denominados nacionalistas, tratando el catalán, vasco, gallego o valenciano como un instrumento político a utilizar para conseguir moldear la sociedad conforme a sus objetivos ideológicos.

Esta politización ha alcanzado sus extremos más peligrosos cuando ha distorsionado el sistema educativo y ha introducido en el proceso de aprendizaje de nuestros alumnos elementos adoctrinadores que buscan moldear sus mentes y condicionar sus sentimientos.

Muchas familias, muchos profesores nos han estado enviando sus quejas sobre los contenidos de los libros de lengua y literatura que se utilizan en las comunidades autónomas con cooficialidad lingüística, que consideraban inadmisibles por su sesgado signo nacionalista. Por ello, una vez finalizada nuestra campaña de recogida de firmas en pro de una Ley de Libertad Lingüística, además de atender a números ciudadanos y de denunciar los numerosos atropellos que se cometen a los hispanohablantes decidimos elaborara el presente estudio.

Hablamos Español es una asociación que carece de cualquier ayuda o subvención pública y tampoco está tutelada o apoyada por ningún partido político, por ello nuestros medios materiales no son abundantes, pero afortunadamente nuestros medios personales si son relevantes, pues cada día contamos con más apoyo de la gente de a pie, de padres indignados con unas autoridades que usan a sus hijos para hacer política y se sienten abandonados por los partidos políticos y de muchos españoles preocupados por la consecuencias de unas políticas lingüísticas más propias de una dictadura que de una democracia. Gracias a las aportaciones dinerarias de nuestros simpatizantes y al trabajo voluntario de nuestros colaboradores y profesores simpatizantes, seguimos creciendo y podemos seguir manteniéndonos independientes contra viento y marea.

Gracias a todas estas personas que desinteresadamente nos prestan su ayuda, hemos podido iniciar un estudio que recoja esos polémicos contenidos que muchos padres consideran adoctrinadores, con la esperanza de al menos dejar constancia de una práctica impropia de un sistema democrático y concienciar a la clase política, medios de comunicación y ciudadanía en general, que una sociedad sana debe impedir esta clase de comportamiento.

Para realizar este estudio, doce profesores de todas las Comunidades Autónomas con lengua cooficial se han prestado amablemente a analizar los diversos libros de textos utilizados en sus respectivos ámbitos, remitiendo los datos que han recopilado a nuestro equipo habitual. Con todo el cariño damos especialmente las gracias a estos profesores, que por miedo a que puedan sufrir represalias, debemos mantener en el anonimato, sin ellos este estudio no habría sido posible. He aquí el resultado de esta labor.

INTRODUCCIÓN

Planteamiento general, objetivos, significación e importancia del presente estudio, metodología y esquema general de libros estudiados

- Planteamiento general.

De todos es sabido que se han venido realizando desde hace bastantes años distintos estudios sobre los libros de texto incidiendo en la cuestión del adoctrinamiento en libros de Comunidades Autónomas con cooficialidad lingüística. Informes y noticias que se han venido sucediendo especialmente centrados en Cataluña, como si se pretendiera presentar esa realidad como la más grave o que en otras partes de España resultara ser un tema menor que apenas afectará al alumnado. Cabe destacar que estos informes y estudios han estado centrados, sobre todo, en los libros correspondientes a las llamadas Ciencias Sociales y libros de Geografía e Historia, pero apenas se ha prestado atención a los libros de texto de Lengua y Literatura. Y es importante resaltar esto para explicar la motivación y objetivos del presente estudio en el contexto español.

Afirmaba Gramsciⁱ que “La realidad está definida con palabras. Por lo tanto, el que controla las palabras controla la realidad”. He aquí una llamada de atención a la reflexión y de ahí la singular novedad del objetivo de este análisis: estudiar el adoctrinamiento nacionalista mediante los libros de texto de Lengua y Literatura, mostrar cómo en lugar de tratarse de libros en los que se enseña Gramática, Léxico, Sintaxis o Literatura estos manuales son utilizados para moldear ideológicamente al alumnado en todas las CCAA con lenguas cooficiales, muchas veces de la manera más sutil posible para evitar la alarma de los padres desprevenidos.

Podríamos citar y profundizar en numerosos estudios de reputados especialistas que ahondan en el tema (sirva de ejemplo señero el estudio del catedrático López Quintásⁱⁱ que se invita a leer para reflexionar) como podríamos extendernos en la programación neurolingüística, en la manipulación del lenguaje, en los estudios combinados de psicólogos, sociólogos, politólogos, expertos en marketing, etc. para alertar de que el mayor peligro cuando se pretende adoctrinar en postulados nacionalistas no es tanto un libro de geografía e historia, sin que por ello haya que menospreciar su importancia, como un libro de Lengua y Literatura.

El presente estudio se presenta como un muestreo significativo, que padres y alumnos podrán comprobar fácilmente, efectuado mediante la toma de datos de los libros de algunas de las principales editoriales presentes en el ámbito escolar autonómico o nacional, y cuyos destinatarios son españoles menores de 18 años, cuyas mentes y psicologías están aún en formación.

“Las palabras de las lenguas naturales humanas, por sí mismas, fuera del uso que se les dé en el habla, no son ni mentiras ni argumentos irrefutables. No son camisas de fuerza para el pensamiento. El pensamiento puede liberarse del lenguaje, como muestran las traducciones de un idioma a otro. Las palabras, por ser la primera aprehensión del mundo por parte de los hablantes, contienen conocimiento de las realidades del mundo, experiencias humanas, intuiciones certeras. Despreciar esos contenidos cognitivos que incorporamos al aprender un idioma nos hace mentalmente más vulnerables”ⁱⁱⁱ.

En cualquier caso, no se pretende agotar la investigación sino más bien centrar el tema, argumentar debidamente, reflejar la realidad, promover el debate serio y riguroso.

- Metodología

Para situar el contexto resultaba conveniente hacer una aproximación al panorama editorial procurando seguir en todo momento fuentes públicas de información muy conocidas sobre las editoriales añadiendo, si es necesario, datos fiables y contrastables, conscientes de que, en general, las editoriales se mueven en un contexto muy complicado pues como empresas han de buscar ser viables y rentables, a la par que dar un servicio, entre múltiples reclamos y presiones como veremos en algunas pinceladas significativas.

Previamente era necesario hacer una breve referencia al hecho de la sucesión de informes hechos sobre libros escolares y denuncias sobre adoctrinamiento para situar este estudio en este contexto pero con la carga de novedad de centrarse en libros de lengua y literatura.

Tras la referencia a los antecedentes de este estudio y un análisis del panorama editorial tocaba hablar de cifras, en porcentaje de alumnos afectados pero sin cansar, lo justo para valorar la dimensión del problema. Cifras tomadas a su vez de fuentes públicas oficiales del Ministerio de Educación y consejerías correspondientes.

Una vez desarrollado el contexto, se ha procedido al análisis de libros de texto tomando como referencia algunos de los libros más vendidos de Lengua y Literatura del nivel de 4º de ESO y de 2º de Bachillerato de catalán, gallego, vasco y valenciano, comparando esos datos con un muestreo de libros de lengua española. El trabajo de campo se ha realizado, según la plantilla adjunta, por parte de profesores voluntarios colaboradores de Hablamos Español de todas las CCAA cuyos libros se han analizado.

PLANTILLA básica para llevar a cabo el trabajo de campo con la recogida de datos para análisis:

- Ficha bibliográfica (para todos los libros):

ISBN:

Curso:

Editorial:

Fecha de edición: 2011

Número de unidades y su título

Número de páginas

CUESTIONARIO (para los libros de lenguas cooficiales):

Se ha considerado que era importante averiguar la presencia y cantidad de determinadas palabras. También se ha realizado un análisis de sociolingüística, de literatura, de imágenes y de cualquier otro punto de interés que sobresaliera mucho su presencia con carácter más adoctrinador que formativo.

1. **¿Cuántas veces aparecen las siguientes palabras o expresiones? Si es posible, indicar nº de la página.**

En cuadro Excel, señalando páginas y número de veces que aparecen, distribuido en columnas las siguientes palabras o expresiones : *nombre del idioma propio* (p.e. Euskara), “lengua propia”, “nuestra lengua” o *expresión similar*, *Nombre de la comunidad autónoma*, *otros nombres con sesgo nacionalista para denominar al territorio* (p.ej EuskalHerria, Paisos Catalans), “España”, “Estado” o “Estado español”, *palabras relacionadas con la afirmación nacionalista de la cultura* (p.ej Euskal)

2. Análisis de sociolingüística:

Si es posible haciendo mención a la página, anotar frases que trasladen a los alumnos que...

1. Es más apropiado que se hable el idioma autonómico... p. ej. euskera.
2. El idioma autonómico asociado a la identidad local. Es decir, que la persona que es realmente del lugar es aquella que habla dicho idioma.
3. El español o castellano es una lengua foránea
4. El español o castellano es una lengua opresora o asociada a algún concepto negativo

3. Literatura

Señalar en qué página y de qué manera se lleva a cabo lo siguiente:

1. Enalzamiento de obras o autores con ideología nacionalista
2. Inclusión de extractos de textos en prosa o verso elegidos por su contenido favorable a tesis nacionalistas.

4. Imágenes

Copiar y señalar página de:

1. Utilización de imágenes en las que se publiciten entidades de signo político.
2. Cualquier imagen tendenciosa o que ensalce lo local frente a lo nacional, o a entidades o conceptos nacionalistas
3. Imágenes mostrando movilizaciones, o campañas de partidos o entidades nacionalistas
4. Mapas en los que se muestren territorios que no pertenecen a la C.A.

Finalmente, también se pedía referir cualquier otro detalle no contemplado específicamente en la plantilla de análisis y que pudiera valorarse digno de mención como ejemplo de adoctrinamiento.

CUESTIONARIO (para los libros de lengua española):

En este guión de estudio se indicaba que se trataba de buscar específicamente cualquier elemento que pudiera entenderse como utilizado para el adoctrinamiento desde el libro de Lengua y Literatura.

1. Contenido del libro
2. Vocabulario utilizado
3. Referencias a otras lenguas españolas
4. Textos utilizados como ejemplo, o para ejercicios
5. Referencias al contexto histórico, social y político
6. Ilustraciones que puedan relacionarse con el objeto del estudio
7. Otras cuestiones, si procede

Una vez recogida esa muestra de datos y valoraciones particulares, en su caso, a tenor de los datos y realizada según la plantilla antedicha, por quienes generosamente han colaborado, se ha organizado la información dándole una valoración global del estudio, según la información referida, tras lo cual se presentan unas conclusiones y propuestas acordes con la motivación, y entendemos además oportuna necesidad, del presente estudio.

ESQUEMA DE LIBROS ANALIZADOS PARA ESTUDIO, AGRUPADOS POR REGIONES ESPAÑOLAS BILINGÜES:

· LIBROS DE LENGUA CATALANA (ALUMNADO DE BALEARES):

1. LLENGUA I LITERATURA SERIE COMUNICA 4 ESO SABER FER

ISBN: 978-84-680-9145-7

Curso: 4º ESO

Editorial: Santillana (Illes Balears) “Projecte Saber Fer”

Fecha de edición: 08-04-2016

2. LLENGUA CATALANA I LITERATURA 4

ISBN:978-84-698-1234-1

Curso: 4º ESO

Editorial: Anaya “Aprender és créixer” (Illes Balears)

Fecha de edición: 2016

3. Libro de Lengua Catalana LIT 2 LLENGUA I LITERATURA (abajo a la derecha pone “Illes Balears)

ISBN: 978-84-682-3446-5

Curso: 2º BACHILLERATO

Editorial: VICENS VIVES

Fecha de edición: 2016

4. Libro de Lengua Catalana LLENGUA CATALANA I LITERATURA

ISBN: 978-84-698-1347-8

Curso: 2 BACHILLERATO

Editorial: ANAYA

Fecha de edición: 2016.

▪ LIBROS DE LENGUA CATALANA (ALUMNADO DE CATALUÑA):

1. *Llengua catalana - Continguts amb activitats competencials. Llengua catalana - Documents WEB Curso.* Autores: Lluís Homs y Josep Rosell

ISBN: 978-84-489-4678-4 (libro) y 978-84-489-4130-7 (documentos web)

Curso: 4º ESO

Editorial: Barcanova

Fecha de edición: 01-05-2018

Número de páginas : El primero 351 páginas; el segundo 117 páginas

2. *LLENGUA CATALANA I LITERATURA 4 ESO - ED. 2018*

ISBN: 978-84-307-8651-0

Curso 4º ESO

Editorial: Teide

Fecha de edición: 2018

3. *LLENGUA CATALANA I LITERATURA 2N BATXILLERAT. LLIBRE DE L'ALUMNE*

ISBN: 978-84-489-4184-0

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Barcanova

Fecha de edición: junio 2017

4. *ORDIT. LLENGUA. BATXILLERAT 2*

ISBN: 978-84-307-5396-3

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Teide

Fecha de edición: 06-06-2017

LIBROS DE LENGUA GALLEGA:

1. LINGUA GALEGA E LITERATURA 4.

ISBN: 978-84-698-1251-8

Curso: 4º E.S.O.

Editorial: ANAYA

Fecha de edición: 2018

2. LINGUA E LITERATURA

ISBN 978-84-9121-024-5

Curso: 4º ESO

Editorial: Xerais

Fecha de edición: 25-04-2016

3. “Lingua Galega e Literatura”

ISBN: 978-84-698-1381-2

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Anaya

Fecha de edición: 19/05/2016

4. LINGUA E LITERATURA 2º BACHARELATO (2016)

ISBN: 9788491210313

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Xerais de Galicia

Fecha de edición: 2016

LIBROS DE LENGUA VALENCIANA:

1. LLENGUA I LITERATURA SERIE COMUNICA 4 ESO SABER FER

ISBN: 978-84-9058-313-5

Curso: 4º ESO

Editorial: Santillana Educación S.L / Ediciones Voramar, S.A

Fecha de edición: 2016

2. XARXA 4 ESO

ISBN: 978-84-9026-635-9

Curso: 4º de la ESO

Editorial: Bromera

Fecha de edición: 15-04-2016

3. Libro de texto y cuadernillo de lengua valenciana, correspondiente al curso de: "Llengua i Literatura. 2 Batxillerat"

ISBN: 978-84-9058-443-9

Curso: 2º de Bachillerato

Editorial: Santillana Voramar

Fecha de edición:

4. NEXE 2

ISBN:978-84-9026-639-7

Curso: 2º de Bachillerato

Editorial: Bromera

Fecha de edición: 15-04- 2016

LIBROS DE LENGUA VASCA:

1. EUSKARA ETA LITERATURA ERAGIN 4 DBH EGITEN JAKIN

ISBN: 978-84-9108-141-8

Curso: 4º ESO

Editorial: SANTILLANA ZUBIA

Fecha de edición: 10-06-2016

2. EUSKARA ETA LITERATURA BATXILERGOA ULERMENAREN BIDEAN 2

ISBN: 978-84-8394-521-6

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: IBAIZABAL

Fecha de edición: 2011

3. KOMUNIKAZIOA II

ISBN: 9-788483-943854-35226

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: IBAIZABAL

Fecha de edición: 2010

· LIBROS DE LENGUA ESPAÑOLA **(ALUMNADO DE ESPAÑA):**

1. LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

ISBN: 978-84-675-4941-6

Curso: 4º de ESO

Editorial: SM Proyecto Conecta 2.0

Fecha de edición: 2011

Autores: Coordinador del proyecto: José Manuel Blecua,

2. LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA 4º de ESO

ISBN: 978-84-460-3491-9 (obra completa)

Curso: 4º de ESO

Editorial: Editorial Akal

Fecha de edición: 2012

Autores: José Antonio Martínez Jiménez, Francisco Muñoz Marquina y Miguel Ángel Sarrión Mora

3. LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA 1 BACHILLERATO

ISBN: 978-84-675-4141-0

Curso: 1º Bachillerato

Editorial: SM

Fecha de edición: 2011

Autores: Pilar Navarro, María José Valls y Paz Villar

4. LENGUA Y LITERATURA 2º BACHILLERATO

ISBN: 978-84-667-8246-3

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Anaya

Fecha de edición: 2009

Autores: Salvador Gutiérrez, Joaquín Serrano y Jesús Hernández

1.- Repaso de algunos estudios previos sobre esta cuestión:

Son numerosos los estudios realizados durante todos estos años en relación con el adoctrinamiento de los libros de texto. Como ya hemos señalado, muchos de estos informes se han centrado especialmente en materias como la de Geografía e Historia^{iv} tal y como señalaba el informe de la Real Academia de la Historia realizado años atrás, durante los años de gobierno del Partido Popular, y que llevaron a modificar los decretos de currículo. A estos estudios se han venido sucediendo otros muchos como el informe de Ames^v o estudios de investigación periodística y noticias de diarios como el periódico El Mundo^{vi}, ABC^{vii} y otros muchos^{viii}, todos en la misma línea, alimentando el debate periódicamente sin que hasta la fecha se atisbe una solución dado el cortoplacismo político, la falta de entendimiento y consenso por parte de quienes tienen que tomar decisiones que sean duraderas más allá de un cuatrienio en el mejor de los casos.

Incluso ha habido denuncias, además de las realizadas por sindicatos de profesores, también por parte de asociaciones de padres, recientemente la CONCAPA^{ix} pidiendo la recentralización de competencias fundamentalmente para evitar desigualdades entre alumnos de diversas partes de España e intentar evitar en la medida posible presiones a las editoriales. Pero no sólo denuncias de padres, sino que incluso alumnos se han hecho eco hasta en redes sociales de tal circunstancia con el lema “una imagen^x vale más que mil palabras”.

Recientemente la ministra de educación ha negado^{xi} que haya denuncias sobre adoctrinamiento en el libro de texto e incluso se ha dicho que los responsables de las editoriales se han retractado sobre este particular refiriendo que se trataban cuestiones de antaño, no actuales.

Informes de la **Alta Inspección del Estado**

“Queda pendiente, sin embargo, la regulación que el Gobierno, según el artículo 150.3 de la LOE, ha de promulgar sobre la organización y régimen de personal de la Alta Inspección, así como su dependencia; además de, consultadas las comunidades autónomas, la regulación de los procedimientos de actuación de la Alta Inspección. Por ello, las disposiciones anteriormente mencionadas continúan siendo de referencia^{xii}”.

Es importante, como señala el artículo referido, regular la alta inspección del Estado y cuidar que cumpla debidamente el cometido para el que se creó. Este tiempo atrás, siendo ministro de Educación don Iñigo Méndez de Vigo y secretario Estado Marcial Marín, y ante varias denuncias sobre adoctrinamiento, se pidió un informe urgente a la alta inspección del Estado que finalmente, y de

forma polémica, no fue publicado e incluso se produjo una demanda judicial puesto que un abogado extremeño solicitó al Consejo de la Transparencia este informe (también el presidente de la Unión Sindical de Inspectores de Educación de Cataluña, Jesús Marrodán), y no pudo acceder al mismo que, de forma parcial, publicaron algunos medios de prensa^{xiii} y cuyos coletazos han llegado hasta ahora^{xiv}. De hecho el gobierno socialista se ha negado también a publicarlo e incluso ha afirmado que no va a encargar ninguno puesto que, al parecer, considera que no hay materia para encargarlo.

2.- Breve análisis del panorama editorial en educación y de las editoriales cuyos libros han sido estudiados:

Es importante destacar de nuevo que no se ha pretendido hacer un estudio sesgado ni se pretende actuar contra ninguna editorial por lo que además de aportar una recopilación de información pública sobre las editoriales cuyos libros han sido estudiados, así como hechos noticiables y declaraciones (que son suficientemente reveladoras) se enmarca este estudio en una visión de conjunto del panorama editorial actual de los libros de texto escolares, que destaca el papel de las editoriales y su importancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje así como su posible implicación en un presunto adoctrinamiento o en las tensiones, o entendimientos, entre editoriales y gobiernos autonómicos por la cuestión de los contenidos, su presentación y la adaptación a requerimientos de la autoridad educativa, sean requerimientos estrictamente profesionales o tengan un claro sesgo ideológico.

No se han seleccionado editoriales pequeñas o sin relevancia en el ámbito escolar sino editoriales de referencia, sin que eso signifique que se hayan tomado una muestra de todas ellas, no juzgando que sea necesario pues se espera obtener resultados similares con otras editoriales, también importantes, pues se mueven en un contexto con las mismas presiones políticas y económicas, como revelan varios de los informes que la asociación nacional de editores de libros educativos (ANELE), que engloba al 80% del sector, ha publicado. Animamos a leer dichos informes porque, más allá de un titular de periódico o un mensaje de twitter, ayudan a reflexionar sobre la cuestión con profundidad o conocimiento de causa. En dichos informes se abordan aspectos técnicos y económicos de edición y distribución como, entre otros temas, el que aborda el entorno económico e institucional^{xv} (donde destaca la mención a la importancia del idioma español, tercera lengua mundial) o el que se refiere al libro educativo en España^{xvi} donde podemos leer lo que realmente dicen los editores independientemente de si una ministra, o ministro, diga que no dicen. Dicho queda.

Entre otros aspectos reseñables de este último informe referido la mención a las presiones de algunas autonomías con respecto a los contenidos de los libros de texto, la dificultad de encontrarse 17 modelos educativos, los 450 textos normativos (si, 450) publicados en los últimos tres años, las dispares formas de abordar los contenidos según cada autonomía con la desigualdad territorial y la necesidad de

realizar ediciones diferenciadas casi completamente según cada autonomía (esto es importante como se irá viendo) .

La información de las editoriales apenas ha sido reelaborada y se ha extractado de fuentes públicas, como las propias páginas web de las mismas, para aportar una información útil lo más objetiva posible sin que pueda plantearse que se añada opinión o valoración. Así, si una editorial, afirma servir a un propósito y tiene presencia importante en determinados lugares eso dicho queda y es una realidad innegable que interesa conocer.

No todas las editoriales están en ANELE, que es la entidad de referencia en España de editoriales agrupadas (representan el 80% del sector) y las que están son las que aparecen en cuadro siguiente:

Asociados

Enlaces a las páginas web de las editoriales que pertenecen a Anele.

EDITORIALES ASOCIADAS	
Algaida	Anaya
Barcanova	Bromera
Bruño	Cambridge
Casals	Cruilla
Difusión	Donostiarra
Edebé	Editex
Ikaselkar	Grup Promotor
MacGraw-Hill	Oxford Univ. Press
Pearson Educación	PPC
Santillana	SM
Teide	Xerais

A este respecto, interesa señalar alguna noticia que saltó a la prensa y que tiene su importancia para reflexionar en el origen de muchos problemas, en la que se dice que Vicens Vives, que no forma parte de ANELE desde 2012, demandó a ésta, la patronal de los libros de texto, por abusar durante años de colegios y familias al acordar precios y pactos de no agresión. La CNMC le da la razón^{xvii}

Dicho esto, vamos a la información sucinta sobre las editoriales cuyos libros de texto se han estudiado:

· **AKAL:**

Ediciones Akal es una editorial española **fundada en Madrid en 1972 por Ramón Akal González.**

“La historia de Ediciones Akal se inicia en 1972, y desde los primeros momentos quedó claro su compromiso con la calidad y el rigor de los libros publicados, buscando textos que, al margen de modas pasajeras, constituyesen un fondo sólido y coherente de largo alcance, aun cuando algunos de los autores no gozasen en esos momentos del beneplácito del establishment cultural

Akal en la actualidad

*En la actualidad, la programación de Ediciones Akal se articula en torno a tres líneas fundamentales: el libro universitario, con manuales y monografías dirigidos tanto a estudiantes como profesores y profesionales de las distintas disciplinas; la alta divulgación, concebida para un público amplio, y una **completa línea de enseñanza que, además de los libros de texto, ofrece una amplia gama de materiales complementarios como diccionarios, guías didácticas, cuadernos de actividades, adaptaciones de textos clásicos y ediciones de obras literarias especialmente preparadas para la ocasión***^{xviii}.

· **ANAYA:**

Ediciones Anaya **se crea en Salamanca en 1959, fundada por Germán Sánchez Ruipérez.**

*“Anaya Educación es una **editorial especializada en la publicación de libros de texto, material complementario y recursos didácticos.** Desde 1959, es un referente en el ámbito de la educación en el que, actualmente, apuesta por un aprendizaje inteligente y por la aplicación de las TIC en la enseñanza.*

*Profundizar en los contenidos curriculares y desarrollar estrategias metodológicas con rigor, potenciando la creatividad para afrontar nuevos desafíos y contextos de aprendizaje, son premisas necesarias para educar en el siglo XXI. **Con estas claves, Anaya Educación elabora su amplia y completa oferta didáctica para un aprendizaje profundo, interdisciplinar y significativo, en un proceso continuo compartido con toda la comunidad educativa***^{xix}.

· **BARCANOVA:**

Se trata de una editorial catalana **creada en Barcelona en 1980. Nació en el inicio de la década de 1980 con el objetivo de elaborar materiales didácticos en lengua catalana.** El año siguiente de su nacimiento, se integró en el Grupo Anaya:

“1980

Se crea en Cataluña Editorial Barcanova^{xx}, con fuerte presencia en el sector educativo y en el de las publicaciones generales”

· **BROMERA:**

Edicions Bromera es una editorial española con sede en Alcira (Valencia), fundada en 1986 con el objetivo de poner en marcha un proyecto editorial, impulsado desde la Comunidad Valenciana, para todo el ámbito lingüístico catalán- valenciano-balear. En estos momentos, Bromera puede considerarse la editorial valenciana más importante.

Edicions Bromera es una editorial comprometida con la lengua, la cultura, la enseñanza y la sociedad y ha desarrollado una importante tarea en este sentido. Además, respalda las tesis pancatalanistas de formación política de los denominados Países Catalans^{xxi}

“La trajectòria de Bromera està històricament compromesa amb el món de l’educació i amb valors culturals, ecològics i solidaris.

L’oferta literària de Bromera, amb autors i autores de tot l’àmbit lingüístic i traduccions d’escriptors internacionals, es complementa amb una proposta creixent i sòlida de treballs lexicogràfics i de materials curriculars i complementaris per a l’ensenyament”^{xxii}. (sólo aparece en su web info en catalán e inglés)

· **IBAIZABAL:**

Esta editorial **fue fundada en 1990 orientada a la sociedad y cultura vasca**, dice de sí misma:

“Aspiramos^{xxiii} a ser un referente para los educadores y familias vascas en la tarea de crear personas con valores.

Desde el humanismo cristiano colaboramos a que los niños/as y jóvenes desarrollen las competencias precisas para la sociedad vasca del siglo XXI.

Vivimos la educación y el euskera como parte de nuestro compromiso con la innovación en la sociedad vasca.

Colaboramos en tu labor de cada día para que tu alumnado adquiera las competencias que establece el currículum vasco de educación.

Ayudamos a que tus hijos/as desarrollen su imaginación mediante la lectura.

Gracias a nuestros socios y colaboradores hemos podido realizar proyectos de envergadura y enriquecer nuestro conocimiento.

Como consecuencia, desde 1990 hemos crecido hasta alcanzar un puesto de liderazgo en el mercado editorial vasco con una cuota de mercado en torno al

12% tanto en libro escolar como en literatura infantil y juvenil. En estos 20 años hemos editado 2.500 títulos.

Creamos contenidos y servicios a la medida de la educación y la sociedad vasca

Resultados del trabajo:

*Número de clientes: **mantenemos relación con la gran mayoría de los 800 centros educativos de la CAV y de la Comunidad Foral de Navarra.***

Número de premios:

Ixaka Lopez de Mendizabal, mejores libros de enseñanza en euskera para nivel no universitario: 16 premios.

Miguel Altzo, mejores materiales audiovisuales y software de enseñanza para nivel no universitario: 10 premios.

Premio Euskadi de Literatura: 5 premios.

*Todo esto, **enfocado desde los valores humanos y desde un compromiso con la cultura y sociedad vasca.***

Visión

Compromiso con la sociedad y el entorno euskaldún.

Asociación con el Grupo Edelvives como valor estratégico añadido”.

SANTILLANA:

Santillana Educación es un grupo de editoriales dedicadas a la edición de libros de texto y contenidos educativos. La editorial **fue fundada en 1959 por Jesús de Polanco y Francisco Pérez González. Santillana forma parte del Grupo PRISA.**

“fundada en 1960 con la voluntad de aportar un espíritu de innovación y mejora en el desarrollo de los manuales escolares y de poner a disposición de los profesores publicaciones que les sirvan de ayuda en su labor docente^{xxiv}”.

“Presente en 22 países y con más de cinco décadas trabajando por la educación y para el aprendizaje, Santillana es la compañía educativa líder en España y Latinoamérica. Con una presencia internacional en todo el ámbito de la lengua española y portuguesa, en Portugal y Brasil, además de EEUU, su oferta incluye también contenidos didácticos (libros de texto, recursos digitales, material de apoyo, etc.) en todas las lenguas oficiales del Estado, desde la Educación Infantil hasta el Bachillerato y la Formación Profesional.

En un entorno de transformación digital y pedagógica, además de cuidar la calidad e innovación de todos sus contenidos, trabaja para ofrecer a los centros escolares, docentes y alumnos un servicio integral, que incorpora la tecnología, la formación y el asesoramiento^{xxv}.

· **SM:**

El Grupo SM es una editorial española especializada en la publicación de materiales educativos, de literatura infantil y juvenil y de religión (editorial PPC), con fuerte presencia en Iberoamérica. **La empresa matriz, Ediciones SM, fue fundada por los religiosos marianistas de España tras la guerra civil española.**

“Somos un proyecto cultural y educativo con un modelo empresarial propio y diferencial, que integra Fundación y empresas, y cuya misión es hacer aportes significativos a la educación y a la cultura para lograr el desarrollo integral de las personas y transformar la sociedad. Desde nuestro fuerte carácter identitario, orientado al bien común y al cuidado de nuestros grupos de interés, y con más de 80 años de experiencia, queremos acompañar a la comunidad educativa en su proceso de transformación, en la creación de la escuela del futuro. Para lograr este propósito, desde las empresas ofrecemos soluciones integrales para la escuela, y propuestas culturales en los ámbitos de la literatura infantil y juvenil y la educación religiosa; y, a través de la Fundación SM, compartimos con la sociedad los beneficios generados por la actividad empresarial”^{xxvi}.

· **TEIDE:**

Se fundó en 1942 en Barcelona por Frederic Rahola y de Espona y por Jaume Vicens Vives, destacado historiador.

Desde sus inicios su actividad **se ha centrado en los libros de enseñanza de todos los niveles no universitarios. Comenzó su producción en español pero desde 1952, que publica el primer libro didáctico en catalán ha proseguido publicando en catalán** hasta alcanzar una gran preponderancia en la actualidad.

No tiene información sobre si misma en la web

· **VICENS VIVES:**

*De la fundación en Cataluña de editorial Teide, en 1942, surge, tras la muerte del historiador Jaime Vicens Vives **en 1960, la escisión de la editorial Vicens Vives***

*“Desde su fundación en Editorial Vicens Vives **nos hemos dedicado única y exclusivamente a la edición de materiales escolares para todos los ámbitos: educación infantil, educación primaria, educación secundaria, bachillerato y universidad.***

En Vicens Vives disponemos de un amplio equipo de profesionales especializados en la edición de los materiales didácticos (profesores de las distintas áreas, pedagogos, diseñadores gráficos, dibujantes, maquetistas, documentalistas, fotógrafos, informáticos, etc.) y disponemos de los mejores y más avanzados

medios tecnológicos que nos permiten, mediante la investigación, desarrollar nuevos sistemas en la elaboración de los materiales y así ofrecer y garantizar unos productos de máximo nivel.

En Editorial Vicens Vives tanto el personal administrativo como el comercial se esfuerzan para que ustedes reciban el trato que se merecen y para que todos sus intereses y necesidades se cumplan de la mejor manera posible.

Plena dedicación a la enseñanza

"Plena dedicación a la enseñanza" fue el lema escogido por Editorial Vicens Vives desde sus inicios. Hoy en día, este lema continúa inspirando con renovada energía nuestro quehacer diario en aras de ofrecer los mejores libros y material pedagógico para el sector educativo.

Esta total dedicación a la enseñanza tiene su origen en la vigorosa personalidad de su fundador Jaume Vicens Vives, historiador, escritor, docente y editor. Los criterios de independencia, imparcialidad y objetividad, marcaron tanto sus obras como su trayectoria vital en los múltiples cargos que desempeñó como catedrático de Historia, miembro de la Real Academia de las Buenas Letras de Barcelona y miembro del Comité para el Progreso de las Ciencias Sociales de la UNESCO.

Calidad pedagógica, didáctica y técnica

*Editorial Vicens Vives **ha mantenido aquella voluntad original por elaborar los mejores libros y materiales educativos basados en la objetividad y en la pedagogía más avanzada.** En la actualidad, Editorial Vicens Vives es una de las editoriales de mayor prestigio en el sector educativo español^{xxvii}*

· **XERAIS:**

Fue fundada en 1979 en Vigo por Julián Maure Rivas y Germán Sánchez Ruipérez, forma parte del Grupo Anaya desde 1988, año en que nació este grupo editorial, que desde enero de 2004 forma parte del Grupo Lagardère.

*“Creación de Edicións Xerais de Galicia, **empresa clave en el desarrollo de la cultura gallega.** Sus fondos contienen desde la línea educativa a los libros de narrativa, poesía o ensayo, diccionarios, libros de viajes y gastronomía, **con una preocupación especial por la normalización de la lengua y la cultura de Galicia**”^{xxviii}.*

3.- Estudio general de población afectada:

Distribución porcentual de población escolar por total nacional y por autonomías, desglosado por niveles educativos, según las cifras oficiales facilitadas por el Ministerio de Educación y Formación Profesional, referidas al curso 2018/2019^{xxix} que pueden verse también actualizadas en la siguiente web:

<http://estadisticas.mecd.gob.es/EducaJaxiPx/Tabla.htm?path=/Educacion/Alumnado/Matriculado/2018-2019DA/Comunidad/RG//l0/&file=General1.px&type=pcaxis&L=0>

	Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación	Otros prog.
							Profesional	formativos.
TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Andalucía	19,7	20,0	19,6	20,7	20,1	20,6	17,6	2,4
Aragón	2,7	2,7	2,7	2,7	2,6	2,5	2,9	4,7
Asturias, Principado de	1,7	1,4	1,7	1,3	1,7	1,8	2,0	0,1
Baleares, Illes	2,2	2,1	2,4	2,2	2,3	1,9	1,8	0,3
Canarias	4,3	3,3	4,1	5,4	4,6	5,3	4,9	3,1
Cantabria	1,2	1,0	1,1	1,2	1,1	1,2	1,5	0,8
Castilla y León	4,3	3,7	4,2	3,6	4,4	4,9	5,0	0,0
Castilla-La Mancha	4,4	4,3	4,5	4,0	4,5	4,4	4,6	0,5
Cataluña	16,5	17,0	16,7	16,4	16,4	14,1	16,3	59,7
Comunitat Valenciana	10,6	10,1	10,8	11,5	10,6	9,4	11,9	4,6
Extremadura	2,2	2,0	2,2	1,8	2,3	2,4	2,4	2,0
Galicia	4,9	4,9	4,6	3,3	4,7	5,3	6,1	2,1
Madrid, Comunidad de	14,7	16,5	14,5	14,7	14,2	15,5	11,8	11,1
Murcia, Región de	3,6	3,3	3,7	4,3	3,7	3,7	3,3	4,2
Navarra, Comunidad Foral de	1,4	1,4	1,4	1,8	1,4	1,4	1,2	2,6
País Vasco	4,6	5,0	4,4	3,9	4,3	4,5	5,2	0,0
Rioja, La	0,7	0,7	0,7	0,6	0,7	0,6	0,8	0,3
Ceuta	0,2	0,2	0,3	0,3	0,2	0,2	0,3	0,7
Melilla	0,3	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,2	0,9

Balears, Illes

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
2,2	2,1	2,4	2,2	2,3	1,9	1,8	0,3

Cataluña

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
16,5	17,0	16,7	16,4	16,4	14,1	16,3	59,7

Galicia

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
4,9	4,9	4,6	3,3	4,7	5,3	6,1	2,1

Comunidad Valenciana

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
10,6	10,1	10,8	11,5	10,6	9,4	11,9	4,6

País Vasco

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
4,6	5,0	4,4	3,9	4,3	4,5	5,2	0,0

Total Comunidades bilingües

Total	E. Infantil Bachillerato	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
38,8	39,1	38,9	37,3	38,3	35,2	41,3	66,7

4.- Análisis de libros por CCAA con cooficialidad lingüística:



4.1- LIBROS DE LENGUA CATALANA (ALUMNADO DE BALEARES)

ISLAS BALEARES



Balears, Illes

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
2,2	2,1	2,4	2,2	2,3	1,9	1,8	0,3

1. LLENGUA I LITERATURA SERIE COMUNICA 4 ESO SABER FER

ISBN: 978-84-680-9145-7

Curso: 4º ESO

Editorial: Santillana (Illes Balears) "Projecte Saber Fer"

Fecha de edició: 08-04-2016

Pàgines:231

Unidades didàcticas:9

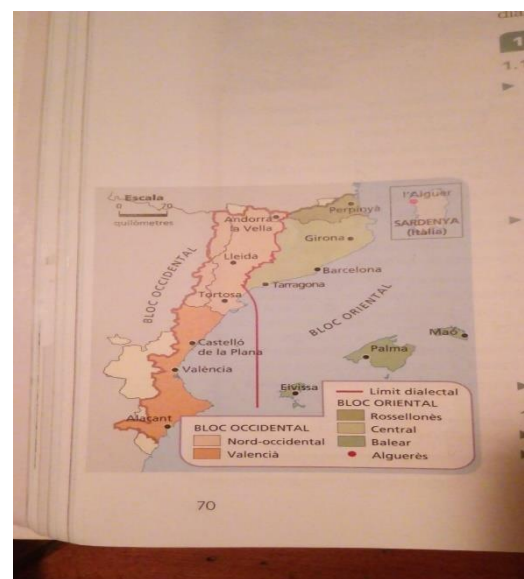
Sección de Lengua: tratan sobre el currículum, la carta de presentación, la solicitud, la propuesta de proyecto, el trabajo monográfico, la crítica y el publlirreportaje.

Sección de literatura: aparecen los movimientos y tendencias de la literatura del siglo XIX, la poesía de la Renaixença, la narrativa del siglo XIX, el teatro del siglo XIX, los movimientos y tendencias de la Literatura de los siglos XX Y XXI, el teatro de los siglos XX y XXI y los ensayos de los siglos XX y XXI.

La palabra Catalá o Lengua catalana aparece 38 veces y Cataluña figura 11 veces.

Al analizar las imágenes encontramos una fotografía de ARA en la página 23 y un mapa que muestra territorios que no pertenecen a Baleares como el fotograma en la página 70.

ARA es un diario en catalán, que se edita en Barcelona para Cataluña, Islas Baleares, parte de la Comunidad Valenciana y Andorra, es decir lo que los separtistas consideran Paisos Catalans. Este diario se fundó en 2010 y tiene especial presencia en internet. Por su apuesta por los postulados secesionistas se ha convertido en un referente para quienes impulsan el llamado procés, pues toda la información se analiza y presenta bajo este prisma.



En este libro también se abordan las siguientes cuestiones:

Política lingüística,

Genocidio cultural,

Normalització Lingüística

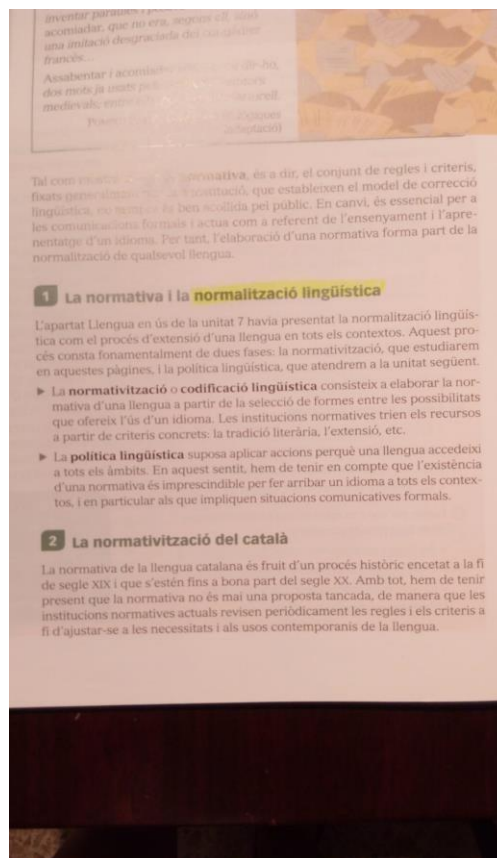
Reivindicaciones nacionalistas.

Están presentes en el libro referencias a los medios de comunicación:

TV3, Canal 33, Revista L'Avenç

Cómo referentes se mencionan Termcat.cat y Institut d'Estudis Catalans

**Pág.
135**



Pág 214

- **Per adaptació.** El manlleu s'incorpora a la llengua catalana amb l'original, per exemple, *Wi-Fi*.
- **Per adaptació.** El manlleu s'incorpora al català amb formalitat i s'adaptar-se a les nostres normes ortogràfiques (*lising*, de l'anglès *leasing*; *xip*, de l'anglès *chip*). A més, les nostres regles morfològiques, de manera que formem morfemes propis de la llengua catalana i, fins i tot, generem noves paraules (*attrezzo* > *attrezzista*).
- Els **calcs** són paraules que copien l'estructura de la llengua original i les tradueixen: *jardí d'infants* és la traducció de l'alemany *Kinder*.

ACTIVITATS

1 Copia els termes científics subratllats que siguin manlleus o calcs. Empra el Cercaterm (www.termcat.cat) per deduir-ho.

En el xart, l'equip de màrqueting de la multinacional ha presentat el treball d'una de les millors brokers que hi ha ara mateix al parquet, una guru borsària. L'especialista és coneguda per les bones operacions que ha duit a terme per a empreses de renom internacional. Ha explicat que la inesperada bombolla especulativa, juntament amb la hiperinflació, ha provocat la fallida de moltes companyies els darrers mesos. Així mateix, ha recomanat els fons paraigua en aquests temps d'incertesa.

Classifica'ls segons que siguin calcs o manlleus.

Pág 216

científic (positivisme) dominant, fet que accentua el paper de l'assaig i el tractat científic, amb una exigència d'objectivitat i comprovació pròpia de l'àmbit acadèmic. Progressivament, l'assaig va esdevenir més literari i menys científic, ja que admetia una certa subjectivitat. L'**assaig**, com a gènere de l'àmbit literari que exposa, explica i argumenta idees d'interès social, artístic o filosòfic, també ha mantingut un contacte molt estret amb l'àmbit periodístic, ja que l'assaig d'idees sempre ha tengut un espai a la premsa. Aquesta relació de tres àmbits amb el gènere assaig s'explica pel fet que tracten temes semblants mitjançant textos de tipus expositivoargumentatiu, encara que amb intencions diferents (informar, en el cas dels tractats científics; orientar, en els articles periodístics, i crear, en l'àmbit literari).

A l'inici de segle, els nostres **modernistes** conrearen l'assaig en articles i manifestos sobre els ideals reformistes, immersos en el procés de modernització de l'estàndard literari. La forma habitual de publicació era el periodisme, i es tractava més d'articles periodístics que no d'assajos, tot i que sovint aquests articles periodístics foren recollits amb posterioritat en format llibre; la revista *L'Avenç* fou la plataforma que feren servir els modernistes, com ara Joan Maragall o Jaume Brossa.

Així mateix, per als **noucentistes**, l'assaig fou el gènere preferit, ja que els permetia exposar i teoritzar les seves idees sobre l'art i la societat. Eugeni d'Ors va ser el teoritzador principal del grup: a les seves gloses, articles periodístics no gaire extensos, reflexionava sobre temes d'actualitat, creava estats d'opinió, difonia les seves conviccions polítiques, dictava normes d'urbanitat

2. LLENGUA CATALANA I LITERATURA 4

ISBN:978-84-698-1234-1

Curso: 4º ESO

Editorial: Anaya “Aprender és créixer” (Illes Balears)

Fecha de edició: 2016

Páginas: 225

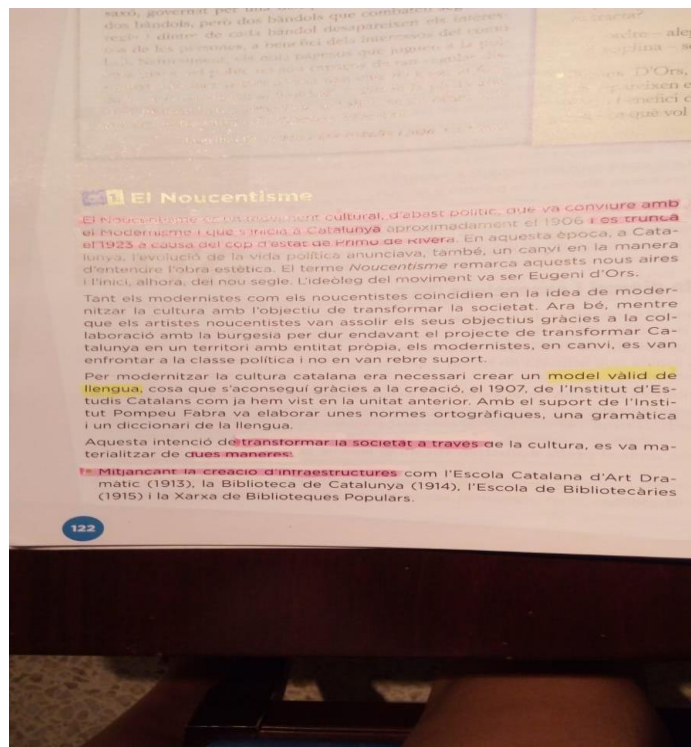
Unidades didácticas: 9

Temática: el Mediterráneo, los Deportes, el Cielo, la Prehistoria, las Murallas, el Agua, el futuro del Clima, los alimentos tradicionales y Ca nostra

La palabra Catalá o lengua catalana aparece 15 veces, también aparece la expresión la nostra lengua, referida al catalán como lengua de Baleares, sin referencia al Mallorquín, menorquín, ibicenco o balear.

La palabra Cataluña aparece 11 veces. Para hablar de España, citado dos veces, se utiliza la expresión Estat español.

Por lo que respecta a otros términos encontramos la expresión “Normalització Lingüística” en dos ocasiones mientras que se habla de “Model vàlid de llengua” en una ocasión. Es suficientemente ilustrativo de muchas de las acciones que se llevan a cabo encontrar la expresión “**Tansformar la societat a través de la cultura (català)**” en la página 122.



3. *LIT 2 LENGUA I LITERATURA* (abajo a la derecha pone “Illes Balears)

ISBN: 978-84-682-3446-5

Curso: 2º BACHILLERATO

Editorial: VICENS VIVES

Fecha de edición: 2016

Páginas:185

Unidades didácticas:

Temática: la descripción, la explicación, la argumentación, la comunicación periodística, la preposición, los adverbios y las conjunciones, la oración compuesta y la coordinación, la subordinación, las relaciones semánticas, la fonética, la creación de palabras, la formación y la variedad de la lengua catalana y el contacto de lenguas.

Nos encontramos que la palabra Catalá o LENGUA catalana aparece 36 veces mientras que las expresiones la nuestra LENGUA o la LENGUA dels catalans en 5. También encontramos la expresión lengua propia referido al catalá.

Por lo que respecta a la palabra Catalunya se puede ver en 32 ocasiones además de todas las menciones que se hacen a las instituciones de Cataluña. También aparecen menciones a los Països Catalans mientras que las referencias a España son: Cuatro veces como España y seis veces como Estado español. Las referencias a lo español suelen ir acompañadas de algo negativo por ejemplo la Guerra Civil siempre aparece acompañada del adjetivo española.

Aparecen también menciones a Cataluña ideal y catalanismo.

Hemos de recordar que se trata de un libro de lengua y literatura que se utiliza para alumnado de las Islas de Baleares y, sin embargo, destaca sobremanera lo catalán sobre lo específicamente balear, como en la gran repetición de términos como societat catalana o cultura catalana y exilio catalán. La expresión gobierno español aparece numerosas veces pero no de forma favorable sino asociado a términos como régimen o dictadura vinculados a su vez con España y el idioma español como si España y el idioma común fueran sinónimo de dictadura.

Los partidos de ámbito español aparezcan en cinco ocasiones mientras que los partidos catalanistas aparecen en 36.

El adoctrinamiento que apreciamos a lo largo de las unidades didácticas se refuerza al final con los ejercicios y actividades. Presentando a la lengua catalana como víctima de acoso y a los hablantes de catalán como perseguidos o reprimidos.

Hacemos notar que el Real Madrid se presenta como adversario del Barcelona fútbol club y como equipo bendecido por el franquismo. Todo en la línea de identificar hablar catalán como sinónimo de libertad y hablar español como sinónimo de dictadura.

En cuanto a literatura resulta curioso que a pesar de ser un libro que es edición de Baleares sólo dedica a autores mallorquines 17 páginas de las 185 que tiene el libro

Destacamos que en la unidad 11 se hace referencia a las variedades de la lengua catalana y se dice que la romanización fue la sustitución de las lenguas íbero vascas y celtas previas.

También refiere el libro que el árabe dejó una gran impronta en Cataluña, País Valenciano e Islas Baleares. Nada se menciona sobre las influencias del castellano.

En la unidad 12 se puede destacar la referencia a lo que sería la situación ideal: establecer el idioma catalán como lengua principal del territorio.

En la página 152 se señala que el conflicto lingüístico se resuelve de dos posibles maneras:

- 1- Con la sustitución de la lengua A (la autóctona, y aquí, catalán) por la B
- 2- Con la normalización de la lengua A.

Evidentemente, para ello, debe perseguirse que deje de ser transmitida de padres a hijos hasta que desaparezca completamente por lo que se entiende el conjunto de medidas que se van implementando considerando que no es suficiente sólo con el adoctrinamiento. No parecen cuadrar estas enseñanzas ni con el marco normativo constitucional ni con la libertad ni con el respeto de los derechos de padres y alumnos obligados a recibir estas “enseñanzas” sutilmente amenazados con las dificultades de promoción social y perspectivas de trabajo como es tan evidente, sobre todo, en el acceso a las plazas de funcionarios públicos.

En este libro se cargan las tintas en el adoctrinamiento dentro de un proceso de imposición del catalán como lengua única.

4. Libro de Lengua Catalana LLENGUA CATALANA I LITERATURA

ISBN: 978-84-698-1347-8

Curso: 2 BACHILLERATO

Editorial: ANAYA

Fecha de edición: 2016.

Páginas: 390

Unidades didácticas: 32

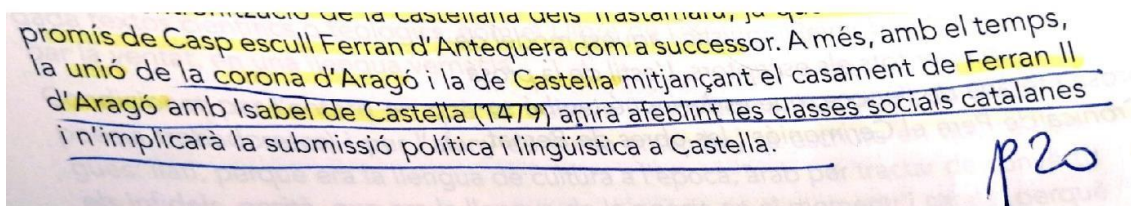
La palabra Catalá o LLENGUA catalana supera las 300 menciones.

La expresión la nostra llengua, llengua dels Catalans o similar la encontramos 11 veces (es un libro de Baleares) algo lógico cuando se suelen presentar a lo largo de todo el libro de forma conjunta a Catalunya junto a País Valencià e Illes Balears. No podía faltar la expresión Països Catalans o las referencias al Estado o Estado Español para no citar la palabra España confundiendo adrede conceptos sociales, históricos y culturales con conceptos institucionales y administrativos.

También hay expresiones como cultura catalana, literatura catalana represión lingüística de la posguerra y de forma reiterada las palabras franquismo, dictadura asociada a exilio e imposición del español y represión.

En el análisis sociolingüístico nos encontramos con numerosos ejemplos, tanto de teoría como de ejercicios, en los que se aprecia el mismo patrón de manipulación de la Historia para transmitir de una forma u otra el mismo propósito adoctrinador que asocia el catalán con libertad y el español con dictadura e imposición.

En la página 20 nos encontramos una referencia, en este caso de los Reyes Católicos, como los responsables de la sumisión lingüística a Castilla presentando un conflicto lingüístico como lucha entre dos lenguas locales



En la idea anterior se abunda en la página 22

5.1. El procés de substitució lingüística

Quan el català, tot i continuar sent la llengua oficial, deixa de ser llengua de la cort, l'ús del castellà, esdevé un signe de distinció i un mecanisme d'ascensió social i política. Les capes altes emigren a Castella —on hi resideix la cort— i s'emparenten per matrimoni amb la noblesa castellana. Guanyen, així, prestigi i accedeixen fàcilment a càrrecs i negocis. Es produeix una situació de diglòssia: el castellà és la llengua de la cort, de les campanyes militars i de la literatura, mentre el català queda relegat a l'àmbit familiar i quotidià.

En la página 26 se hace referencia a un informe de Gaspar Melchor de Jovellanos en el que reclama que se pueda estudiar en lengua materna

ció i un avanç de la Renaixença. D'entre totes aquestes obres destaca Reixac Instruccions per a l'ensenyança dels minyons, on es reivindica l'educació dels infants en la llengua materna. L'il·lustrat asturià, Gaspar Melchor de Jovellanos, en l'obra Memoria sobre la educació pública (redactada a Valldemossa el 1802) defensa també que l'educació dels infants sigui en la llengua materna. A més, reclama una educació pública obligatòria i reivindica la unitat de la llengua catalana. Aquestes idees, revolucionàries en aquell temps, li costaren el desterrament i la presó, primer a Valldemossa i després al Castell de Bellver.

En la pagina 32.1; Lliga regionalista: lucha por la autonomia dentro del Estado Espanol.

permeté continuar i culminar el procés de modernització lingüística iniciat pels modernistes.

El 1901 es fundà la Lliga Regionalista, que aquell mateix any obtingué un triomf rotund en les eleccions. Aquest partit tenia el propòsit de lluitar per l'autonomia catalana dins l'estat espanyol. El 1906 s'integrà en Solidaritat Catalana i es consolidà el catalanisme amb la victòria en les eleccions generals. Enric Prat de la Riba, un dels fundadors de la Lliga Regionalista, es convertí en president de la Diputació de Barcelona i, més tard, de la Mancomunitat de Catalunya (creada el 1914), institucions polítiques des de les quals va recolzar la cultura catalana. Així, davant

8 El primer terç del xx: de la normativització a l'intent de normalització

Des de principis de segle fins el 1939, assistim al pas una societat tradicional de base agrícola a ser una societat de masses contemporània. Al Principat, que viu tota una revolució industrial (a diferència de les Illes Balears, País Valencià i Catalunya del Nord) el canvi coincidirà, a més, amb el procés de construcció de la identitat nacional. Partint del catalanisme polític, la llengua es convertirà en un dels referents simbòlics. Gràcies a l'IEC i a Pompeu Fabra es fixa la normativa ortogràfica, gramatical i lèxica i s'inicia el procés de normalització lingüística, és a dir, d'extensió de l'ús social i recuperació d'àmbits d'ús. Durant la Segona República el català tornarà a ser llengua oficial, però després de la Guerra Civil espanyola és de nou prohibit, atacat i perseguit.

FOTO Pagina 32.2: Congreso Internacional de la Lengua Catalana: para “depurar de castellanismos”

8.2. El Congrés Internacional de la Llengua Catalana i el naixement de l'Institut d'Estudis Catalans

El 1906 se celebrà el I Congrés Internacional de la Llengua Catalana, promogut i presidit pel filòleg manacorí Antoni Maria Alcover. Comptà amb la participació de més de tres mil congressistes provinents de totes les terres de parla catalana, com ara Teodor Llorente, Pompeu Fabra o Lluís Fullana, i també d'altres països. La premsa de l'època se'n va fer ressò i remarcava, a més de la transcendència social i cultural, la importància de reunir parlants de tot el domini lingüístic per tal d'assolir-ne els objectius:

- recuperació de la vitalitat en l'ús del català;
- l'estudi científic de l'idioma;
- la reivindicació de la llengua com a eina literària, científica i periodística;
- la depuració de castellanismes presents en el català.

p32(2)

Se presenta la lengua catalana como lengua perseguida tras la Guerra civil española

Identitat nacional. Partint del catalanisme polític, la llengua es convertirà en un dels referents simbòlics. Gràcies a l'IEC i a Pompeu Fabra es fixa la normativa ortogràfica, gramatical i lèxica i s'inicia el procés de normalització lingüística, és a dir, d'extensió de l'ús social i recuperació d'àmbits d'ús. Durant la Segona República el català tornarà a ser llengua oficial, però després de la Guerra Civil espanyola és de nou prohibit, atacat i perseguit.

p32

También se cita la dictadura de primo de Rivera como un periodo de oprobio y persecución para el catalán:

8.5. L'obstacle de la dictadura de Primo de Rivera

El projecte de modernització lingüística iniciat pels modernistes i que culminen els noucentistes fou deturat per un obstacle polític: el cop d'estat militar que inicià la dictadura del general Miguel Primo de Rivera. Entre 1923 i 1930 s'instaurà a l'Estat espanyol un règim polític autoritari que suspengué el règim constitucional, establí una rigorosa censura a la premsa diària i a la publicació de llibres i prohibí els partits polítics.

El catalanisme va ser perseguit; com a conseqüència s'abolí primer la Mancomunitat i després altres institucions. L'Institut d'Estudis Catalans fou espoliat (tot i que aconseguí mantenir-se gràcies al mecenatge privat) i es prohibí l'ús públic del català i la bandera. La llengua de l'ensenyament va passar a ser obligatòriament el castellà, tot i les dificultats que generava el fet que la majoria d'alumnes el desconeguessin; els capellans que predicaven en català varen ser empresonats o desterrats. D'aquesta manera, el catalanisme va passar a la clandestinitat, tot i que gràcies a la vitalitat de la llengua (i també al desconeixement de la llengua castellana per part de la població), aquestes mesures no n'afectaren en excés l'ús.

p36

1933 es produí a València el primer llargmetratge en català, dirigit per Joan Andreu i Moragas.

Ara bé, la situació de la llengua catalana en l'ensenyament es troba en una conjuntura desfavorable i preocupant. A principis de segle havia augmentat considerablement l'escolarització en castellà i l'ensenyament depenia del poder central de l'estat. Fou positiu el fet que el català hi entràs, però aquesta entrada es produí de manera lenta i gradual.

p36(2)

Por supuesto, también aparece la obra cultural balear e instituciones como Omnium cultural

9.3. L'estudi científic de la llengua

Com que la normalitat lingüística era impossible, calia continuar la tasca de difusió i aprofundiment de les normes de Fabra, aprofitar les classes de llengua d'institucions tolerades, com l'Obra Cultural Balear, l'Omnium Cultural o Lo Rat Penat per mantenir el coneixement d'un model de llengua unificat, correcte i modern per a quan la situació fos més favorable per a l'ús públic de l'idioma. En aquest sentit, cal esmentar la tasca duta a terme per una sèrie de lingüistes:

diffusió
aprofundiment
p39

En la página 50 se puede observar una actividad claramente tendenciosa

Activitats

Text 18. Circular

Habiendo llegado a conocimiento de esta Inspección que algunos maestros no utilizan íntegramente el idioma nacional como vehículo educativo en sus escuelas, en Junta de Inspectores se acordó manifestar a todos los maestros nacionales y privados de la provincia que el idioma vehicular en las escuelas es únicamente el castellano. [...] Espera la Inspección del patriotismo de todos los educadores de la provincia la más fiel observancia de lo prescrito en la presente circular.

Barcelona, 10 de noviembre de 1939. Año de la victoria. El Inspector, José Junquera Muné.

«Circular de la Inspecció Provincial de Primer Ensenyament». Extret de *La persecució política de la llengua catalana*. Francesc Ferrer i Gironés. Ed. 62.

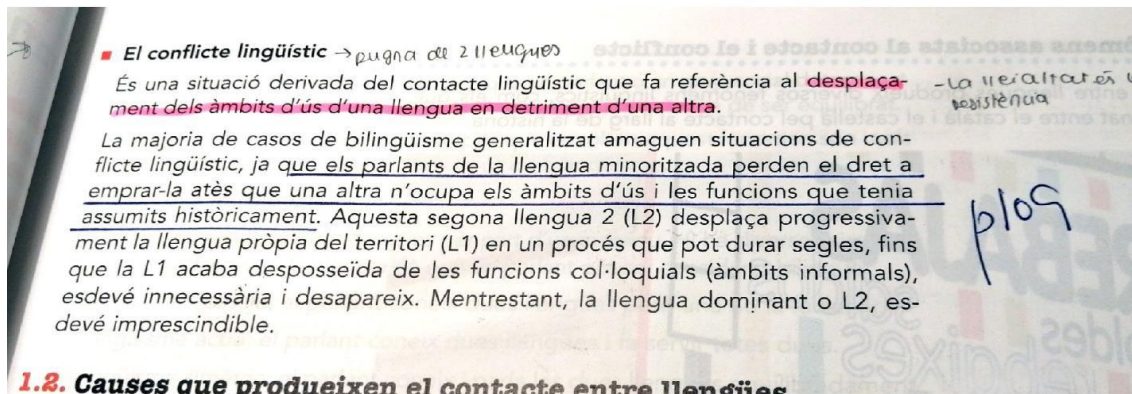
a) Raona per què els dos textos estan escrits en castellà.

b) Quina intenció persegueix el règim franquista amb la prohibició de la llengua catalana?

c) Per quin motiu, després de la publicació de l'«Ordre ministerial del 21 de maig de 1938» se n'ha de treure la «Circular de la Inspecció Provincial de Primer Ensenyament» del 1939?

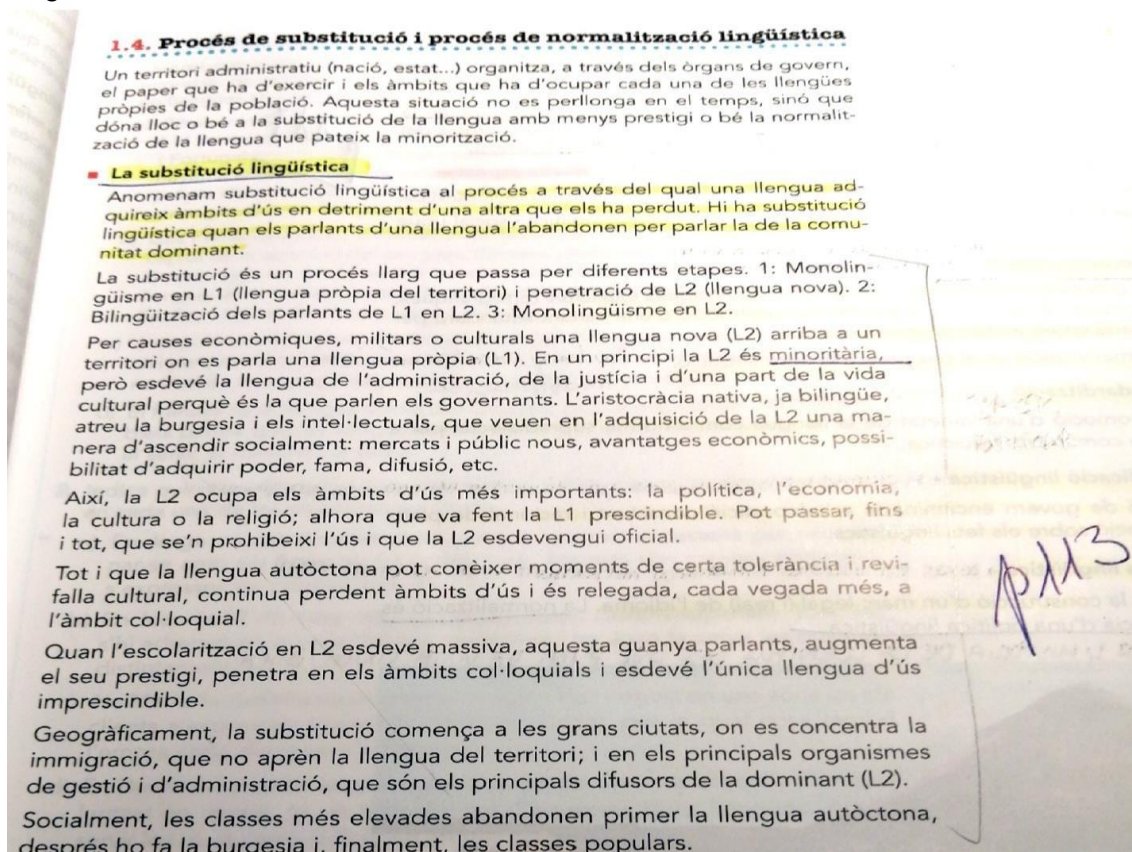
*
p50
exercici

Más adelante, en la página 109 podemos encontrarnos menciones al conflicto lingüístico donde se señala que los hablantes de la “lengua minorizada” pierden derecho a usarla:

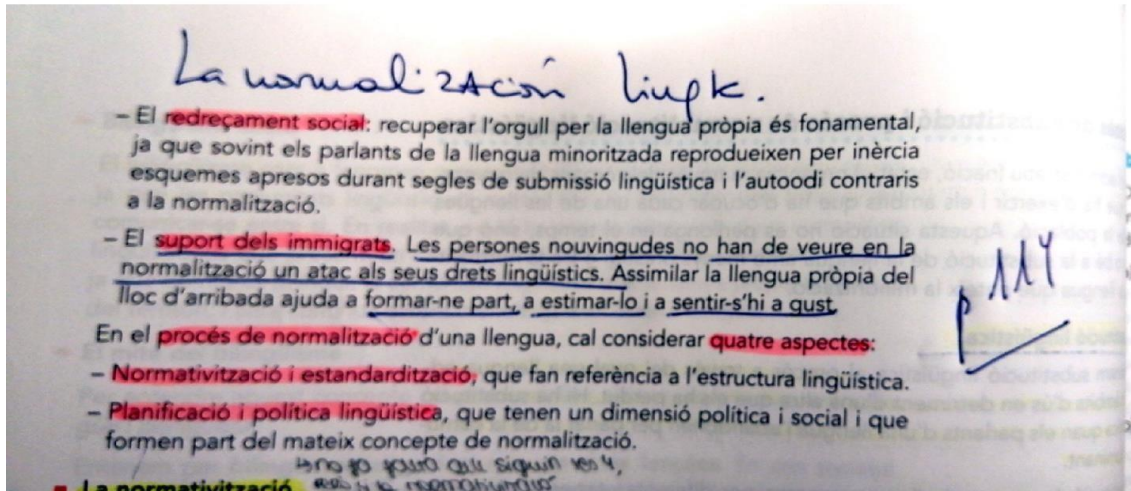


En la página 113 se dice que la lengua propia se va sustituyendo por la nueva, que es minoritaria, pero que se convierte en dominante

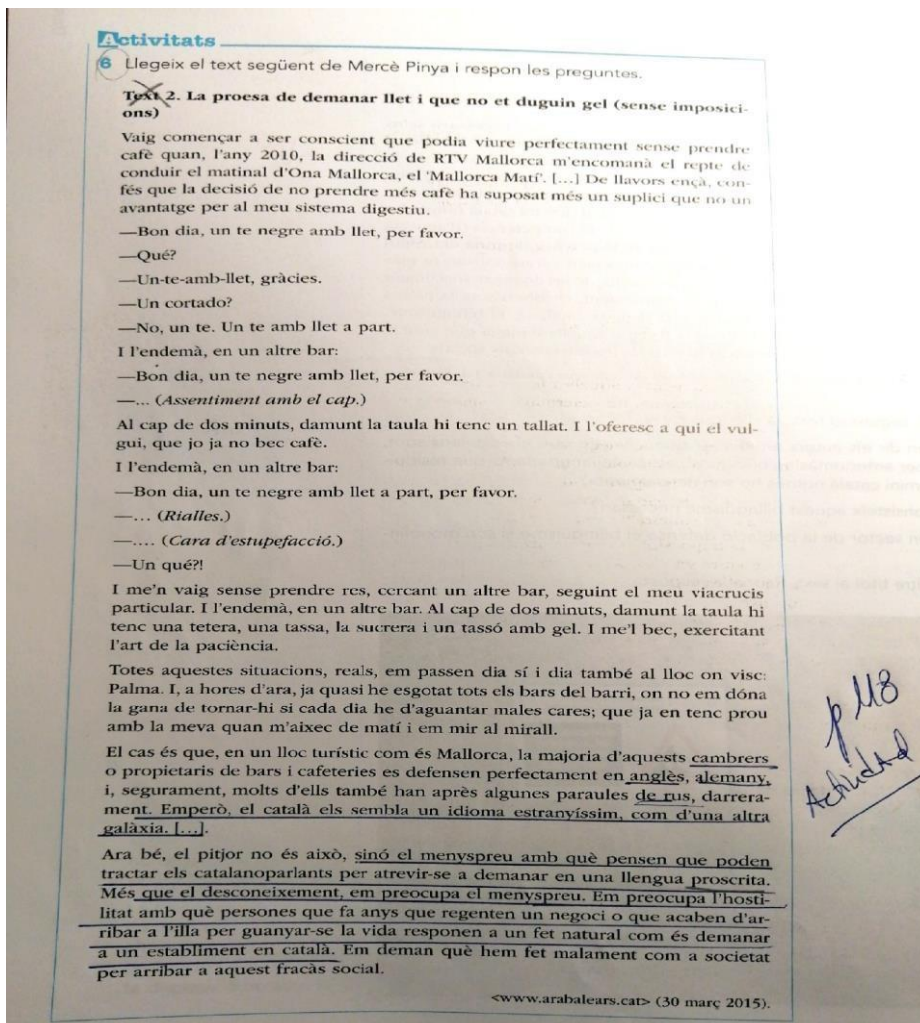
Pág 113:



De igual modo en la página 114:



La actividad de la página 118 es también importante por la referencia a una cuestión de la vida cotidiana tan importante en Baleares como la hostelería.



Text 3. Els prejudicis

Hem de combatre les creences, els sentiments i aquelles tendències (components tots tres de les actituds) que provoquen un determinat comportament d'abandó lingüístic.

Cal remarcar que aquestes actituds lingüístiques negatives no són pas el fruit de l'atzar, sinó el resultat i la plasmació d'una ideologia que les fa possible i les alimenta a través d'una certa i determinada *informació, la satisfacció d'unes necessitats* concretes dels individus i la *creació simbòlica de grups de referència* distints als de *pertinença*; és a dir, l'emmirallament en *els altres*.

En tant que l'individu s'adona de la impossibilitat de realització personal en la pròpia llengua (possibilitat de viure en ella) adopta, com a grup de referència positiu, l'altre (el no propi: el castellà) i genera una actitud de repulsa (grup de referència negatiu) envers allò que li és propi (*autoodi*). És així com l'autoodi esdevé, freqüentment, causa i motiu de la *bilingüització* i posterior *unilingüització* castellana. La majoria dels anomenats col·loquialment *coents* són bilingües, però els seus fills ja no ho són: són monolingües castellans.

Fem notar, a tall d'aclariment, que la coentor consisteix precisament a canviar de llengua en un intent de canviar l'aparença eterna per tal d'amagar *alguna cosa: la pròpia identitat*.

El prejudís envers la pròpia llengua, en tant que conducta irracional (qualsevol prejudí és irracional, per definició) són un determinat tipus d'actituds no fomentades en l'experiència. De fet, l'exemple més notori d'home prejudiciós, tal com ens ho ensenya la psicologia, és l'home fanàtic, autoritari i conservador. D'ací provenen juís tan insostenibles com que la nostra llengua no està dotada de la capacitat interna per ser bona per a la ciència, l'alta cultura, la comunicació de masses o l'ordinador. Podríem recordar un tal Adolfo Suárez que, desinteressadament, féu aquesta valuosa aportació a la sociolingüística espanyola: «Física en catalán? Seamos serios!».

Evidentment, *totes* les llengües estan dotades, intrínsecament, per desenvolupar totes les funcions que la comunitat lingüística desitge.

Toni Mollà i Carles Palanca. *Curs de Sociolingüística*. Ed. Bromera.

plu9

El texto citado en la actividad de la página anterior está tomado además de una editorial que se declara al servicio de extender el catalanismo por Cataluña, Baleares y Valencia.

En la página 175 nos encontramos también una interesante referencia al territorio catalanoparlante asociado de alguna manera a una soberanía política y lamentando que no se hable. Parece una clara referencia a los Països Catalans

Ara bé, hi ha diversos factors que determinen l'anormalitat del català: el fet que una part de la població que viu en el territori lingüístic no coneix la llengua pròpia, i per tant no la fa servir, la qual cosa explica que en alguns sectors de la vida social tengui una presència escassa. En segon lloc, una part del domini lingüístic pertany a altres estats més extensos on la llengua oficial és una altra (a la Catalunya del Nord, el francès; a l'Alguer, l'italià).

p 175

Por su parte la página 183 nos muestra el catalán como uno de los mejores instrumentos de inclusión social.

A partir de la primera dècada del segle XXI ha augmentat el flux de població immigrada de fora de l'Estat espanyol. El 2012 arribava al màxim històric amb un 18% de població nascuda a l'estranger, però amb la crisi econòmica la tendència s'invertí. La procedència de la població és molt diversa, per això s'hi parlen més de 270 llengües diferents. A ca nostra s'ha optat pel reconeixement de la diversitat lingüística concreta i pel català com a llengua pròpia, comuna i de cohesió social. Per això s'ha facilitat l'accés dels nouvinguts a la llengua i la cultura catalanes i s'organitzen cursos d'aprenentatge lingüístics i distints programes que tenen com a objectiu la integració.

En aquest context, la llengua catalana esdevé una de les millors eines d'inclusió social, perquè ha aconseguit unir totes les persones que la parlen, independentment de l'origen.

p 183

No podía faltar la oda a España de Joan Maragall

Activitats

1 Llegeix aquest poema de Joan Maragall i respon les preguntes.

Text 1. Oda a Espanya

Escolta, Espanya, — la veu d'un fill
que et parla en llengua — no castellana:
parlo en la llengua — que m'ha donat
la terra aspra;
en 'questa llengua — pocs t'han parlat;
en l'altra, massa.

T'han parlat massa — dels saguntins
i dels qui per la pàtria moren;
les teves glòries — i els teus records,
records i glòries — només de morts:
has viscut trista.

Jo vull parlar-te — molt altrament.
Per què vessar la sang inútil?
Dins de les venes — vida és la sang,
vida pels d'ara — i pels que vindran;
vessada, és morta.

Massa pensaves — en ton honor
i massa poc en el teu viure:
tràgica duies — la mort els fills,
te satisfeties — d'honres mortals
i eren tes festes — els funerals,
oh trista Espanya!

Jo he vist els barcos — marxar replets
dels fills que duies — a que morissin:
somrients marxaven — cap a l'atzar;
i tu cantaves — vora del mar
com una folla.

On són els barcos? — On són els fills?
Pregunta-ho al Ponent i a l'ona brava:
tot ho perderes, — no tens ningú.
Espanya, Espanya, — retorna en tu,
arrenca el plor de mare!

Salva't, oh!, salva't — de tant de mal;
que el plor et torni feconda, alegre i viva;
pensa en la vida que tens entorn:
aixeca el front,
somriu als set colors que hi ha en els núvols.

On ets, Espanya? — No et veig enlloc.
No sents la meua veu atronadora?
No entens aquesta llengua — que et parla entre perills?
Has desaprès d'entendre an els teus fills?
Adéu, Espanya!

Joan Maragall. *Visions i cants*. Ed. 62.

p222

Con respecto al análisis de la literatura, encontramos en la página 344, una nueva mención a la asociación de ideas idioma español con dictadura y lengua catalana como víctima perseguida.

8 La literatura de postguerra i dels anys 60

Idees prèvies

Prova de respondre les preguntes que tens a continuació. Si n'hi ha cap que no saps, no pateixis: al llarg de la unitat trobaràs aquesta informació i en acabar d'estudiar-la seràs capaç de respondre-les totes.

- 1 Com va afectar la dictadura franquista a la llengua i la cultura catalanes?
 - a) Convisqueren amb harmonia amb la castellana.
 - b) La llengua catalana va ser prohibida i exclosa dels àmbits formals.
 - c) La llengua va ser prohibida, però en acabar la Segona Guerra Mundial, se'n va aixecar la prohibició.
- 2 Per què es va exiliar una gran part d'intel·lectuals?
 - a) Per la repressió que va dur a terme la dictadura.
 - b) El govern franquista va recomanar que deixessin el país per criteris d'incompatibilitat ideològica.
 - c) Els intel·lectuals no se sentien ben retribuïts econòmicament.

1 Història de la literatura: la generació dels anys '70 i 80

El panorama literari d'aquesta època va estar marcat pel pas de la dictadura a la democràcia, és a dir, de la repressió a la llibertat d'expressió. La mort de Franco (1975) va significar el retorn de molts dels exiliats i la restitució dels drets democràtics: es van legalitzar els partits polítics, es van convocar les primeres eleccions generals (1977) i es va aprovar per referèndum una nova constitució (1978). Aquest període de recuperació de les llibertats es coneix amb el nom de transició democràtica.

La declaració d'Espanya com a un estat format per comunitats autònomes va generar noves expectatives quant a la recuperació lingüística, cultural i nacional. Entre el 1978 i el 1983 s'aprovaren els diferents estatuts d'autonomia i es proclamà l'oficialitat de la llengua catalana, com ja hem vist en unitats anteriors.

no en toda España...

p 345

De nuevo, al referirse a la literatura desde los años 70, la misma idea del español asociado a represión moral, ideológica, lingüística y sexual. Sutilmente puede entenderse asociación de ideas como catalán, izquierda, libertad en contraposición a lo que significa el idioma español

1.2. La literatura a partir dels anys 70

La literatura dels anys 70 i 80 es caracteritza per l'aparició de noves generacions d'autors nascuts entre 1939 i 1955, alliberats d'obligacions polítiques i centrats en la recerca d'una estètica literària personal. En aquests anys hi ha una revifalla del moviment literari a les Balears, País Valencià i la Catalunya del Nord; s'hi incorporen les dones, es diversifiquen les tendències i es convoquen premis.

Tot i que aquests autors no han viscut la guerra n'han patit les conseqüències, han tingut una educació moral, ideològica, lingüística i sexual repressiva i han hagut d'aprendre català de manera autodidacta. Han viscut la cultura dels mitjans de comunicació de masses (ràdio, televisió, còmic, cinema), la revolta juvenil dels fets de Maig del 68 a París, la lluita al carrer contra el franquisme, el relaxament de la censura i, amb la restauració democràtica, el reconeixement dels drets lingüístics.

p351

Se aprecia en este párrafo que se prestigia el catalán como idioma de libertad y presenta el idioma español como sinónimo de imposición y dictadura. Tengamos en cuenta de que casi uno de cada tres alumnos de Baleares estudian con este libro.

todas las páginas en el nivel de segundo de bachillerato, si bien el libro de Anaya puede diferenciarse del de Vicens Vives en el sentido de que cita a autores de Baleares que el otro no cita aunque el libro de Anaya es más nacionalista en sus líneas el libro de Vicens Vives.

En cualquier caso, como en los demás análisis de libros estudiados conviene recordar que los libros son material didáctico que pueden tener distinta importancia según el desarrollo práctico que el profesorado haga de los mismos en las clases.

4.2.- LIBROS DE LENGUA CATALANA (ALUMNADO DE CATALUÑA)

CATALUÑA



Cataluña

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
16,5	17,0	16,7	16,4	16,4	14,1	16,3	59,7

1. *Llengua catalana - Continguts amb activitats competencials. Llengua catalana - Documents WEB Curso.*

ISBN: 978-84-489-4678-4 (libro) y 978-84-489-4130-7 (documentos web)

Curso: 4º ESO

Editorial: Barcanova

Fecha de edición: 1-05-2018

Autores: Lluís Homs y Josep Rosell

Páginas: 351 +117

Manual didáctico que consta de dos libros con contenidos y actividades competenciales.

El manual en su conjunto, tras su análisis, transmite que Cataluña y la cultura catalana no forman parte de la realidad española. Numerosos detalles lo avalan:

Las palabras LENGUA catalana, Catalá, lengua propia, lengua histórica aparecen de forma reiterada. Por lo que respecta a la lengua propia aparece en la página 190, identificada con la patria y lengua de los antepasados así como signo de identidad propio en la página 210 y contrapuesta al idioma español siempre citado como castellano

Aparece la palabra Espanya varias veces tanto en el primero como en el segundo libro, así como la denominación de Estado español.

En cuanto a la sección dedicada a sociolingüística cabe decir que el primer tomo está dividido en bloques de Lengua y bloques de Literatura con actividades competenciales. Se acompañan los contenidos gramaticales con textos de lectura de amplia temática y se encuadran en el momento histórico los distintos movimientos literarios con los escritores más renombrados. El segundo tomo se divide en cuatro bloques que enseñan distintas técnicas y habilidades para componer un texto, sea una instancia, una carta o un formulario.

En todo el libro no se recoge texto alguno de contenido formativo instrumental que haya sido entresacado de la amplia y diversa riqueza cultural, periodística española, sólo de diversos países de distintos continentes. Las referencias a formaciones o movimientos literarios han sido seleccionados de diversos países pero no de España. Ésta es mencionada cuando se contextualiza el periodo literario a la Guerra civil de 1936, el periodo franquista, la dictadura y el postfranquismo, sin olvidar referencias al reinado de los Reyes Católicos y de Felipe V. Si se tiene que mencionar dentro de un encuadre literario algún autor se indican los de más allá de nuestras fronteras y si se ha de señalar por su gran importancia a uno español, se hace siempre acompañándolo de uno catalán que escriba en lengua catalana.

Podemos verlo en ejemplos como el de la página 187:

" En l' àmbit literari, el Realisme té figures com Stendhal, Honoré de Balzac, Charles Dickens, Fiódor Dostoievski, Lev Tolstoi, Émile Zola, Benito Pérez Galdós o Narcís Oller ". " En l' àmbit literari, el Romanticismo té figures con Walter Scott, Goethe, Lord Byron, Mary Selley, Víctor Hugo, Giacomo Leopardò, Gustavo Adolfo Bécquer o Jacint Verdaguer ".

En la página 201 se habla del escritor Narcís Oller y se señala que empezó su vocación literaria escribiendo en castellano, pero al poco tiempo decidió escribir " en la seva lengua " por la influencia de los escritores de " la Renaixença " y por llegar al convencimiento de " que el català li permitia retratar més fidelment la societat ".

En la página 303 se centra en el periodo " La recuperación i la postmodernitat (1975 - 2015). Cuando se enumeran las conquistas de la actividad cultural en catalán indican: " *A partir de 1983 s' ensenya la llengua catalana a totes les escoles, i es va implantant progressivament com a llengua vehicular preferent* ".

A la hora de explicar qué palabras se han incorporado al catalán procedentes del francés, inglés y castellano está clara la intencionalidad de los autores del libro. Baste ver los ejemplos de la página 113 del primer libro. *Cocktail, Camouflage, Debout, Leader....Chorizo, Chato.*

En la página 101 se resalta que el catalán, lengua románica o neolatina, ha incorporado palabras prestadas antiguas " *manlleus antics d' altres llengües, com l' àrab o l'occità, modernament han estat el castellà, el francès i l' italià, per aquest ordre d' importància, les llengües a les quals el català ha manllevat més paraules; actualment, però, la llengua a la qual manllevem més paraules es l' anglès* ", denominando el hecho de " *integració i adaptació* ".

Hay castellanismos que aunque han pasado a formar parte de la lengua catalana y a ser normativos, coexisten con los equivalentes "genuinos ". Se deduce que el castellano (nunca se le denomina español) está en igualdad de condiciones que las lenguas de los países de nuestro entorno socio cultural, ajenos, más allá de las fronteras y además atrasan históricamente su influencia

sobre el catalán. Para ellos la convivencia del castellano y el catalán no existió en la Edad Media, en esa época sólo contactaron con musulmanes y habitantes del sur de Francia.

En los ejercicios complementarios hay en ocasiones una intención clara de resaltar lo que ensalza el contexto nacionalista, lo que hace que el alumno recuerde los signos representativos.

En la sección dedicada a literatura, observamos en la página 210 que se contraponen dos movimientos literarios : el Renacimiento y " la Renaixença ". Se da al alumno dos textos que resumen en breves líneas las más importantes características y se le indica que los identifique. El texto referente al movimiento catalán es el siguiente: "*Moviment literari i polític de l' àmbit lingüístic català produït al segle XIX amb l' objectiu de preservar els signes d' identitat propis i recuperar l' activitat literaria i les institucions culturals i polítiques*".

Las referencias a lo español, ya a sea a personajes políticos o etapas históricas son siempre despectivas como observamos en la página 232, en la biografía de Joan Alcover que se indica..

" *serà diputat a les Corts; pero, desenganyat de la classe política espanyola, s' acostará al catalanisme polític.....Es aleshores quan deua d' escriure en castellano i empra només el catalán per la necessitat d'expressar els seus sentiments mes íntims en la seva pròpia llengua*".

En las páginas 236, 237, 267 se mencionan los movimientos de vanguardia y llama la atención la ausencia de figuras españolas no catalanas. Con claridad al hacer referencia a la pintura en el cubismo, no se menciona a Pablo Picasso, por el contrario en el Surrealismo si se nombra a Salvador Dalí y Joan Miró indicando " A Cataluña, els pintors Salvador Dalí i Joan Miró ". Sólo al llegar a la página 270 en una esquina a pie de página hay un cuadro de Picasso sin referencia a la nacionalidad del pintor, Les senyorettes d' Avinyó ".

En la página 188 se dice "*la legislació espanyola del segle XVIII imposa l' us del castellà a l' administració, a l'escola, a la universitat, als espectacles públics i fins i tot a les relacions comercials. Malgrat això, la població manté viu l' us familiar i popular de la llengua catalana*" lo que denota imposición referida en este caso a los Borbones.

En la página 190 el alumno es obligado a memorizar la " Oda a la pàtria " de Buenaventura Carles Aribau, que tiene una fuerte carga ideológica nacionalista.

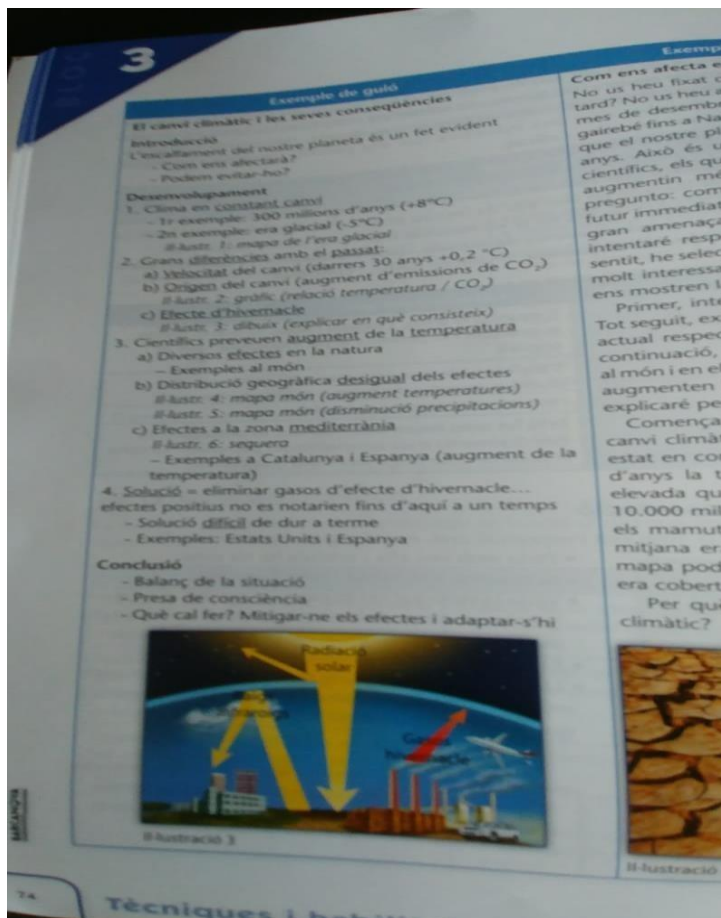
En la página 275 cuando se habla del poeta mallorquín Bartomeu Rosselló-Pòrcel (1913-1938), y sobre su elegía " A Mallorca, durante la guerra civil " se le pregunta al alumno "*Amb quina elements del paisatge descriu la tardor? Creus que aquesta situació decadente que descriu el poeta por simbolizar l' estat de guerra de l' any 1937 ?*".

La revisión de la guerra civil española siempre es sesgada, sectaria y perjudica a Cataluña; nunca se mencionan las dos comunidades enfrentadas. A

Cataluña la identifican con la República, víctima de la contienda, exiliados de fuera y de dentro (los que salieron de España y los que se quedaron sufriendo la represión).

En la pàgina 273 en el contexto histórico, en el apartado los dos exilios se dice " *Un dels objectius manifestos del règimen franquista era la uniformització cultural i lingüística de tot el territori de l' estat mitjançant un programa d' espanyolització que prohibia qualsevol manifestació cultural o artística que no fos considerada propiament "espanyola".....* ".

A lo largo de todo el libro se observa cómo se utiliza la historia también en los libros de Lengua para presentar el catalán de forma atractiva y sinónimo de libertad y el español como antipático y sinónimo de imposición y dictadura.



Con respecto a la Literatura cabe señalar también varios ejemplos significativos en los que se procura dar un tinte nacionalista de forma sutil.

Así, en la página 278, dedicada a Salvador Espriu, denominado " *simbol de la resistència de l' exili interior, és a dir, la d' aquells.....van anar creant una obra extensa i consistent amb l' objectiu de salvar la llengua de l' intent de lingüicidi, com ell mateix expresa en aquests versos del poema - Inici de càntic en el temple -; - pero hem viscut per salvar-vos els mots, / pero retornar-vos el nom de cada cosa -* ".

000

En la página 307 dedicada a Maria- Mercè Marzal y al referirse a la escritora reseñan en un apartado " la identidad " de ella, dicen "es manifesta rebel i lluitarà contra la triple opressió que representa ser dona, de classe humil i de nació sense estat ".

Hay también una interesante referencia en la página 251, al resumir el argumento de la obra: el Café de la Marina de Josep María de Sagarra, se indica el posible marido de la protagonista, un comerciante del " Rosselló (Catalunya Nord) ". Aquí, de nuevo, se hace referencia a una parte del ilusorio mapa de los Països Catalans

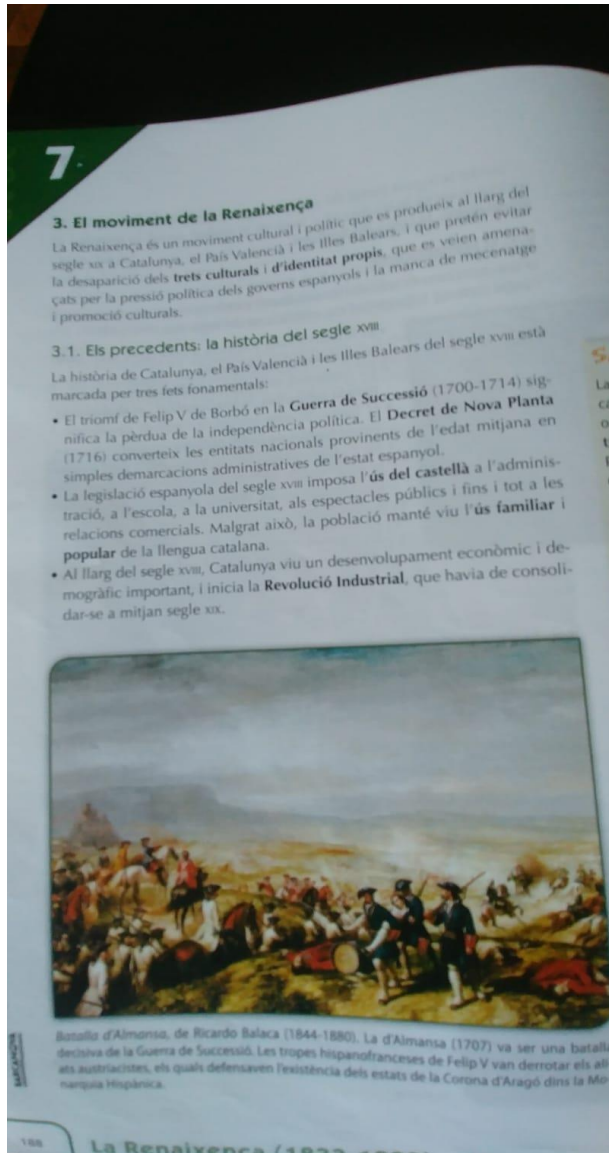
En la página 219 se explica la vida y obra de Joan Maragall, utilizando fragmentos de su " Oda a Espanya, tres estrofas seleccionadas con una intención clara de denostar a España. A continuación de pregunta al alumno: " *Quien greuge retreu el poeta a Espanya en la primera estrofa ?, que duien els barcos esmentats a la segona estrofa ?, Quina guerra va perdre Espanya a l' any 1898 ?, Que suggereixen les preguntes retòriques de la tercera estrofa ?, Quin canvi d' actitud demana el poeta a Espanya? "*

Con respecto a imágenes significativas nos encontramos en la página 274 una fotografía de un " cartel d' una exposició sobre la Nova Canço al Museu d' Historia de Catalunya", en él se hace un diseño de dos frases superpuestas : La Nova Cançó, La Veu d'un poble.

En la página 34, en los artículos de opinión, se recoge del periódico l' Ara.cat el artículo de Vicenç Navarro " El Barça més que un club ? " y del periódico Vilaweb la editorial de Vicent Partal " Una altra setmana d' infart " *sobre el partido político la Cup y el independentismo.*



No podía faltar, en la página 188, una pintura de la Batalla de Almansa de Ricardo Bacala. El comentario debajo de la imagen ".....*Les tropes hispano franceses de Felipe V van derrotar els aliats austriacistes, els quals defensa ven l' existència dels estats de la Corona d' Aragó dins la Monarquía Hispánica* ".



2. LENGUA CATALANA I LITERATURA 4 ESO - ED. 2016

ISBN: 978-84-307-9164-4

Curso 4º ESO

Editorial: Teide

Fecha de edición: 2016

Páginas: 265

Unidades didácticas: 9 siempre comienzan con “un cop d’ull a la unitat” ,un vistazo.

Temas: Internet, el reportaje, asesoría lingüística, la habilidad de escuchar, Umberto eco, la poesía, el multilingüismo, los libros de estilo, la divulgación científica y la literatura de segunda mitad del siglo XX y comienzos del siglo XXI. Morfosintaxis.

La aparición de términos como Catalá o LENGUA catalana es frecuente, y se hace una referencia a que se prohibió en los años 40, si bien reconociendo que las publicaciones en catalán datan de los años 60.

Del análisis de sociolingüística podemos señalar varios ejemplos de cómo el catalán se asocia a la identidad local, la persona que es realmente del lugar es la que habla catalán como podemos ver en varias páginas como la 129,134 y 135.

En cuanto a Literatura son reseñables el ensalzamiento de obras o autores con ideología nacionalista como Carme Junyent, Aribau y Manuel de Pedrolo Aribau pag 154, Manuel de Pedrolo -patriota y nacionalista según Pujol, de los que se presentan varios textos.

La presencia de los siguientes autores refuerza el mismo patrón de adoctrinador:

Autores

Aparecen [Kate Murphy](#) y el rotativo independentista Ara, [Germans Marx](#)-doble página y con foto (pag 37). [Mary Higgins Clark](#) y [David Goodis](#) en recuadro (pag 41), [Paul Auster](#) con dibujo incluido y en la misma página Laura a la Ciutat dels Sants ([Miquel Llor](#)) Ni siquiera mencionan el autor de la novela, ya que un alumno de 4º ESO se supone tiene que saber quién es M. Llor. Un “clàssic” de la lit catalana (pag 49). [Bigit Vanderbeke](#) (autora alemana) (pag 50). [Dario Fo](#) (Premio Nobel lit) en la misma pág que [Jordi Galcerán](#) (no es casual que este igual remarcado y con el mismo espacio dedicado) (pág 53). [Karl Valentin](#) (alemán) (pág 54). [José Saramago](#), Premio Nobel de Literatura (doble página y con foto) (pags 58-59).

Mencionan a Einstein en la lectura. El Punt Avui (diario independentista) (pag 68). Edmont Rostand. Cyrano de Bergerac y Jennifer Tremblay (autora canadiense que ha representado en un teatro de BCN, el Villarroel, codeándose con 7 u 8 autores catalanes. .En el adjunto de “La Lista” dice <http://www.labrutal.com/es/la-llista-de-jennifer-tremblay/> (pero hasta ahora no se ha estrenado ni en Catalunya ni en el Estado español)(pag 71). Hans Magnus Enzenberger (autor alemán del grupo 47) uno de los representantes más importantes del pensamiento alemán de la posguerra.) toda la página (pag 72) y Edmond Rostand , misma pág que Aurora Bertrana y ocupando espacio parecido (pag 91), R. M Rilke (fotografía y fragmento) (pag 145), “Mosaico” con muchos escritores internacionales, dos de ellos españoles, codeándose con los catalanes (pag 157, 190 y 222) Momentos estelares de la historia universal comparados con la publicación y/o fundación de hechos catalanes (pag 186 y 219), Marcel Proust, Virginia Woolf, James Joyce codeándose con los catalanes. nicio s XXI la cultura/lit catalana invitada a ferias internacionales (pag 221), Daniel Klein y Thomas Cathcart (pag 247), Vittorino Andreoli -fragmento- (psiquiatra, escritor) (pag 248), Zygmunt Bauman - fragmento (filósofo) (pag 251).

Se observa que se comparan autores catalanes con creadores internacionales pero se ningunea a los españoles e hispanos (América en general). Las fotografías también siguen la misma línea. Templo Daijogi Kyoto (Japón) (pag 67), baile de Tailandia (pag 84), imagen de Grecia (pag 94) Imagen de Mali (pag 95). Torre Eiffel (Pag 110), E.Zola (pg 155), Hitler y Picasso (pag 186), Desfile militar 1941 con Franco (pag 220), El mundo de Sofía de Gaarder (foto portada) (pag 245), imagen de Sherlock Holmes y el Doctor Watson (pag 247).

En este libro se ningunea la Literatura y a todos los autores que se expresan en español, magnificando la literatura en catalán colocándola al nivel de los mejores escritores mundiales sin dejar de aparecer a lo largo del libro asociaciones de hablantes del idioma catalán como verdaderos catalanes y desprecio de lo español como foráneo y enemigo de la libertad e identidad de los catalanes.

3. LLENGUA CATALANA I LITERATURA 2N BATXILLERAT. LLIBRE DE L'ALUMNE

ISBN: 978-84-489-4184-0

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Barcanova

Fecha de edición: junio 2017

Páginas: 393

Unidades didácticas: 16 (9+ 7 unidades) divididas en cuatro bloques más un análisis de textos y usos de la lengua.

Temas: lengua y sociedad, las lenguas del mundo, sociolingüística de la lengua catalana, normativa básica de la lengua y apéndice.

Se hace mención a los Països Catalans, el Català o LLENGUA catalana citando a un anuncio e información sobre política lingüística.

La palabra España o lo español aparece asociado a prohibición, censura o dictadura en varias páginas como en la página 65: *“La dictadura del General Franco va prohibir molt més l’ús familiar i privat de la llengua catalana que no pas la publicació de llibres”*

En el análisis de sociolingüístico encontramos en la página 132 una mención a que es más apropiado que se hable catalán y se considerándose foráneo o no integrado a quien no lo hable (*“Joan Alcover va escriure en castellà però finalment va adoptar el català”* pág 132).

En cuanto a Literatura observamos el ensalzamiento de obras o autores con ideología nacionalista como Albert Sánchez Piñol que escribe *“Victus”* escrita en castellà (2012) (con lo cual pretende adoctrinar al público no catalanohablante o que le cuesta leer en catalán – personas de cierta edad- centrada en la guerra de Successió i els fets de 1714 a Catalunya)

Aparece citada la fundación de Omnim pero apenas vemos imágenes de pintores españoles o hispanos. Sí hay en cambio abundancia de imágenes de pintores de otros países y autores extranjeros, especialmente de talla internacional.

Destacamos la identificación del español con dictadura y prohibición en comentarios como el que sigue: *“La dictadura del General Franco va prohibir molt més l’ús familiar i privat de la llengua catalana que no pas la publicació de llibres”*,

4. ORDIT. LENGUA. BATXILLERAT 2

ISBN: 978-84-307-5396-3

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Teide

Fecha de edición: 06-06-2017. 2ª edición 2018

Páginas:323

Unidades didácticas:5 divididos en 6 partes más ejercicios y anexos.

Temas: redes sociales, la comunicación, la expresión oral, los tipos de texto, las oraciones, las opiniones, los sonidos vocálicos, los tipos de verbos, los sonidos consonánticos y la variación lingüística.

Aparece citado el término Català o LENGUA catalana en numerosas páginas referido como oficial. En la página 210 se quejan porque el País Valenciano está muy castellanizado y destacando el catalán en la web con una foto bien visible.

Destacamos especialmente esta frase "És sa paraula s'anima d'un poble. Si canviem les paraules, canviem el món » en la página 214 (escrito en balear) de Toni Gomila. Toni Gomila es actor de teatro y le contratan en Barcelona. Frase que aparece en este libro de Lengua y Literatura enfocado a cambiar el canal, el código, y el mensaje de receptor y emisor en cualquier ámbito.

Página 51 encontramos una referencia explícita a los Països Catalans al referirse a Palma, Castelló, Valencia, Alacant y Perpinyà. En los pies de foto y textos de las páginas 188 y 215 no aparece referida la palabra España pero si el año 1714 y fórmulas centralizadoras del Estado español en la página 239.

Dentro del análisis de sociolingüística, aparece en recuadros y de forma bien visible una mención a que es más apropiado que se hable catalán para no ser forastero en Cataluña

Quan una persona fa seva la llengua catalana, deixa de ser forastera a Catalunya"- Joan Tudela. Pag 102. "La bona educació és més important que la pròpia identitat? O vol dir que deixar desaparèixer una llengua per (miedo) de molestar? Joan- Lluís. Pag 111

En la misma lógica que encontramos en otros libros aparece el catalán como lengua asociada a la identidad local, en este caso en el ejercicio "*país d'adopció/ La terra d'on provenen/Al país d'acollida*"

En cuanto a literatura aparecen referidos autores como Juan Carlos Moreno Cabrera, la página 39, profesor madrileño que está a favor de la ideología adoctrinadora y sus postulados vienen convenientemente destacados.

Página 41, viene citado José Manuel Blecua que está abiertamente a favor de la inmersión lingüística así como Jaume Cabré que es declaradamente independentista.

Página 133, se cita a Carme Junyent :

La Sra Junyent també ha intervingut en la gestió de les llengües en una possible Catalunya independent, on defensa que no hi hauria d'haver llengües oficials atès que, segons ella, a les llengües dominants l'oficialitat no els cal i a les subordinades no els serveix de res.

Nahat El Hachmi- Marroquí que publica en catalán y goza de fama y predilección así como su compatriota Laila Karrouch- Marroquí que publica en catalán y a los que se dedica una página entera.

De Argentina se cita a Patricia Gabancho que dio apoyo a las tesis pseudo históricas del Institut Nova Historia y estuvo vinculada a plataformas e iniciativas de carácter secesionista.

Página 125, textos en prosa o verso elegidos por su contenido favorable a tesis nacionalistas. Hallamos los decretos de Nueva Planta con un comentario de Juan Carlos Moreno Cabrera al margen con un argumento que se suele utilizar habitualmente para desmentir que haya problemas y acusar de cinismo a los hispanohablantes que se presentan como cerrados, dictadores, dominantes, invasores, imperialistas, etc. herederos de una ideología centralista del antiguo régimen, a diferencia de los catalanoparlantes que serían unos respetuosos bilingües que habrían tenido que soportar la invasión de los españoles.

“Com és possible que s'acusi a un dels pobles més bilingües d'Europa, el català..... d'esperit reaccionari de campanar (campanario), perquè volen promoure la seva llengua eficientment? Com és possible que les persones que han heretat la ideologia d'uns estaments polítics castellans tradicionalment tancats (cerrados) al plurilingüisme, invasors, dominants, imperialistes, acusin un poble (català) avui predominantment bilingüe, i durant diversos períodes e la historia d'Espanya envaït i dominat (invadido y dominado), perquè vol potenciar la seva llengua propia? El cinisme de l'espanyolisme lingüístic no té límits visibles.”

En cuanto Imágenes podemos referir mapas en los que se muestren territorios que no pertenecen a esta comunidad autónoma.

Página 216, mapas que ocupan toda Alger (Italia), vuelta a la guerra de 1714 en con un recuadro visible en la pag 217: Con mapa de Alguer/Alguero,/Alcoy (Comunidad Valenciana foto).

Página 218, Baleares (explicaciones) y los famosos mapas de países catalans repetidamente en pags 220, 221, 226, 227.

Citas. -casi todas ellas en recuadros coloreados y muy visibles:

Página 25, insuficient normalització del nostre idioma.

Página 35, “Una llengua no mor (muere) perquè no guanye (supongo que es valenciano) gane Nous parlants; nomes mor si la deixen de parlar aquells qui la parlen” Manuel Sanchís Guarnier

Página 41, “El català ha de sobreviure. No es tracta de viure (vivir) sinó de sobreviure, i la immersió lingüística és de les poques coses que permeten fer-ho” Jose Manuel Blecu.

Página 74, I m’era evident que si la llengua fallava. Fallava tot – Pompeu i Fabra-

Página 99, El que s’ha de fer amb el immigrant és tractar-los bé (bien), cal parlar-los en català i integrar-los a la **vida catalana**. Joan Triadú

En castellà, les catalanades ofenen, mentre que en català, les castellanades, ens les hem de menjar amb (comer con) patates. Ramón Solsona- pág. 142. , favorece al división interna y la penetración del castellano. // pag 219 En recuadro: El “blaverisme” valenciano obstaculiza la recuperación del catalán. Las emisoras de radio y televisión encuentran obstáculos para llegar a todo el dominio lingüístico.

....**Llengua catalana** reaccionar a les adversitats i a les amenaces, ho hem vist aquestst dies amb la vaga (huelga) dels docents al **País Valencià** el plaer (placer) per la llengua és una forma de lluita (lucha) . gaudir (disfrutar) amb **la nostra llengua** Marius Serra Pag- 85 (ocupa toda un página de libro)

Página 214, -Situación “anómala del catalán

Página 196, Primers documents integrament escrits en català siglo XI

Página 200 – Persecución de la lengua y cultura catalanas

Página 229, Presencia del català (recuadro)

Página 203, En recuadro visible: Medios de comunicación de Cataluña (i Països Catalans)

Ensalzan a autores nacidos fuera de Cataluña y que escriben en catalán. Todos ellos en la órbita del poder, autores de Estados Unidos, Marruecos, Grecia, Chequia, etc. para darle un toque internacional al libro procurando alejarlo del localismo

Este libro de la editorial Teide sigue el mismo paradigma adoctrinador que otros libros estudiados utilizando la historia y la geografía para reforzar lo que se pretende transmitir a través de la utilización de términos, conceptos, obras literarias y ejercicios para trabajar los temas propuestos.

4.3.- LIBROS DE LENGUA GALLEGA Y LITERATURA: **GALICIA**



Galicia

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
4,9	4,9	4,6	3,3	4,7	5,3	6,1	2,1

1. LINGUA GALEGA E LITERATURA 4º

ISBN: 978-84-698-1251-8

Curso: 4º E.S.O.

Editorial: ANAYA

Fecha de edición: 2018

Número de unidades y título: Compuesto por 3 Tomos.

TOMO I: Unidades 1 a 4.

TOMO II: Unidades 5 a 8.

TOMO III: Unidades 9 a 12.

Número de páginas:

TOMO I: de la página 1 a la 107 (más apéndice).

TOMO II: de la página 108 a la 211 (más apéndice).

TOMO III: de la página 212 a la 307 (más apéndice)

Los términos “*galego*” o “*lingua galega*” aparecen 200 veces. La palabra Galicia la encontramos 53 veces, y *Galiza* 4.

Sociolingüística y Literatura

A) Página 19. Ejercicio número 5, sobre la obra cumbre de Castelao, *Sempre en Galiza*. Se ha de analizar un texto en el que claramente se indica que el castellano es ajeno a Galicia y es el gallego la lengua propia a la que el individuo gallego debe su existencia, al que no hay que dejar morir pues es como una obra de arte. Se indica además que el idioma “impuesto”, el español, no logró matar al gallego, pero sí degradarlo.

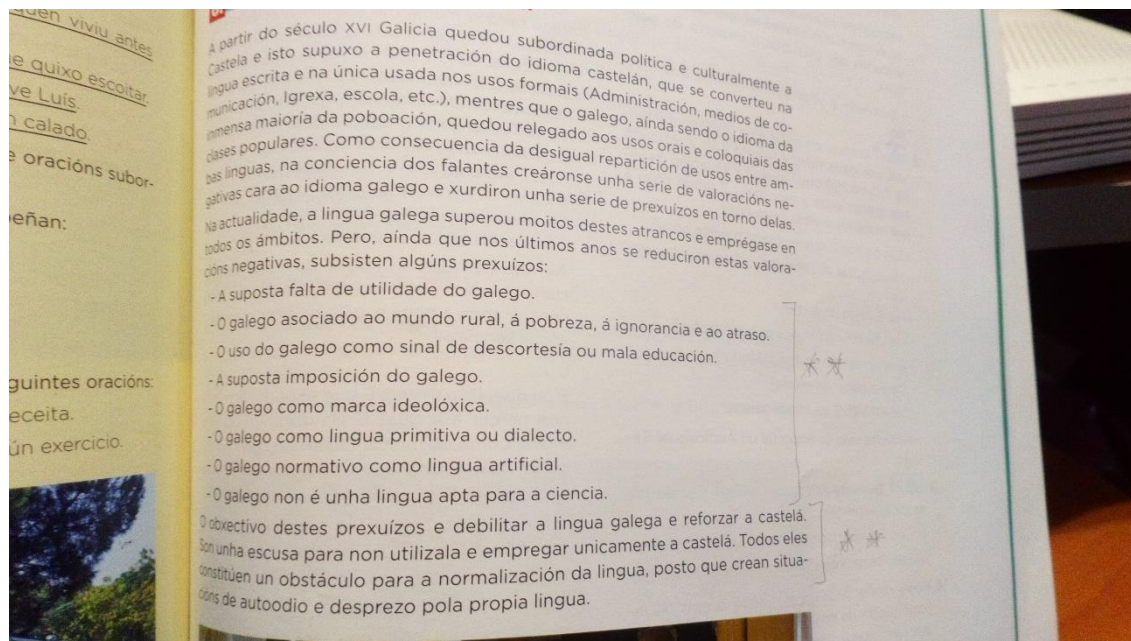
B) Página 25. Aparece el himno “*Acción Galega*”, de claro contenido nacionalista.

C) Página 76. Análisis de un texto de la obra de Castelao, *Sempre en Galiza*. En dicho texto, de manera evidente, se ensalza el gallego, pero denostando y criminalizando al castellano, culpabilizándolo de la situación del gallego.

D) Página 188. Se expresa, a través de dos imágenes, que lo propio de Galicia es el gallego únicamente.



E) Página 199, último párrafo. Habla sobre prejuicios lingüísticos, se explica que el gallego ha superado muchos, pero que aún le quedan bastantes por superar. Estos prejuicios que según el autor aún persisten tendrían como objetivo debilitar la lengua gallega y fortalecer el castellano, creando autoodio y desprecio por la lengua propia. Continuamente se ahonda en un argumentario victimista del gallego, criminalizando y culpando al castellano



F) Página 224. Se emite un juicio de valor gratuito sobre las (supuestas) causas del descenso de gallegohablantes.

lidade da poboación afirma entender moito ou bastante o galego e tamén hai unha alta porcentaxe que sabe falalo. A incorporación da lingua galega ao sistema educativo propiciou que as novas xeracións sexan tamén competentes na destreza escrita.

6.3 A lingua inicial

Lingua inicial, primeira lingua ou lingua materna é aquela na que unha persoa aprende a falar e na que se expresa nos primeiros anos da súa vida. O galego retrocede na actualidade como lingua materna, como se pode ver nos gráficos 2 e 3. Isto débese a que moitos pais galegofalantes educan os seus fillos en castelán, o que resulta moi negativo para o futuro da nosa lingua.

Persoas segundas a lingua na que aprenderon a falar

Gráfico 2. (IGE, 2003).

Gráfico 3. (IGE, 2003).

G) Página 225. Ejercicios comparativos por tramos de edad y lugares de aprendizaje y uso del gallego. En el ejercicio 4 se recomienda ver los videos “Responsabilidade e Contaxio”, sobre la importancia de hablar gallego.

1 Compara a evolución do galego desde 2003 a 2013 (gráficos 2 e 3 da páxina anterior). Fíxate especialmente no teu tramo de idade.

2 Elabora un gráfico cos datos da táboa.

- Analiza a información tendo en conta:
 - Uso do galego como lingua materna.
 - Papel da escola.
 - Uso do galego no ámbito social e laboral.

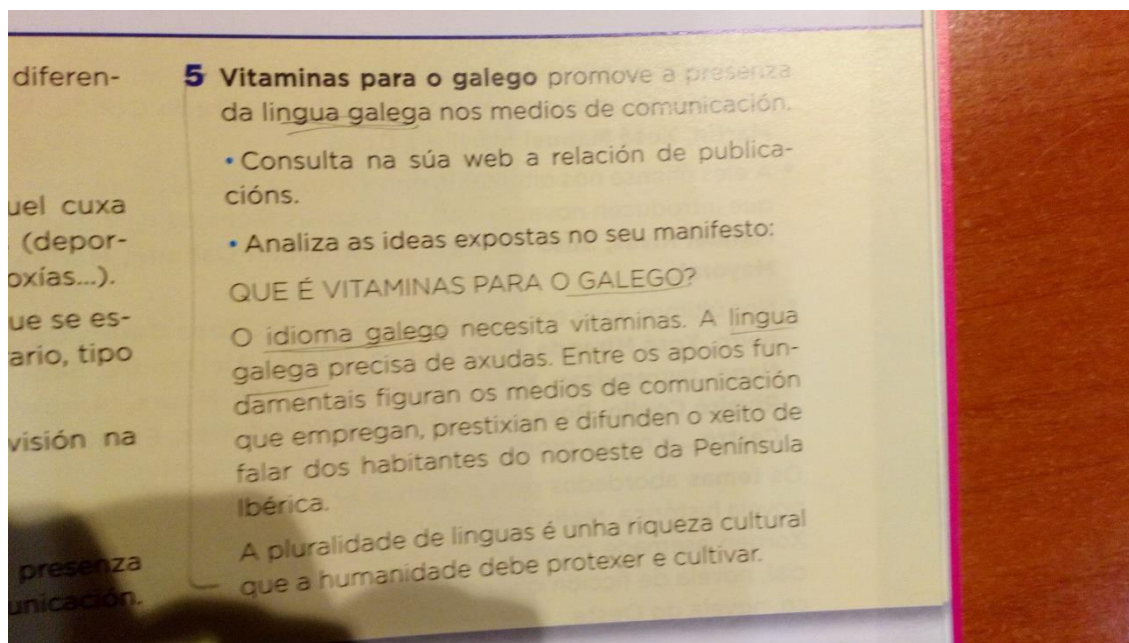
3 Debatede sobre as causas do descenso da lingua galega entre a mocidade.

4 Buscade na Rede os vídeos «Responsabilidade» e «Contaxio», de Manuel Núñez Singala e Manuel Bermúdez. Confrontade as vossas ideas coas expostas neses vídeos.

Medios polos que aprenderon a falar en galego.

(IGE, 2013).	De 5 a 29 anos	De 30 a 49 anos	De 50 a 64 anos	De 65 ou máis anos	TOTAL
Familia	67,56	80,93	87,56	93,78	82,17
Escola	86,52	63,38	7,85	2,82	43,17
Amigos, veciños	23,44	32,12	32,99	32,99	30,29
Traballo	5,61	19,30	17,47	10,38	13,61
Outros	3,22	10,43	15,56	8,59	9,36

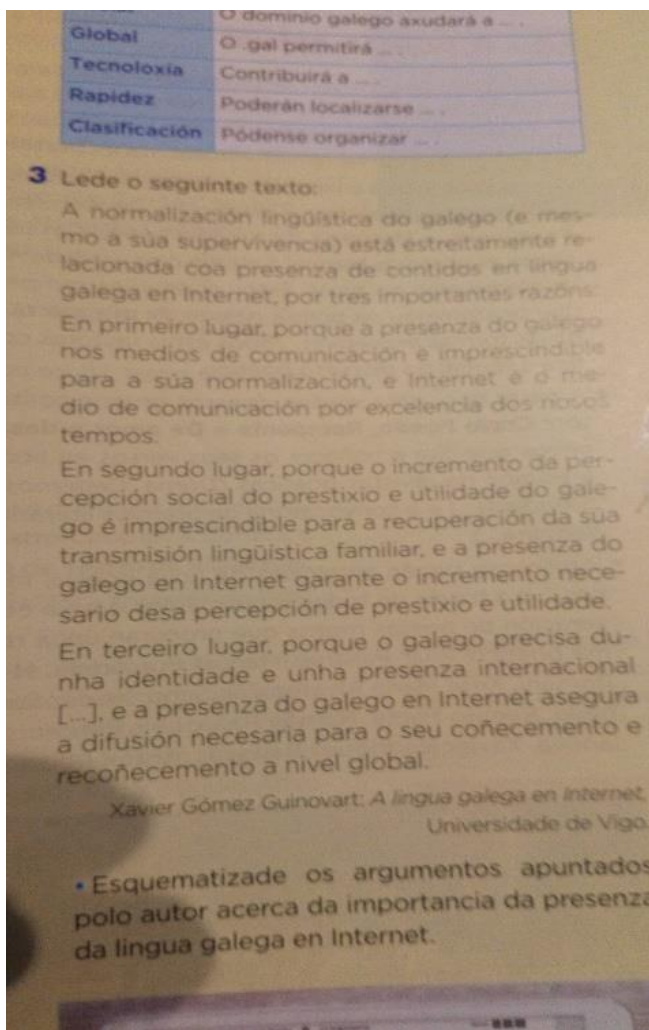
H) Página 255. Sección denominada “*Vitaminas para o galego*”, en la que se invita al estudiante a analizar la necesidad de ayudas que requiere el gallego, la importancia de los medios en este sentido, pues “prestigian” la lengua. Se evita referirse a España y en su lugar se usa el término Península Ibérica. Se omite constantemente que en Galicia existan dos lenguas y que una de ellas sea el castellano y que ésta sea la lengua de muchos gallegos...



I) Página 277. Ejercicio 1, se hace alusión a la importancia del uso del gallego en las redes sociales y el mundo de Internet. Pero en el segundo párrafo se alude a que muchos usan el inglés para moverse por dicho canal, obviando que el castellano también es uno de los idiomas más usados en Internet e idioma cooficial de Galicia. Esta omisión se realiza de forma deliberada, con intención de devaluar el castellano y su importancia en el mundo de las redes sociales.

J) Página 277. Ejercicio número 3, en el que se insta al uso del gallego en Internet, como uno de los medios necesarios para su normalización y supervivencia, prestigio y su reconocimiento a nivel global. Todo ello es imprescindible para la recuperación de su uso familiar y, a la vez, de nuevo, para su prestigio en Internet. El argumento es circular y sin base documental que lo avale.

000



K) Página 300. A través de unos ejercicios, se informa sobre las distintas ONG's, fundaciones, etc., que fomentan la galleguización de Galicia. Desde las etiquetas de los productos hasta su uso en el ámbito laboral, de tal manera que se puede llegar a entender la exclusión del castellano en cada una de estas áreas. Naturalmente, se trata de entidades que entienden el uso excluyente del gallego respecto al español; es decir, que no persiguen que el gallego sea usado junto con el español, sino que la presencia de este desaparezca.

L) Página 301. Se alude a la *Irmandade da Sanidade Galega*, y se explica el valor del gallego para fortalecer el galleguismo y el "humanismo" dentro de la sanidad. Obviando que en Galicia hay pacientes gallegohablantes y castellanohablantes, pero sólo se hace alusión a los primeros.

M) Página 301. Ya citada, se explica la campaña para el uso del gallego en la Universidad de Santiago de Compostela.

N) Página 301. Existe una explicación sobre la *Irmandade Xurídica Galega* y la necesidad de galleguizar el ámbito jurídico. Ha de recordarse qué se entiende por “galleguizar”. Para estos sectores es la utilización exclusiva del gallego, no de utilizarlo junto con el español. Y esto sin tener en cuenta que identificar “galleguizar” con usar el gallego supone no asumir que el español es una lengua de Galicia, por serlo de muchos gallegos, y que no tienen déficit alguno de “galleguidad”. Es decir, están perfectamente “galleguizados” en español.

Nos parece relevante señalar que en el libro aparecen hasta en nueve ocasiones mapas recortados de la Comunidad Autónoma de Galicia (pág, 43, 44 y 45) frente a un sólo mapa de la Península Ibérica y 3 mapas mundi. Uno de estos mapas viene referido a los países de lengua portuguesa en el mundo (tomo II, pg.70-b), e indicar que se desarrolla toda una argumentación en base a los beneficios de la lusofonía, como si gallego y portugués o brasileño fuesen hoy en día la misma lengua. Las únicas referencias que se realizan sobre el castellano, siempre tienen un claro matiz negativo.

2. LINGUA E LITERATURA

ISBN 978-84-9121-024-5

Curso: 4º ESO

Editorial: Xerais

Fecha de edición: 25-04-2016

Autores:

Ana Iglesias Álvarez
Anair Rodríguez Rodríguez
Miguel Louzao Outeiro
Xabier Campos Villar
Xosé Manuel Moo Pedrosa

Nos ha parecido que, en el caso de este libro, lo más conveniente es realizar un análisis de cada unidad, dada la cantidad de contenido a reseñar.

Unidad 1. Galicia entre 1916 y 1936

Se señalan los hechos históricos más relevantes en Galicia desde 1019 a 1936. Señalan 5, uno de ellos es la creación del Partido Galleguista, en un párrafo destacado con imagen, pagina 13. También el agrarismo, las Irmandades da Fala y el Seminario de Estudos Galegos.

A continuación aparece destacado el escritor nacionalista Ramón Cabanillas.

Muchos autores son de ideología nacionalista, lo que no es culpa de los autores del libro, pero cabe destacar que la selección de los extractos de las obras que se muestran son invariablemente aquellos con una mayor carga ideológica. En el caso de Cabanillas se elige su himno “Acción Galega”, página 16.

También aparece el manifiesto Adiante, de Antón Vilar Ponte. Y en la página 18, la imagen de un pasaporte que pone Galicia, ilustrado con una estrella de cinco puntas. En la página 20 encontramos publicidad de la revista Luzes de Galicia, editada por Xerais y de corte nacionalista con la dirección de su web.

A continuación varias páginas sobre el estilo periodístico y los prejuicios sobre el gallego de 1919 a 1936.

Varias páginas sobre sintaxis y puntuación completan la unidad 1.

Unidad 2. Los tiempos del grupo Nós:

Características de este grupo literario nacionalista. Una de ellas es dar a conocer lo más novedoso de la cultura europea en Galicia y de difundir “nuestra cultura” fuera (no precisan qué es fuera)

Castelao. Como ocurre siempre en los libros de texto de gallego y se ha convertido en un mantra inapelable so pena de feroces críticas desde varios sectores, Castelao se muestra como diputado del partido Galleguista, y por lo tanto, defensor de la cultura de Galicia y de Galicia.

Vicente Risco. Hablan de su pertenencia al Partido Galleguista, publica en la revista Nós su “Teoría del nacionalismo gallego”. Teatro ensayo, etc. Nada se dice de su ideología y su obra antisemita, de su evolución hacia postulados extremistas ni tampoco de su racismo.

En las páginas 42 y 43 aparece una selección de fragmentos de obras de Castelao entre las que figura un fragmento de “*Sempre en Galiza*”, la biblia del nacionalismo gallego, elegido con esmero en lo que respecta a su carga ideológica.

A continuación expresión oral y dos páginas dedicadas al periodismo digital. Como ejemplo aparece ocupando una página el diario nacionalista Praza. También mencionan los otros dos: Galicia Confidencial y el del BNG, *Sermos Galiza*, con su dirección web. Se completa con una propuesta de trabajo en equipo para el alumnado, que harán entrando en estos diarios y realizando un proyecto sobre varios aspectos de ellos.

En las páginas 56 y 57, Historia social de la lengua: de 1936 a 1978:

“La situación de sustitución lingüística del gallego por el castellano alcanza cotas preocupantes...penetración del castellano en todas las capas sociales” (como su fuese un virus). Enumeran los motivos, el primero: Represión del franquismo de todas las lenguas distintas del castellano. Los otros motivos son la generalización de la educación obligatoria exclusivamente en castellano, la llegada de la industrialización y de los medios de comunicación audiovisuales. Sintaxis y puntuación completan la unidad.

Unidad 3. Las Vanguardias y la Generación de 1922

Manuel Antonio, Rafael Dieste. Se habla de la cultura de Galicia como si solo fuese aquella producida en gallego, esto es una constante en estos libros. Lo triste es que dedican mucho tiempo a estudiar autores intrascendentes, y no hay tiempo para conocer a Pardo Bazán o a Valle-Inclán.

En las páginas 68 y 69 encontramos fragmentos de obras de estos autores. No podía faltar el “*Máis alá*”, de Manuel Antonio. Siempre escogiendo aquel texto en el que se haga más proselitismo del nacionalismo.

Historia social de la lengua: de 1978 a la actualidad.

Se repasa la legislación sobre el gallego. Artículo 3 de la Constitución, Estatuto de Autonomía, ley de Normalización Lingüística, y el espantoso Plan de Normalización de la Lengua Gallega, aprobado en 2004 (Fraga). Lamentan que no se haya aplicado a fondo todavía.

Después, ejercicios para que debatan sobre el asunto, con preguntas como: Consulta los datos sobre el uso del gallego en tu localidad a través de este enlace del Instituto Gallego de Estadística. ¿Resultan más o menos favorables para el gallego?

Completan la unidad, sintaxis y uso de mayúsculas y minúsculas

Unidad 4. Galicia en la Guerra Civil y en la Dictadura (1936-1975)

Literatura del exilio. Luis Seoane y Blanco Amor.

Fragmentos de sus obras y varias páginas sobre comprensión oral y sintaxis y por fin dos páginas con vocabulario.

Páginas 108 y 109, sobre la situación sociolingüística actual en Galicia. Analizan la situación y los porcentajes de hablantes de cada lengua calificando con el término “problema” el aumento del uso del español (pág. 109).

“El principal problema reside en el aumento del monolingüismo en castellano, entre 2008 y 2013 este sube del 20 al 26%”.

Sintaxis y abreviaturas.

Unidad 5. Narrativa de postguerra

Página y media dedicada a Álvaro Cunqueiro. No se menciona su posición política de derechas.

Angel Fole. De él sí se comenta y destaca su ideología y militancia en el Partido Galleguista.

Nueva Narrativa

M. Xosé Queizán, Neira Vilas, Méndez Ferrín, (detenido por pertenencia a banda armada, en el franquismo, y ya en democracia, pero eso no se menciona). La situación lingüística del “Estado español”.

España es un estado plurinacional.

Expone donde son oficiales las lenguas y su situación. Sobre el catalán dice: *“El catalán es oficial en Cataluña. Islas Baleares y Valencia (en esta con la denominación de Valenciano). También se habla en el este de Aragón, en menor medida en Murcia y fuera del Estado español, en el Principado de Andorra, Argelia y en el Rosellón francés.”*

Dice que es un éxito la inmersión lingüística obligatoria “gracias a una activa política lingüística”. Una de las medidas de “normalización” más importantes consiste en impartir en la enseñanza no universitaria todas las asignaturas en catalán, excepto Lengua y Literatura Castellana. “

Ejercicios ¿Cómo es el signo de la evolución del catalán en Cataluña y Valencia en los últimos años?

Debate en clase sobre la importancia del reconocimiento legal y el apoyo institucional para la vitalidad de las lenguas minimizadas y/o minoritarias.

Los nacionalistas llaman minimizado, no minoritario, al gallego, catalán, etc., para destacar que su situación es producto de la presión ejercida sobre ellos.

Sintaxis. Acrónimos.

Unidad 6. La poesía gallega durante la dictadura.

Seis poetas con su generación correspondiente, la del 36. Otra generación de poetas, la del 50. Comprometidos cultural y políticamente con las libertades y con la situación de Galicia. 5 poetas. Uno de ellos es Manuel María. Su poema más famoso dice que hay que “defender” el gallego a puñetazos, con la metralleta.

Celso Emilio Ferreiro. Biografía. Se destaca ya en la tercera línea que perteneció a las Juventudes Galleguistas de Celanova.

Selección de fragmentos. Uno de los es el poema acostado frente al mar. Le ha puesto música un grupo de música nacionalista para chavales. Página 154 y 156, poema de Uxío Novoneyra.

Tipos de textos.

La planificación Lingüística: normativización, normalización y superación de prejuicios.

Sintaxis. Letras y signos.

Unidad 7. La Galicia Contemporánea (de 1975 hasta hoy)

La narrativa gallega de 1975 hasta la actualidad. Aquí se enumeran muchísimos autores poco conocidos más allá de los libros de texto, pero que los alumnos han de memorizar y, frecuentemente leer sus obras como lectura obligatoria.

Selección de fragmentos.

Textos argumentativos. Tipos de párrafos.

Léxico, dos páginas. El comercio.

Variación interna de las lenguas. Variantes léxicas, fónicas, morfológicas y sintácticas del gallego según las zonas.

Sintaxis.

Unidad 8. La poesía gallega desde 1976 hasta la actualidad.

La Generación de los 80. La Generación de los 90 y los poetas de comienzos del siglo XXI. Aquí aparecen de nuevo muchos autores, la mayoría de escasa trayectoria.

Desde las páginas 206 a 209: selección de fragmentos.

Uno de los poemas es de Chus Pato, activista radical nacionalista. El alumnado de Galicia no habrá leído Los pazos de Ulloa, pero sí este poema de tres palabras el Chus Pato:

Nínive

Insubmisión

Pour femme

Sintaxis

Elaboración y función de la variedad estándar.

Conscientes del cuestionamiento que se hace por la normativización o “recreación” del gallego, y que el estándar se parece poco al que habla la gente que lo ha aprendido de sus padres, se excusan, y ponen ejemplos de supuestas similitudes con lo que ha sucedido con el español. Páginas 222 y 223.

Sintaxis

Unidad 9. El teatro desde 1973 hasta a actualidad.

La promoción de los 80. La promoción de los 90.

Enumeran las ayudas, premios y creación de clientelismo en torno al teatro. El Centro Dramático Gallego solo representa obras en gallego y si una sala quiere estar dentro del circuito, les obligan a escoger obras en este idioma.

Los autores que aparecen en este apartado son, de nuevo, poco conocidos. Páginas 222 y 223.

Selección de fragmentos.

Páginas 236 y 237 , 240 y 241. en la que se promocionan empresas que usan el gallego

Sintaxis y dos páginas de léxico de gastronomía y restaurantes.

Lusofonía, su importancia en el Siglo XXI.

Promocionan el portugués y dicen que el gallego es lo mismo, aunque son lenguas con ortografía y fonética significativamente diferentes.

Páginas 246 y 247.

Mencionan Angola. No dicen que el portugués fue impuesto allí al igual que en todos los territorios que no pertenecen al actual Portugal. En Angola se hablan unas 40 lenguas y dos de ellas son las maternas de al menos el 60 % de la población. El portugués es la lengua materna de unos 100.000 de los más de 30 millones de angoleños

Como nota curiosa diremos que en este libro de texto se promociona empresa que utilizan el gallego.



000

Vive a AVENTURA do ERTROIDO

FEIRACO
seleccionado
para el premio
de los ingredientes

EDICIÓN ESPECIAL
ERTROIDO 2014

FEIRACO
Alimentando un xetto de ser

***183# (= detector de pementos**

por agora non detecta os pementos que pican, pero xa podes disfrutar da tarifa mini + internet

0
coste cada
voto
máximo

4
coste cada
voto

Internet móbilR
250 MB ou 1 GB

e leva un destes smartphones de regalo

Información gratis no 1445 ou en android.mundo-r.com

móbilR

Os textos
A función da
ten como obx
mos, por iso e
característico

- As frases
- Técnicas
dutos qu
- O uso
sobre
trarra
- Can
omí
tivo
que
- Usa
ilu

Todo
espazo
diovis
todos
rende
anun
gráfico

3. “Lingua Galega e Literatura”

ISBN: 978-84-698-1381-2

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Anaya

Fecha de edición: 19/05/2016

Del texto (Agustín Nieto Pazó, Xosé Troitiño Fraiz): 2016; del conjunto de la edición (Grupo Anaya, S.A.): 2017

Número de unidades y título: 14 unidades.

- 1- Fonética e Fonoloxía
- 2- Variedades xeográficas da lingua galega
- 3- Morfoloxía
- 4- Sintaxe
- 5- Semántica
- 6- A norma estándar
- 7- Historia da lingua galega: séculos XX e XXI
- 8- Evolución da conciencia lingüística
- 9- Do Posrexurdimento á Guerra Civil: poesía
- 10- Do Posrexurdimento á Guerra Civil: prosa
- 11- Desde a Guerra Civil ata 1976: poesía
- 12- Desde a Guerra Civil ata 1976: prosa
- 13- A literatura galega actual: poesía
- 14- A literatura galega actual: prosa

Número de páginas: 312

Las expresiones “*galego*” o “*lingua galega*” encontramos en 70 páginas. La expresión *a lingua propia* 5 veces. La expresión “a nosa lingua” u otras equivalentes, refiriéndose al gallego, obviando el hecho de que la lengua que asumen como suya muchos gallegos, el español, aparece 12 veces.

La palabra Galicia aparece 55 veces, y se puede encontrar 3 veces el topónimo no oficial Galiza, si bien en textos de lectura. El término España

Lo vemos 9 veces, y “Estado español”

2.

La expresión “o noso país” referida a Galicia aparece 11 veces. Se encuentra la

expresión “nación galega” 1, y el término “lengua minorizada” aparece 2.

Sociolingüística

Es constante que se dé a entender más o menos explícitamente que es mejor moralmente usar el gallego que el español, llegando a hablar de “lealtad” hacia un idioma. Por ejemplo, en la página 133, 4º párrafo, sobre la conciencia lingüística se dice que es un elemento favorecedor de la cohesión interna del idioma y de “lealtad” a este.

El gallego aparece asociado a la identidad local, es decir, que la persona realmente del lugar es aquella que habla gallego.

En la página 113 encontramos una actividad que consiste en explicar en qué medida la lengua gallega es o debe ser un referente de identidad para todos los gallegos.

Esta actividad es tendenciosa, ya que da como supuesto que la lengua gallega es o ha de ser un “referente de identidad para todos los gallegos”.

En la página 129, se le pide al alumnado que haga una redacción sobre **“El idioma como elemento fundamental de la identidad de las naciones”**.

El español es considerado una lengua foránea. Por otra parte, el concepto de nación que se da a entender es incompatible con el de nación democrática, que puede estar constituida por diferentes comunidades lingüísticas, y de hecho, lo infrecuente es que en una nación no haya más de una comunidad lingüística, sobre todo si tiene mucha población; aparte de que es absurdo considerar que todos los hablantes de una determinada lengua son ciudadanos de la misma nación. El hecho de que haya españoles que no tienen como lengua suya propia el español, no los hace menos españoles que sí la tienen.

Un ejemplo de la asociación del castellano a algo negativo puede verse en la página 114, “en Galicia, la lengua productora del mayor número de interferencias es el castellano, mientras que el gallego es la receptora”, se lee esto

inmediatamente después de catalogar como “lengua ajena” a la que interfiere sobre la “lengua autóctona”.

De nuevo, en la página 108 , en pasajes de la introducción de “Normas Ortográficas y Morfológicas do Idioma Gallego”: “ La normativa debe acoger un gallego fiel a si mesmo y limpio de cuanto espúreo hay incruatdo en el habla viva por la presión del castellano.” A normativa debe acoller un galego fiel a si mesmo e limpo de canto espurio hai incrustado na fala viva pola presión do castelán”.(

Toda la página 109 es un canto victimista sobre los “prejuicios” que existen sobre la lengua gallega. Resaltamos los siguientes comentarios por tendenciosos:

- 1- que los prejuicios pretenden encuadrar el gallego en el grupo de lenguas “no adecuadas”(párrafo 2);
- 2- que la “minorizada” lengua gallega “arrastra históricamente muchos prejuicios que buscan la imposición y la sustitución (por el español), tratando de persuadir a los gallegos de las ventajas del castellano” (párrafo 3);
- 3- habla del “autoodio” y la perdida de autoestima, de los gallegos, por estas situaciones... (párrafo 4);
- 4- habla de la “supuesta” imposición del gallego en la actualidad como un prejuicio específico (párrafo 6);
- 5- afirma que estos “falsos prejuicios” son potenciados desde ámbitos de poder para reforzar el castellano y debilitar el gallego (párrafo 7).

En la página 110, “Aspectos legislativos”, despliega toda una crítica a los derechos lingüísticos en España, afirmando que nuestro criterio de territorialidad (derecho a usar la lengua propia en un territorio determinado) se aplica en Bélgica y Suiza pero aquí, en España... con “singularidades”. Los tres últimos párrafos vuelven al tono victimista denunciando el trato discriminatorio que la Constitución dispensa a las lenguas cooficiales, pues obliga al conocimiento del castellano pero no así de las demás lenguas del Estado.

La comparación de lo que sucede en Galicia con lo que sucede en Suiza o Bélgica es falaz y tendenciosa, ya que en Bélgica se da, normalmente, la situación de dos comunidades lingüísticas separadas territorialmente y, de hecho, en la región de Bruselas, enclavada en pleno Brabante flamenco, donde se da una situación

similar a la de Galicia, existen dos lenguas oficiales y puede elegirse en cuál se recibe la enseñanza, además de que son oficiales los topónimos en ambas lenguas.

Por lo que respecta a Suiza, nos encontramos con una situación similar, en general a la de Bélgica, aparte de que las tres lenguas más habladas no se han generado en territorio suizo y son internacionales, la única “autóctona” sería el grisón o romanche, que solo es oficial en el cantón de los Grisones; pero junto con alemán e italiano.

En la página 111 se analiza, de manera crítica, la política lingüística vigente, quejándose de que la obligatoriedad de la enseñanza del gallego no afecta a todos los escolares al haber criterios de exención en esta materia. Es decir, los autores del libro critican ante los alumnos las normas vigentes. En este caso para pedir que el alumnado procedente de lugares donde no han estudiado gallego ni siquiera tengan la exención,

Sobre el “Estatuto de Autonomía” se queja del desequilibrio legal favorable al castellano al establecer derechos y obligaciones lingüísticas. Se queja de nuevo de las exenciones que tiene la enseñanza en gallego en el sistema educativo que, según el autor, no tiene el castellano... se trata de una redacción particularmente tendenciosa y de nuevo de carácter victimista, en la que aboga, al parecer, por la imposición lingüística del gallego.

En la página 112 se analiza la Ley de Normalización Lingüística. Los autores del libro tiene el atrevimiento de formular una conclusión crítica sobre la sentencia del Tribunal Constitucional de 26/VI/1986, STC82/1986, afirmando que al impedir que el conocimiento del gallego sea un “deber” el TC impide la cooficialidad real entre gallego y castellano.

En la página 116 se refieren a las interferencias léxicas y afirman que cuando la forma gallega convive con la castellana, en la conciencia del hablante, nuestra voz (en gallego), pasa a designar realidades de menor prestigio”.

En la página 121 más victimismo: “(...) la desgalleguización social –producida sobre todo por la acción de los medios de comunicación social, mayoritariamente en castellano- (...) alcanza límites preocupantes para la supervivencia de nuestra

lengua y provoca una mengua considerable de hablantes monolingües en gallego (...).”

En la página 127, hablando de la cooficialidad de lenguas: “(...) se trata en realidad de una cooficialidad asimétrica más virtual que efectiva”.

En la página 128, sobre la “tendencia desgaleguizadora” dice: “la escuela (...), vive en los últimos tiempos un periodo regresivo no demasiado esperanzador. (...)”

En la misma página, en la 5ª actividad, se pide una reflexión sobre la importancia de la escuela y los medios de comunicación como factores de castellanización en la Galicia del s. XX.

En la página 140, se acusa de “acoso a la conciencia lingüística de los gallegos” (...) utilizando instancias de poder, medios de comunicación, etc.

En la página 141, se muestra una queja general de nuestro sistema democrático y autonómico por no haber mejorado lo que se esperaba la “conciencia lingüística de los gallegos”. Habla entre otras cosas de la “falacia de la imposición del idioma (gallego)” y de la “renuncia a mantener los procesos de “lealtad” al idioma y a manifestar así el abandono de la conciencia lingüística del gallego”.

5. Nacionalismo gallego/nacionalismo lingüístico

En la página 145, refiriéndose al nacionalismo, lo justifica como una denuncia de la colonización de la economía gallega respecto de la española.

En la página 191, 4º párrafo, puede leerse este curioso juicio político... “la llamada España de las Autonomías, que intenta promover una descentralización administrativa y a la vez desactivar las históricas ansias independentistas de vascos, catalanes y, en menor medida, gallegos”. Para empezar, la existencia de autonomías no supone una mera descentralización administrativa, sino una profunda descentralización política, como lo prueba el hecho de que las normas autonómicas con rango de ley no pueden ser derogadas por los tribunales ordinarios, sino solo anuladas por el Tribunal Constitucional.

En la página 277, “A narrativa galega actual” , el autor presenta una queja sobre la “no percepción” de un aumento de lectores “vocacionales” en gallego.

Literatura:

Ensalzamiento del nacionalismo.

En la página.137 aparece el siguiente texto, “Valentín Lamas Carvajal soñó con una Galicia monolingüe”. “Manuel Murguía consideraba el idioma símbolo y emblema de la identidad nacional, demostración innegable de la personalidad diferenciada de Galicia”.

En la página 139, 3º párrafo, sobre Ramón Piñeiro “(...) teniendo siempre clara la concepción de nuestra lengua como factor básico de cohesión espiritual de Galicia, como la “verdadera bandera nacional”, como elemento primordial en la conciencia de identidad del pueblo”.

En la página 142 se califica de “persoeiros” (personajes públicos y relevantes) a Sarmiento, Murguía y Castelao.

En la página 155, sobre “De catro a catro”, de Manuel Antonio, destaca como característica relevante: “pocas referencias explícitas a Galicia” (como si fuese común y natural que los escritores referenciasen en su obra su lugar de origen).

En la página 179, 3º párrafo, se lee “Castelao es un símbolo y un mito para los gallegos”.

En la página 283, se lee en el último párrafo: “La obra de Ferrín, (...), tiene un carácter universal que se combina perfectamente con su nacionalismo radical, en el que predomina la reivindicación y la constante presencia de la cultura autóctona.

En las actividades de la página 58, para señalar perífrasis verbales, incluye dos textos que caen en un victimismo propio del nacionalismo lingüístico, de Víctor Freixanes y Manuel Rivas.

En la página 61, la actividad nº36 trata sobre un texto de carácter lingüístico-nacionalista de Manoel de Lence.

En la página 104, texto de Manuel Gago sobre Castelao en Lira: texto metafórico que reivindica un cambio estructural en Galicia. A continuación, en la 2ª pregunta sobre esta lectura, se pretende remover la “conciencia lingüística gallega”.

En la página 130, texto nº3, Informe ELEN, informe victimista que llega hasta acusar a los gobiernos español y gallego de aplicar medidas conducentes a la regresión del idioma gallego.

Textos con una muy notable carga nacionalista.

Página 137, texto de Manuel Murguía, discurso en los “Xogos Florais de Tui”.

Página 142, texto de Xosé Ramón Freixeiro Mato, “A emerxencia da conciencia”.

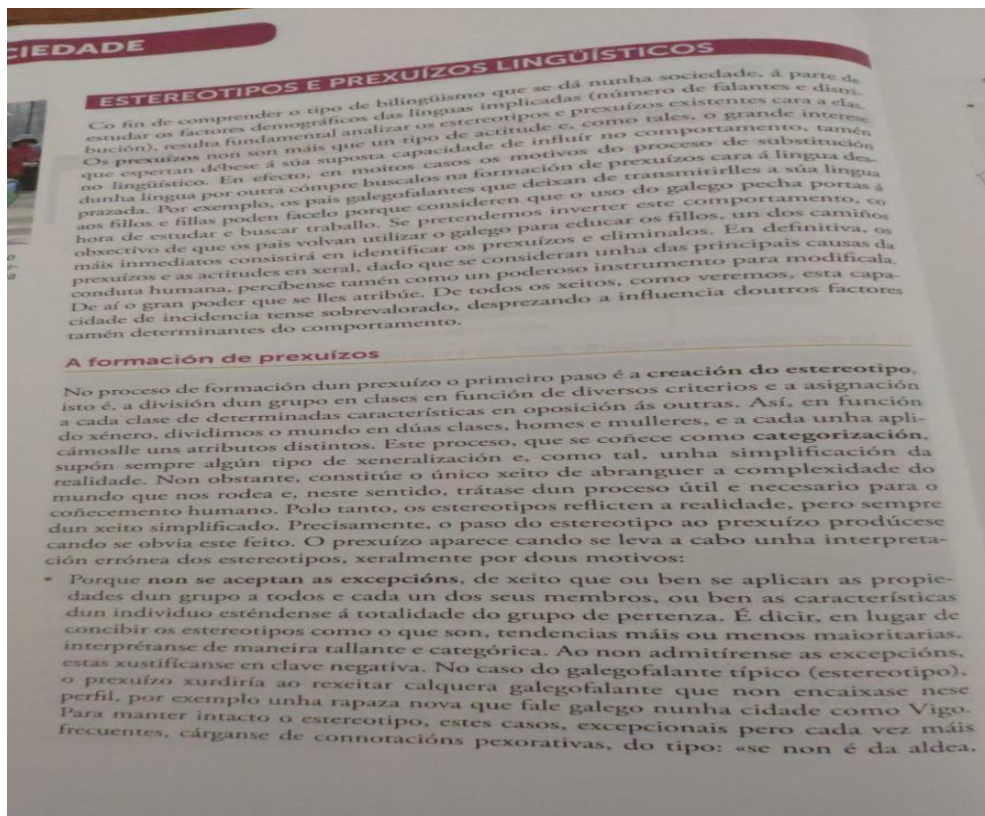
Página 147, texto “Nós y la literatura portuguesa” de Alicia Valiente Fernández.

Página 184, texto nº1 de V. Risco.

Página 185, texto nº6 de Castelao.

Página 215, texto 24 de X. L. Méndez Ferrín.

Página 245, texto 10 de Ramón Piñeiro “O Prexuízo Sociolóxico do Idioma Galego”



(gran discurso victimista)

El nacionalismo aparece asociado a conceptos positivos para Galicia. Se dice de él que es un movimiento de defensa y exaltación de los valores y derechos culturales, económicos y políticos del pueblo gallego. De la nacionalista Irmandades da Fala dice en la página 145 que sus objetivos son convertirse en una plataforma política que denuncia la situación de colonización de la economía gallega respecto a la española.

En cuanto a la “Biblia” del nacionalismo gallego, *Sempre en Galiza* dice: es el texto más significativo y emblemático de la historia del pensamiento gallego. Con esta obra Castelao manifiesta su compromiso político con el nacionalismo y su antiimperialismo mostrando la marginación de nuestra tierra, las injusticias sufridas por las clases populares y proponiendo acciones concretas para construir una Galicia más justa, integrada dentro de una federación de pueblos y guiada por una política progresista.

Hemos de hacer notar que en Galicia se estudian muchos autores de muy pequeña trayectoria. En este libro se dedica espacio a una gran cantidad de autores menores mientras que escritores gallegos tan relevantes de la literatura en español como Wenceslao Fernández Flórez, Pardo Bazán, Torrente Ballester son prácticamente desconocidos para el alumnado gallego.

A modo de nota sarcástica, quisiéramos añadir este párrafo que aparece en la página 2 del libro: “Nuestras publicaciones mantienen el rigor en el uso y la selección de los contenidos, en las imágenes y en el lenguaje para cumplir con la no-discriminación por razón de género, cultura u opinión”.

4. LINGUA E LITERATURA 2º BACHARELATO

ISBN: 978-84-9121-0313

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Xerais de Galicia

Fecha de edición: 2016

Número de unidades y título: 18

De a 1 a la 10 – Lengua gallega.

De la 11 a la 18.- Literatura gallega.

11.- La lírica en las Irmandades da Fala. As vangardas

12.- La prosa del primer tercio del siglo XX.

13.- La poesía entre 1936 y 1975. Tendencias y autores

14.- La prosa de 1936 a 1975: la narrativa del exilio. Los renovadores (Fole, Cunqueiro, Blanco Amor, Neira Vilas). La nueva narrativa.

15.- El teatro gallego de 1900 a 1975: la escena en el primer tercio del siglo XX. El teatro del exilio. Los años 50 y 60. El grupo de Ribadavia.

16.- La poesía de fines del siglo XX y comienzos del XXI. Temas y autores de los 80 y de los 90. Poetas y tendencias actuales.

17.- La prosa de fines del siglo XX y comienzos del XXI: nuevos caminos de la narrativa. La narrativa de la década de 1980. La narrativa de los 90 y comienzos del siglo XXI.

18.- El teatro de fines de los 80 y 90: dramaturgos, tendencias y compañías actuales mas relevantes. El ensayo: de la posguerra a la actualidad.

Número de páginas: 395.

Los términos “galego” o “lingua galega”, “galego falante”, “galleguismo”, aparecen 380 veces. “A lingua propia” y “a nosa lingua”, aparecen 8 veces.

Galicia es mencionada en 146 ocasiones. En cuanto al topónimo no oficial Galiza, lo encontramos 11 veces. La palabra España la vemos 3 veces.

Sociolingüística:

Las páginas 34, 35, 36 y 37 son un canto al desprecio hacia lo que debe ser la neutralidad política e ideológica en un libro de texto. Se quiere transmitir que como gallegos es poco “apropiado” ser hispanohablante. Dicho de otra manera, que es moralmente mejor que un gallego utilice el gallego que el español, al menos en Galicia.

El gallego es asociado a la identidad local. Es decir, que la persona que es realmente del lugar – Galicia - es aquella que habla gallego. Esto podemos verlo en las páginas 19 – 1er párrafo. Otros ejemplos:

El gallego, lengua de cultura, página 109.

Gallego lengua propia y en peligro de desaparición, página 137

El español o castellano aparece como una lengua opresora o asociada a algo negativo en el apartado “interferencias lingüísticas”. Presión del castellano como lengua dominante (páginas 94 y 168).

No aprender la “lengua propia” es una discapacidad (página 19). Como si la lengua propia de muchos gallegos no fuese el español, o como si los territorios tuviesen lengua, propia o no propia.

Cuadro de texto, aspectos positivos o negativos para la recuperación del gallego como lengua normalizada (página 125).

Literatura:

Se ensalza obras o autores con ideología nacionalista

Galicia como “nación”.

Ramón Cabanillas poeta nacional de Galicia (página 167, 2 veces // página 179 // página 274, “teatro nacional” // página 275 “Conservatorio nacional”).

Ensalzamiento del “gallego” e ideales “do galeguismo”, para interesar a las minorías cultas (página 275).

Imágenes.

A lo largo del libro aparecen imágenes publicitando a entidades de signo político.
Página 16 – Campaña de promoción – “Orgullosos do noso”.

Página 37 – El cuadro de texto y las fotografías “O galego segundo a mocidade frente a “gallegos/castellanos”.

Página. 153 – Gráficos que presentan la normalización del gallego a través del sistema educativo.

Página 155 – Gráfico para el debate sobre la manera más eficiente de aprender una lengua.

Y también se muestran movilizaciones, o campañas de partidos o entidades nacionalistas

Página 152 – “O correlingua”

Página 155 – Materiales de los servicios de normalización “Concello Vigo”.

Significativas la foto de las págs 16 y 17 y unas palabras reveladoras: Convertir la lengua minorizada en la lengua de la educación es un paso necesario pero no suficiente

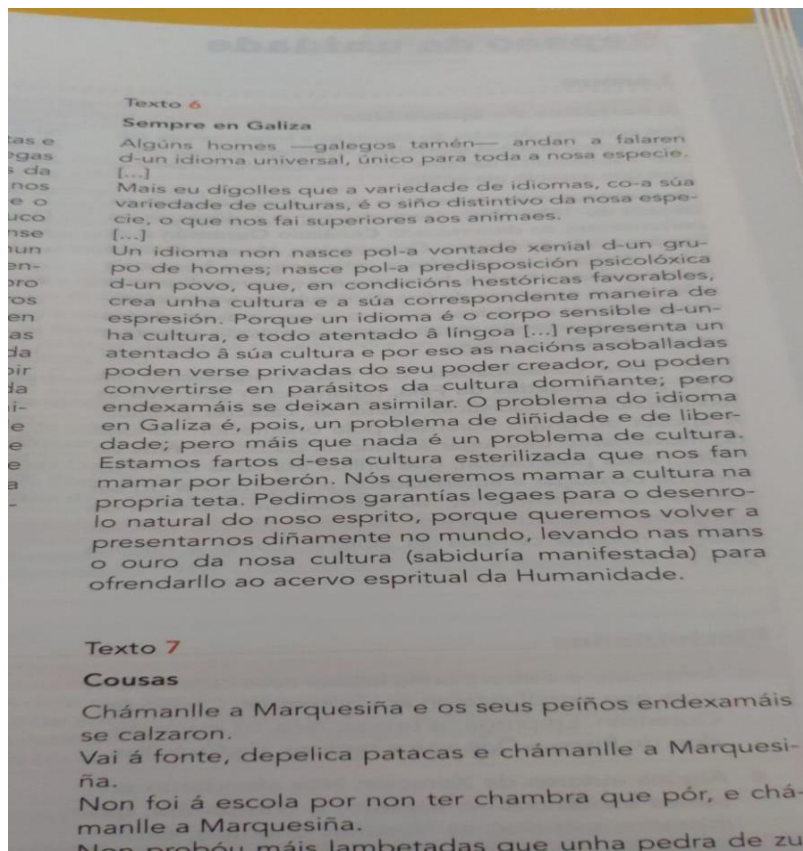
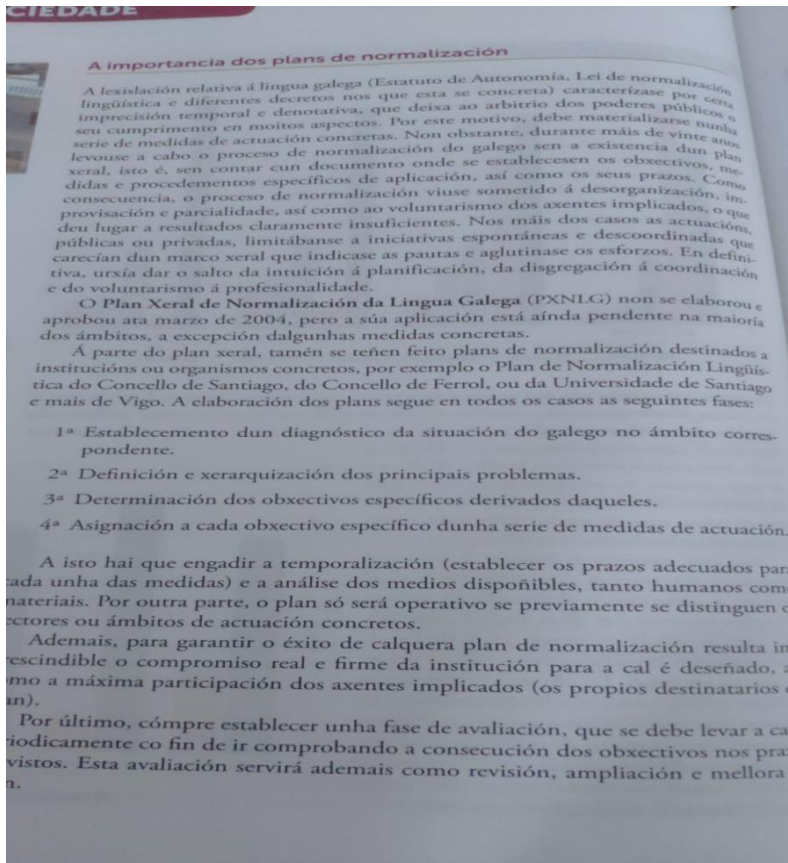
Destacamos el siguiente párrafo de la página 18:

Sin duda lo más complejo de un proceso de normalización resulta incidir en las lingüísticas coloquiales y espontáneas de los hablantes. En realidad, solo se puede acceder a ellas indirectamente, por medio de diferentes vías:

- Aumentando el prestigio social de la lengua minorizada, a través de su presencia en los ámbitos mencionados.
- Convirtiendo su conocimiento en una necesidad al incluirlo como mérito o requisito para acceder al mercado laboral.
- Apelando al sentimiento identitario de los grupos de hablantes

Resulta significativo que el patrón adoctrinador que podemos ver en otras autonomías también se hace presente en Galicia, pero, a lo que se ve, incluso con mayor entusiasmo, como se observa en este último libro. Puede concluirse al finalizar este análisis de Galicia que el patrón adoctrinador en los libros de texto regionales de lengua y literatura está presente de igual o superior manera a como está en otras autonomías que han venido considerándose con mayor riesgo adoctrinador y, lo que es interesante destacar, de una forma muy similar a pesar de las posibles diferencias que se pueden encontrar entre niveles y editoriales. Como se observará gráficamente, elementos de nación o patria asociados a la región se deslizan también en Galicia por lo que se constatan elementos del mismo patrón adoctrinador, incluso la expresión de pueblo elegido podría entenderse como tomada de Sabino Arana






decisivamente e, nalgúns casos, cun peso maior aínda. En Galicia hai moitos factores que nos empurran a utilizar unha lingua e non outra. Así, un rapaz que intenta falar galego na cidade vai atopar toda unha serie de obstáculos, polo que terá que realizar un esforzo extra, cousa que non ocorre no caso do castelán, a lingua non marcada socialmente. De aí que resulte como mínimo cuestionable a liberdade de elección lingüística, pois para que esta se faga efectiva cómpre dispor de dúas opcións en igualdade de oportunidades.

1. Cal das seguintes caras unirías cun galegofalante, un «neofalante» e un castelanfalante?

- Coincidides en xeral nas vosas respostas?
- Reflexionade sobre os motivos que nos levan a realizar este tipo de asociacións.



2. Analiza os gráficos 1 e 2 e responde ás seguintes cuestións:

- Como definirías a actitude maioritaria cara ao galego? De que xeito inflúen a idade e a lingua habitual nas actitudes cara ao galego? Detéctanse grandes diferenzas entre os distintos grupos lingüísticos e xeracionais?

3. Analiza estes extractos discursivos e intenta descubrir os prexuízos que agochan.

a) *Sus abuelos y sus padres hablan gallego porque lo han hablado desde siempre pero la gente como nosotros ahora que, a pesar de que en sus casas hayan sido educados en gallego, ellos han sido educados en la escuela en castellano, entonces yo creo que asocian el gallego con «hablamos en gallego somos nacionalistas».*

b) *El inglés como quien dice es una lengua comunitaria es una lengua muy oficial pero tú del gallego incluso vas ahora a Madrid y es que no te co..., que vas a hacer en Madrid con un gallego?*
Vamos a algún sitio co gallego? Si aquí, pero fóra non. Tes que pensar que co gallego tampouco non vas a ningún lado.

c) *Claro, o castelán é un idioma máis internacional, é máis... o que decías antes, igual que o inglés, pois é muito millor..., o grupo que aprenda o máis internacional non?*

Tras visionar na clase o documental *Linguas cruzadas* (<http://tv.uvigo.es/gli/video/mm/3553.html>) comentade as diferentes causas que aducen os individuos para falar unha lingua ou outra.

Expón os argumentos necesarios para rebater o prexuízo expresado ao principio da unidade: «O uso do galego pecha portas á hora de estudar e buscar traballo.»

comezamos pola máis...
 Unha fala que non estea pervertida por...
 ristas: que non sufrise os estancamentos de verdugos armados de...
 gramática que a emparedasen nun feixe de regras como o que...
 un mito en sete huchas concéntricas.
 E consentiralle o seu indeliñamento ser cicelado de xeito que ela...
 sexa un instrumento do artista e non el escravo dela.
 Pero hai aínda unha razón de orde suprema: a nosa fala é nosa.
 Pospola a outra calquera, é unha forma do suicidio. (...)

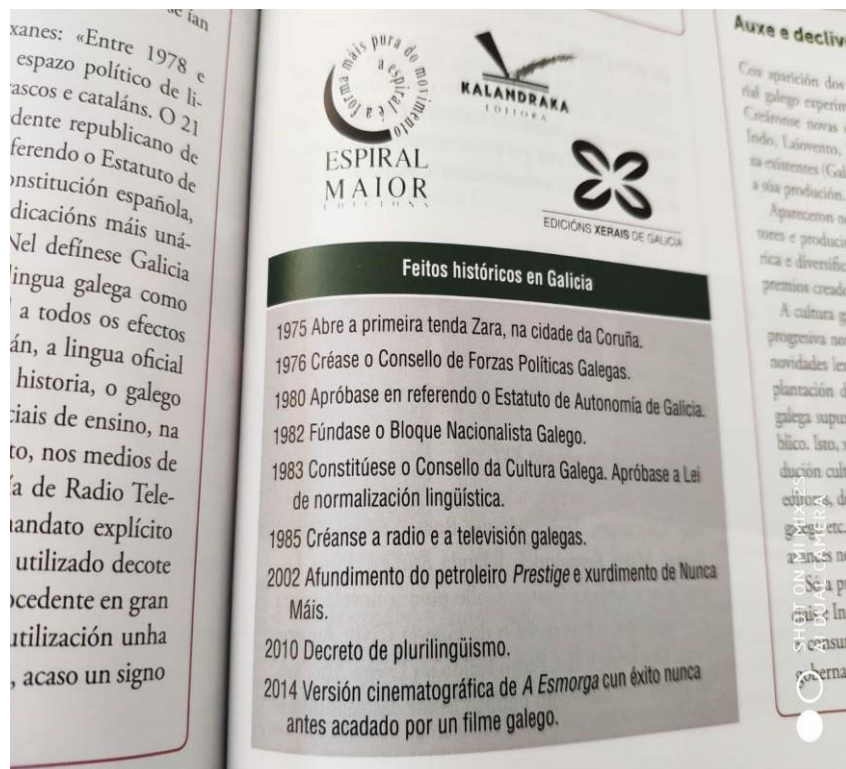
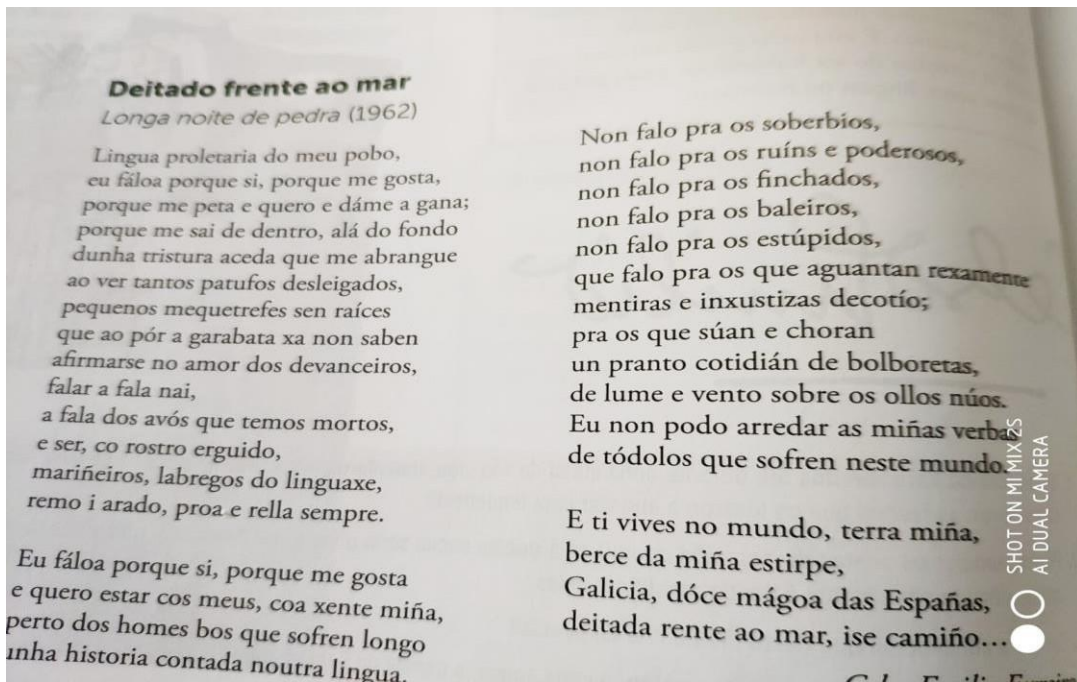
Arrenegamos de mestres e dos seus consellos. (...) Arrenegamos dos temas obrigados. É vergoñoso falar da escravitude da Terra, mentres non se teña feito todo o que cómpre por anulala. O pranto e a elexía fixeron coidar ós alleos que somos un pobo de mulleres. Como bos cidadáns da futura República Galega, gardémo-los nosos cantos patrióticos para o día en que deamos ó vento a súa bandeira e non poidan ser testemuñas da covardía e da mansedume.

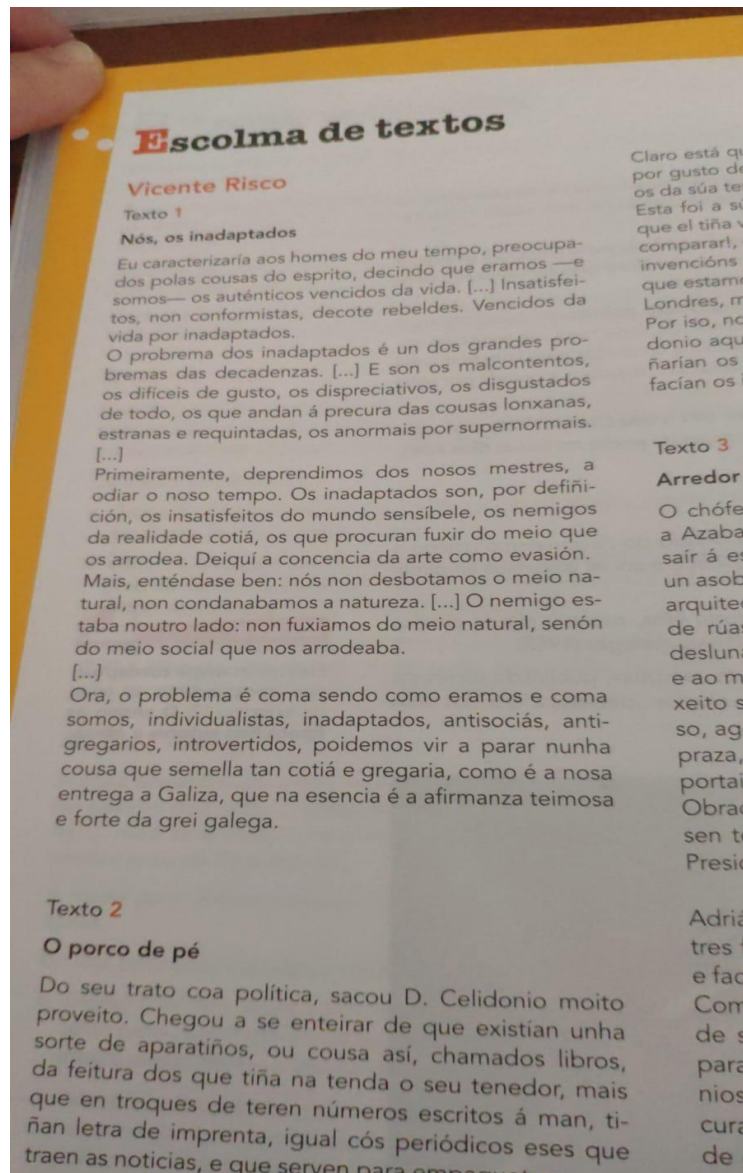
A literatura paisaxista ó xeito de fotografía iluminada con notas de turista burgués é a maior calumnia da nosa paisaxe, que aínda agarda a sensibilidade complexa do noso tempo para ser interpretada.

Arrenegamos de toda imitanza. A dos vellos en nome da Vida; a dos novos en nome da Novidade.

Consagrámo-la individualidade ata o extremo de desexar que a definición de cada un de nós sexa unha verba: o seu propio nome.

Manuel Antonio e Alvaro Cebreiro





4.4.- LIBROS DE LENGUA VALENCIANA (COMUNIDAD VALENCIANA)

COMUNIDAD VALENCIANA



Comunidad Valenciana

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
10,6	10,1	10,8	11,5	10,6	9,4	11,9	4,6

1. LENGUA I LITERATURA SERIE COMUNICA 4 ESO SABER FER

ISBN: 978-84-9058-313-5

Curso: 4º ESO

Editorial: Santillana Educación S.L / Ediciones Voramar, S.A

Fecha de edición: 2016

El presente libro consta de 9 unidades didácticas a lo largo de sus 231 páginas.

En el mismo, encontramos una vez la palabra Valencià mientras que *la nostra llengua* aparece 25 veces.

España solo aparece una vez.

A la hora de hablar del sistema lingüístico la referencia es el valenciano. No aparecen conceptos como Països Catalans o similares. España solo aparece una sola vez, al igual que el territori Valencià.

Sociolingüística

Hay referencias a la recuperación de las lenguas y al abandono de “nostra llengua” en favor del castellá.

Página 48. Observamos una defensa de la lengua valenciana y en la página siguiente una defensa del nacionalismo y sus lenguas. Interesante señalar que en la página 94 se presenta al valenciano como una variedad del catalán o dialecto. Cuestión interesante cuando tanto debate y controversia ha suscitado la consideración del valenciano como idioma propio y no dialecto del catalán.

Página 166. Se anima a los extranjeros que residen en las comunidades autónomas con idioma propio que hablen la lengua de la comunidad en la que reside no la española, para que se adapten a las tradiciones.

Página 215. Se manifiesta que todo valenciano debe saber la lengua oficial de la comunidad y defiende que se obligue a los funcionarios en todas las especialidades a conocer la lengua y dominarla.

El autor del texto lamenta que los medios de comunicación de la Comunidad Valenciana no sean integrales con la lengua valenciana. Es decir, que algunos medios hablan castellano y valenciano. (“Un barrejat” es decir una mezcla)

En cuanto a Literatura observamos la presencia de obras y autores con ideología nacionalista a lo largo de bastantes páginas. Entre ellos podríamos citar a Carles Salvador, Enric Navarro, Bernat Artola y María Beneyto.

Asimismo, se incluye algún texto favorable a tesis nacionalistas como el de la página 194 sobre el teatro de la segunda mitad del siglo XX.



En todo momento el libro relaciona la C.A valenciana con la catalana, alude a autores catalanes y asocia las lenguas de ambas comunidades:

- Invita a la búsqueda del significado de palabras en www.termcat.cat (diccionario catalán).
- Gran mayoría del contenido geográfico del libro está enfocado en C.A valenciana y catalana. En muy pocas ocasiones hace referencia a otras comunidades españolas.

2. XARXA 4 ESO

ISBN: 978-84-9026-635-9

Curso: 4º de la ESO

Editorial: Bromera

Fecha de edición: 15-04-2016

Número de Unidades y títulos:

- Unidad 1 Un lloc en el món (Un lugar en el mundo)
- Unidad 2 Oportunitat de futur (Oportunidad de futuro)
- Unidad 3 L'era de la comunicació (La era de la comunicación)
- Unidad 4 A l'avantguarda (A la vanguardia)
- Unidad 5 Un mon de llengües (Un mundo de lenguas)
- Unidad 6 Esclat vital (EStrallido vital)
- Unidad 7 Comença l'espectacle (Comienza el espectáculo)
- Unidad 8 Què es penseu? (¿Qué os pensáis?)
- Unidad 9 Mirem endavant (Miremos adelante)

Número de páginas: 230

Sociolingüística

Los autores hacen referencia a la recuperación del valenciano como la recuperación demuestra lengua como idioma de cultura

Sobre otros términos de interés, aparece el término comunidad valenciana pero no los de reino de Valencia ni País Valenciá, tampoco España o Estado

Sociolingüística.

Página 25. Se hace referencia a la recuperación del valenciano calificado como nuestra lengua y como idioma de cultura.

Página 148. Referencias a la normalización lingüística, a los conflictos lingüísticos y **se califica del idioma español como lengua forastera en contraposición con la lengua propia**

Análisis de la Literatura. Encontramos elementos de carga adoctrinadora con la inclusión de autores o textos favorables a las tesis nacionalistas como los siguientes:

Páginas 14-15: Conferencia de Josep María Terricabras (Filósofo y político de Esquerra Republicana de Cataluña).

000

Página 24. Habla de la nuestra literatura (valenciana) y hace mención a las revistas: El propagador de la Libertad (de Barcelona) y el Vapor (periódico mercantil, político y literario de Cataluña).

Página 26. Versos de Bonaventura Carles Aribau en los que se refieren a Cataluña como su patria.

Página 76. Versos del mallorquín Alcover que hacen mención a la utilización de las normas lingüísticas adaptándolas a las del catalán.

Se adjuntan algunas imágenes como la de la página 99 en la que ensalza a la república



Escudo de la página 26:



Resulta relevante destacar que, al hablar de la normativización de la lengua, se refieren continuamente al catalán mientras que casi no se habla de la normativización del valenciano.

Este libro de 4º de ESO como casi todo lo de este nivel tienen menor carga adoctrinadora que los de segundo de Bachillerato pero, sin embargo, si aparecen señales como las referidas que siguen las tesis nacionalistas presentando un conflicto lingüístico en enfrentamiento de la lengua regional con el idioma español siempre favorable a la lengua regional.

3. *Libro de texto y cuadernillo de lengua valenciana, correspondiente al curso de: “Llengua i Literatura. 2 Batxillerat”*

ISBN: 978-84-9058-443-9

Curso: 2º de Bachillerato

Editorial: Santillana Voramar

Fecha de edición: 2016

Autor: GREGORI SOLDEVILA, I. (DIR).

En este libro de segundo de bachillerato se pretende conocer el nivel de intromisión de elementos totalitarios pancatalanistas y antiespañoles que puedan tener como propósito manipular la ideología de los estudiantes valencianos desvirtuando la realidad.

En las páginas 15 y 16 encontramos un comentario de texto en el que se critica una supuesta violencia por parte de la policía en 2013. El relato acaba señalando que la lectura es impactante por su absoluto realismo, y es muy recomendable para quienes tengan interés en la historia contemporánea..

*(...) El vessant de la ficció, amb personatges que viuen una sèrie de tràgics incidents enmig dels atabalats moments del tancament de Canal 9, tampoc no renuncia a palesar els greus problemes de la societat valenciana. Així, Camps i Marco no desaprofiten l'ocasió i teixeixen una trama sobre la creixent presència **d'elements nazis i d'extrema dreta** en aquells indrets (i val dir que en tot Europa) i la **intervenció no sempre ortodoxa de les forces de l'ordre**.*

*La lectura de Vertigen ens impacta per la proximitat espacial i temporal, pel seu **absolut realisme** (...).*

*(...) Un text intel·ligent (...), adequat especialment (...) per a tothom que tingui interès en la **història estrictament coetània**, explicada sense concessions,*



(...) La vertiente de la ficción, con personajes que viven una serie de trágicos incidentes en medio de los confusos momentos del cierre de Canal 9, tampoco renuncia a manifestar los graves problemas de la sociedad valenciana. Así, Camps y Marco no desaprovechan la ocasión y tejen una trama sobre la creciente presencia de **elementos nazis y de extrema derecha** en aquellos incidentes (y vale la pena decir que en toda Europa) y la **intervención no siempre ortodoxa de las fuerzas del orden**.

La lectura de *Vertigen* nos impacta por la proximidad espacial y temporal, por su **absoluto realismo** (...).

(...) Un texto inteligente (...), adecuado especialmente (...) para todo el que tenga interés en la **historia estrictamente contemporánea**, explicada sin

También se incluyen textos de tinte políticos para que los alumnos los comenten.

1. Localización: Página 37, apartado 'Comentar textos. Text A'.

El texto A "Un pare demana a Wert les despeses d'una escola concertada en valencià per "falta d'oferta pública"". "Un padre pide a Wert los gastos de una escuela concertada en valenciano por "falta de oferta pública"".

El citado texto transmite una visión parcial y malintencionada de la realidad social, tratando de propagar que hay padres que no pueden escolarizar sus hijos en valenciano.

Con este texto se pretende victimizar al valenciano y a la gente que no puede escolarizar a sus hijos en este idioma. Cabe reseñar que la mayoría de problemas en este ámbito es a la inversa, pues en muchos municipios es imposible escolarizar en lengua española.

2. Inclusión de la denominación 'País Valenciano'.

En numerosos textos se incluye la denominación, no oficial de tintes catalanista, País Valenciano, que formaría parte de unos supuestos países catalanes.

A continuación, se citan ejemplos de la inclusión de esta denominación:

1. Página 145, apartado 'Tipus d'arguments i estratègies argumentatives. Activitats. Text 4'.

El texto 4, "Sobre les llengües del mon", es un fragmento del libro: JOAN FRANCESC MIRA (2009) Una biblioteca en el desert. Alcira: Bromera, 87- 88 (adaptación).

*(...) La ciutat de Venècia, antiga, petita, poc pràctica, és com la llengua catalana, i més al **País Valencià**: està en perill permanent d'inundació i de ruïna (...).*

*(...) La ciudad de Venecia, antigua, pequeña, poco práctica, es como la lengua catalana, y más al **País Valenciano**: está en peligro permanente de inundación y de ruina (...).*

2. Página 171, apartado 'Comentar textos. Text B'.

El texto B, "Entrevista a Rubén Treznano, director de Política Lingüística de la Generalitat Valenciana".

*(...) Donc, les empreses privades ací al **País Valencià**, donc, la nostra intenció és acompanyar-les lingüísticament (...).*

*(...) pues, las empresas privadas aquí en el **país valenciano**, pues, nuestra intención es acompañar lingüísticamente (...).*

Sobre victimización del catalán y odio de los hispanohablantes hacia dicha lengua

Página 147, apartado 'Comentar textos. Text A'.

El siguiente texto muestra que mientras un hispanohablante no tiene problemas en atender y hacerse entender con personas de habla idiomas extranjeros, desprecia a una persona que habla en catalán.

El autor del texto intenta transmitir una imagen discriminatoria de quién habla español hacia quién habla en catalán, pero la realidad es que el catalanohablante impone su lengua sin saber si el hispanohablante la conoce. Este hecho es, en sí mismo, una falta de respeto hacia el hispanohablante. Sin embargo, el autor del texto recalca que la persona que habla español sí conoce el catalán, por lo que no responde únicamente por una razón de odio hacia el catalán.

De esta explicación se puede concretar que el texto transmite una imagen de odio de los hispanohablantes hacia el catalán.

Les dotze. Entro en un bar per recuperar la taxa de cafeïna en sang que dóna sentit als diagnòstics del meu metge. M'assec en un tamboret. La barra és un llarg aparador de tapes. Quan encara no he aconseguit captar l'atenció de la cambrera -una noia d'aspecte asiàtic-, entra un grupet lluint la pigmentaciónescarlata que conferix el pis superior del bus turístic. S'amunteguen davant les vitrines per veure amb els propis ulls allò que figura a les guies entre les entrades sangria i toro. La cambrera se'ls acosta i té lloc la conversa, que reproduïxo tan fidelment com m'ho permet la meua memòria de cafeïnòman:

Cambrera: "¿Qué quieres?". Turista: "Yo estoy mirando por el tapas". Cambrera: "¿Tu quieres dentro o fuera?". Turista (amb cara de no pescar): "Sí, es bien, es bien". Cambrera (indicant amb gestos la terrassa): "Tú sienta fuera. Yo traigo". I van sortir.

No vaig veure com acabava la cosa, però estic convençut que l'escamot escarlata va menjar tot el que volia sense problemes. La bona disposició permetis salvar la dificultat indimàtica a aquella noia que, ara, se m'acostava amb un somriure, al qual corresponc mentre li demano un tallat, sisplau. El seu somriure es converteix en una ganyota de fàstic. Hi torno a poc a poc,



assenyalant la cafetera. S'encongeix d'espatlles. No me'n surto. Li dono les gràcies i me'n vaig eufòric pel descobriment empíric que acabo de fer: el català conté elements que generen reaccions de fàstic.

Si aquella noia, que havia fet un esforç per entendre una variant gairebé impossible de Spanglish i se n'havia sortit amb un somris, reaccionava de forma tan agra en sentir només tres paraules en català (tres paraules que ha d'haver sentit un mut de vegades, per força), el problema és a la fonètica catalana.

Demano que es creï una càtedra de neurofilologia per rastrejar la nostra llengua fins a aconseguir detectar i eradicar els sons que fastiguegen tantes bones persones.

Las doce. Entro en un bar para recuperar la tasa de cafeína en sangre que da sentido a los diagnósticos de mi médico. Me siento en un taburete. La barra es un largo escaparate de tapas. Cuando aún no he conseguido captar la atención de la camarera -una chica de aspecto asiático-, entra un grupito luciendo la pigmentación escarlata que confiere el piso superior del autobús turístico. Se amontonan delante de las vitrinas para ver con sus propios ojos eso que figura en las guías entre las entradas sangría y toro. La camarera se les acerca y tiene lugar la siguiente conversación, que reproduzco tan fielmente como me lo permite mi memoria de cafeinómano:

Camarera: “¿Qué quieres?”. Turista: “Yo estoy mirando por el tapas”. Camarera: “¿Tú quieres dentro o fuera?”. Turista (con cara de no pescar): “Sí, es bien, es bien”. Camarera (indicando con gestos la terraza): “Tú sienta fuera. Yo traigo”. Y salieron.

No vi como acababa la cosa, pero estoy convencido que el pelotón escarlata comió todo lo que quería sin problemas. La buena disposición permitía salvar la dificultad idiomática a aquella chica que, ahora, se me acercaba con una sonrisa, al cual correspondo mientras le pido un café, por favor. Su sonrisa se convierte en una mueca de asco. Vuelvo poco a poco, señalando la cafetera. Se encoge de hombros. No me lo sacó. Le doy las gracias y me voy eufórico por el descubrimiento empírico que acabo de hacer: el catalán contiene elementos que generan reacciones de asco.

Si aquella chica, que había hecho un esfuerzo para entender una variante casi imposible de *Spanglish* y había salido con una sonrisa, reaccionaba de forma tan agria al escuchar solo tres palabras en catalán (tres palabras que debe de haber escuchado un montón de veces, a la fuerza), el problema es la fonética catalana.

Pido que se cree una cátedra de neurofilología para rastrear nuestra lengua hasta conseguir detectar y erradicar los sonidos que fastidian tantas buenas personas.

2. Uso del término 'Estado español' en lugar de 'España con la intención de transmitir que España es más una entidad jurídica que una nación.

A continuación, se citan ejemplos de la inclusión de esta denominación:

1. Página 234, apartado 1.

La poesia de postguerra: cronologia i tendències'.

*Fins a 1945, durant els anys de més repressió per als escriptors que es queden a l'**estat espanyol**, el silenci i la clandestinitat seran pràcticament les úniques alternatives possibles. (...).*

Hasta 1945, durante los años de más represión para los escritores que se quedan en el **estado español**, el silencio y la clandestinidad serán prácticamente las únicas alternativas posibles. (...).

1. Página 269, 'Tema 16. La literatura actual'.

*Aquest moviment juvenil contestatari arriba tard i malament a l'**estat espanyol**. (...).*

Este movimiento juvenil contestatario llega tarde y mal al **estado español**. (...).

Tras la lectura y análisis del libro de texto y su cuadernillo, se ha logrado verificar una cierta injerencia ideológica en diferentes niveles:

1. En primer lugar, pancatalanista: donde a través del uso del término 'País Valenciano' se intenta normalizar la pertenencia de la Comunidad Valenciana en unos ilusorios Países Catalanes. Por otro lado, la supuesta victimización de la lengua catalana, y la presunta opresión y vejación por parte de los hispanohablantes, puede desarrollar un pensamiento de odio hacia la lengua española y sus hablantes. Esta realidad se refleja en textos narrativos y en noticias de prensa con una clara intencionalidad victimista hacia el catalán.



2. En segundo lugar, se acusa a la policía, imputándole el actuar de manera desproporcionada ante las manifestaciones contra el cierre de Radiotelevisión Valenciana. A esto se le suma el uso de noticias políticas de tendencia política de izquierdas, como noticias en las que se critica al Ministro de Educación José Ignacio Wert.

3. Hispanofobia:

a. La policía, organización dependiente del Estado español que, supuestamente, ejerce violencia desproporcionada contra los que defienden la libertad de información;

b. Los hispanohablantes, quienes no reconocen la dignidad de la lengua catalana y la desprecian alegando no ser capaces de entender a un catalanohablante

c. La lengua española, porque se da a entender que el español margina al catalán en los colegios públicos e impide a los padres matricular a sus hijos en la lengua que desean.

4. NEXE 2

ISBN:978-84-9026-639-7

Curso: 2º de Bachillerato

Editorial: Bromera

Fecha de edición: 15-04- 2016

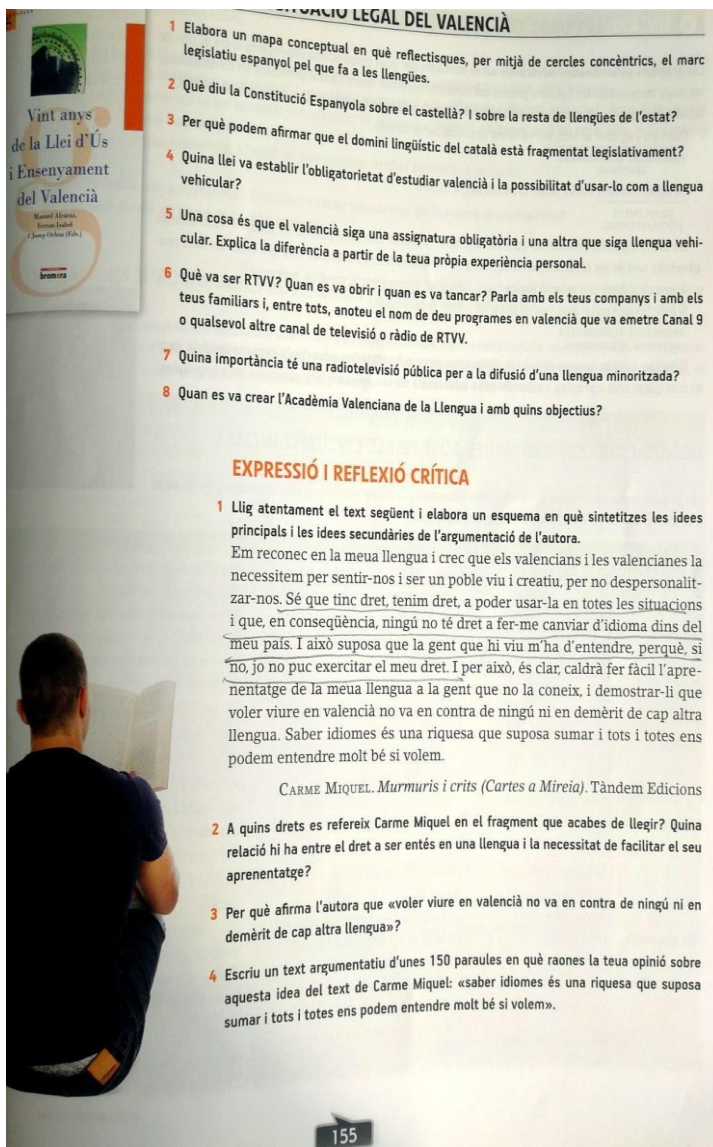
Número y títulos de las unidades: 6 unidades. 1ª Trenta línies, 2ª Temps variable, 3ª Guerra i historia, 4ª Llengua i identitat, 5ª Somnis i utopies, 6ª Un dema millor.

Número de páginas: 175

Se presenta al catalán como lengua propia de la Comunidad Valenciana.

Hay una interesante referencia a las regiones de lengua catalana en la página 44. La expresión Països Catalans no aparece de forma directa pero sí a través de algunos de los textos propuestos.





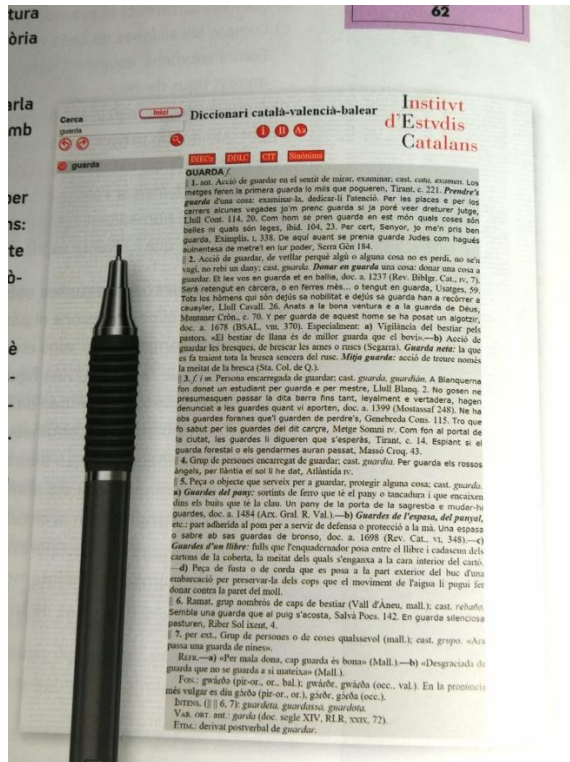
Al analizar la sociolingüística en concordancia con lo anterior vemos que aparecen expresiones que no son valencianas como "no pas" página 44; "ans" por abans página 72, "seva" página 101; "taranna de la seva població" por caracter de la seua població.

Se repite la idea de que el catalán es una lengua asociada a la identidad local, es decir, que **para considerarse realmente del lugar hay que hablar catalán** como se señala en las Páginas 155 "[...] Sé que tinc dret, tenim dret, a poder usar-la (la meua llengua) en totes les situacions i que, en conseqüència, ningú no té dret a fer-me canviar d'idioma dins del meu país. I això suposa que la gent que hi viu m'ha d'entendre, perquè si no, jo no puc exercitar el meu dret... y la página 156 "Els límits del meu llenguatge són els límits de la meua ment"

Y, en buena lógica el español es presentado como una lengua foránea, extranjera

Página 100 "---El fet que dins d'una mateixa comunitat hi haja grups que parlen una llengua igrups que en parlen una altra genera situacions de conflicte lingüístic... La mostra més clara del conflicte és la diglossia... llengua percebuda com a prestigiosa ... Página 96 Comentari Infa' ncia, idioma.

A lolargo de todo el libro aparecen imágenes en las que se publicitan entidades de ideología nacionalista y lengua catalana.



Llengua i identitat

TEXT I DISCURS

ACTIVITATS: LLENGÜES EN CONTACTE

- 1 Defineix amb les teues pròpies paraules els conceptes de bilingüisme individual i de bilingüisme territorial i posa dos exemples per a cadascun que no hagen aparregut en la teoria.
- 2 Els fenòmens de llengües en contacte sempre són respectuosos i estables? Justifica la resposta i relaciona-la amb la idea de conflicte lingüístic.
- 3 Posa algun exemple de diglossia que conegues, bé de la teua realitat pròxima o bé d'una altra realitat geogràfica o històrica.
- 4 Què és la substitució lingüística? Documenta't breument sobre el cas del bretó, una llengua gal·lica que es parla al nord de França, i explica el concepte partint d'aquest exemple.
- 5 Al teu entendre, què significa el sintagma «política lingüística»? Pot haver-hi polítiques lingüístiques que afavoreixen la substitució lingüística? Posa'n algun exemple. En acabant, aporta exemples de signe contrari, és a dir, de polítiques lingüístiques que vagen a favor de la diversitat.

EXPRESSIÓ I REFLEXIÓ CRÍTICA

- 6 Llig atentament el text següent i contesta les preguntes de manera breu, però fent oracions completes.
L'interès per triar una llengua oficial per a cada estat -i les coses que s'arriben a fer per imposar-la- és una de les proves més evidents que la llengua és un símbol d'identitat inqüestionable i que cada llengua és un element cohesionador de la seva comunitat. Aquest és un fet que ningú no ignora i precisament per això no hauria de ser tan difícil estendre aquest principi a totes les comunitats. Aquells que propugnen una llengua única per a un estat multilingüe saben molt bé el valor que té la llengua a l'hora de fer participar un grup de persones en un projecte comú i hem de pensar que precisament perquè ho saben no dubten a l'hora d'abocar a l'extinció qualsevol llengua que els faci nosa. La conclusió és inevitable: o bé el coneixement dels fa molt més culpables, o bé han d'acceptar que el paper de la llengua és idèntic pel que fa a la cohesió del grup ja sigui de milions o de desenes de membres i, per tant, s'han de respectar totes.
Cal desempallegar-se de projectes únics i saber veure les possibilitats de riquesa que hi ha en la diversitat. I cal tenir present que la llengua només viu en els seus parlants; la mort d'una llengua no és altra cosa que la mort d'una comunitat.

CARMEN JUNYENT. *Les llengües del món* (adaptació)

- a) L'autora considera que les llengües són un símbol d'identitat. Quin valor tenen en la comunitat on es parlen?
- b) Amb quin objectiu es pot propugnar una llengua única per a un estat multilingüe? És això respectuós amb tots els individus o implica imposicions d'uns sobre altres?
- c) Què creus que significa el sintagma «projectes únics»? I el sintagma «possibilitats de riquesa»?
- d) Què vol dir l'última oració del text? Podriem dir que és la tesi de l'autora? Resumeix-la amb les teues pròpies paraules.

7 A partir de l'activitat anterior, elabora un text expositiu d'unes 250 paraules en què expliques, de manera objectiva i documentada, quina va ser la política lingüística del franquisme i què va suposar per als valencians.

La pàtria

Adéu-siau, turons, per sempre adéu-siau
oh serres desiguals, que allí, en la pàtria mia,
dels núvols e del cel de lluny vos distingia,
per lo repòs etern, per lo color més blau.
Adéu tu, vell Montseny, que des ton alt palau,
com guarda vigilant, cobert de boira e neu,
guaïtes per un forat la tomba del Jueu,
e al mig del mar immens la mallorquina nau.

Jo ton superbe front coneixia llavors,
com conèixer pogués lo front de mos parents,
coneixia també to so de tos torrents,
com la veu de ma mare o de mon fill los plors.
Mes, arrencat després per fets perseguidors,
ja no conec ni sent com en millors vegades;
així d'arbre migrat a terres apartades,
son gust perden los fruits e son perfum les flors.

Què val que m'haja tret una enganyosa sort
a veure de més prop les torres de Castella,
si el cant del trobador no sent la mia orella,
ni desperta en mon pit un generós record?
En va a mon dolç país en ales jo em transport,
e veig del Llobregat la platja serpentina
que fora de cantar en llengua llemosina,
no em queda més plaer, no tinc altre conhort.

Plau-me encara parlar la llengua d'aquells savis,
que ompliren l'univers de llurs costums e lleis,
la llengua d'aquells forts que acataren los reis,
defengueren llurs drets, venjaren llurs agravis.
Muirà, muirà l'ingrat que, en sonar en sos llavis
per estranya regió l'accent nadiu, no plora,
que, en pensar en sos llars, no es consum ni s'enyora,
ni cull del mur sagrat la lira dels seus avis!

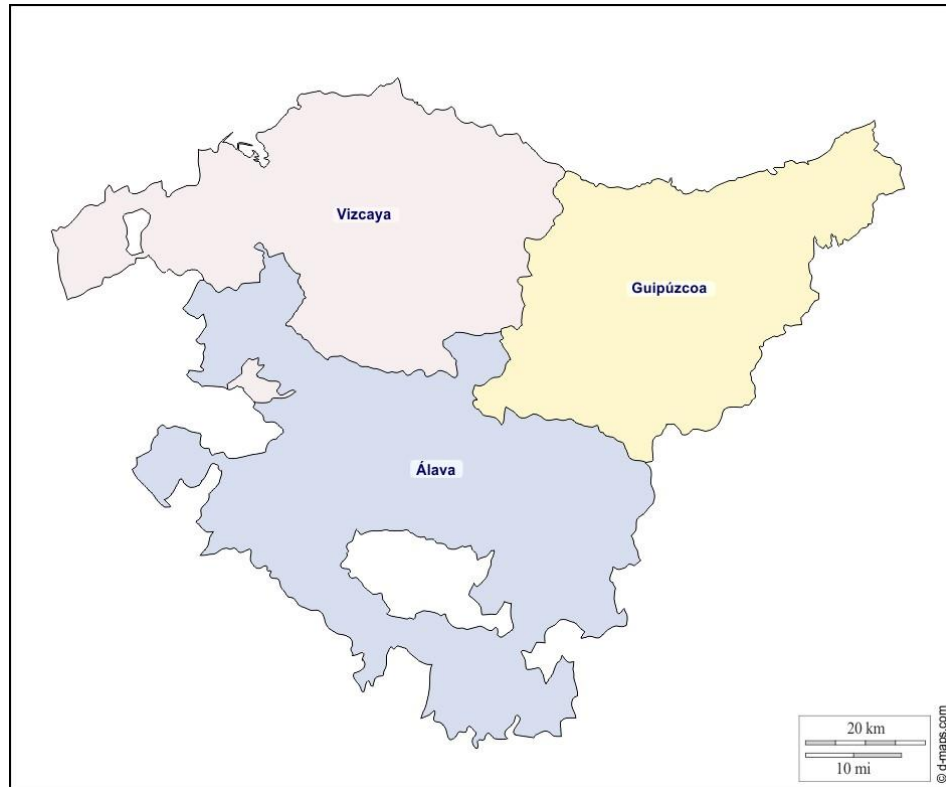
En llemosí sonà lo meu primer vagit,
quan del mugró matern la dolça llet bevia;
en llemosí al Senyor pregava cada dia,
e càntics llemosins somiava cada nit.
Si quan me trobo sol, parl amb mon esperit,
en llemosí li parl, que llengua altra no sent,
e ma boca llavors no sap mentir ni ment,
puix surten més raons del centre de mon pit.

Ix, doncs, per a expressar l'afecte més sagrat
que puga d'home en cor gravar la mà del cel,
oh llengua a mos sentits més dolça que la mel,
que em tornes les virtuts de ma innocent edat.
Ix, e crida pel món que mai mon cor ingrat
cessarà de cantar de mon patró la glòria
e passe per ta veu son nom e sa memòria
als propis, als estranys, a la posteritat.



4.5.- LIBROS DE LENGUA VASCA (COMUNIDAD AUTÓNOMA VASCA)

COMUNIDAD AUTÓNOMA VASCA



País Vasco

Total	E. Infantil	E. Primaria	E. Especial	ESO	Bachillerato	Formación Profesional	Otros prog. formativos.
4,6	5,0	4,4	3,9	4,3	4,5	5,2	0,0

1. EUSKARA ETA LITERATURA ERAGIN 4 DBH EGITEN JAKIN

ISBN: 978-84-9108-141-8

Curso: 4º ESO

Editorial: SANTILLANA ZUBIA

Fecha de edición: 10-06-2016

Número de unidades y su título:12

1. Erritmo bizia
2. A zelako fauna!
3. Gai edo irabazi
4. Hortzetan bero!
5. Sarien zona
6. Filiak eta fobiak
7. Artistak ahotik oinetarako
8. Hizkuntzak eta mitoak
9. Laserrak bizi gaitu
10. Gazte unibertsalak
11. Harreman-bide
12. Agertoki harrigarriak

Número de páginas: 352

En el análisis de términos podemos constatar que al hablarles del idioma propio no aparece la palabra idioma vasco sino euskera así como las menciones a Euskal Herria con todas las connotaciones que esto tiene, al presentar un territorio de soberanía incluyendo parte del sur de Francia y Navarra identificando por ello la utilización del euskera y la promoción de lo Euskaldún como un ejercicio de soberanía nacional.

Otros elementos destacables podemos encontrarlos en las siguientes páginas:

En la página 60 aparece la historia de cómo Navarra es invadida por España.

En la página 80 Una imagen de varios soldados españoles deteniendo a un carlista mientras que se ríen y lo llevan esposado.

En la página 83* El nacionalismo no se cura viajando si no siendo extranjero

En la página 172* única referencia: Pio Baroja, autor vasco por excelencia pero nada sospechoso de pecar de nacionalista

En la página 180, como en libros de otras autonomías: Franco prohibió el euskera [...] aparece ETA y realiza “acciones armadas”

En la página 194*: esta página es especialmente reseñable. Es la historia de la presentadora de ETB, Reyes Prados: “para conocer a la gente de aquí debes conocer su lengua, y cuál es su lengua, pues el euskera”. La entrevista no tiene desperdicio y merece un documento entero aparte por lo que animamos a revisarla.

En la página 202* Extracto del libro *Ehun Metro*, donde se cuenta como el terrorista etarra, fue “asesinado” mientras huía de la policía.

En la página 217* Madrid es una ciudad con mucha contaminación

En la página 220* “Eta no deja las armas”.....

En la página 230* *Soinujolearen semea*. Otra novela de corte Etarra

En la página 232* *Lagun Izoztuta*, más blanqueamiento en otra novela. Está traducida así que si te la quieres leer....

En la página 336* Y 337* Aquí se encuentra un pequeño glosario con términos y personajes exiliados. Las referencias a Agirre, Domingo, Aitzol Aritmuño, Toribio Alzaga y sobre todo Sabino Arana son toda una colección de “euskal literatura”, “euskalherrias” y “Euskadi askatasuna” y “abertsaletasuna”

Desde la página 250 el libro se convierte en un manual de gramática y de léxico. La verdad es que es muy interesante y útil, como es tan aséptico no tiene más que una referencia a “euskal cultura” y algunas veces la palabra euskera.

En este libro interesa destacar la utilización de términos geográficos y políticos controvertidos y de carga ideológica y algunos otros elementos relacionados con el blanqueamiento del terrorismo etarra. Encontramos tres recomendaciones de libros en los que se lava la imagen de ETA pero en las que no se dicen nada explícitamente. “*Soinujolearen semea*”, “*Ehun metro*”, “*lagun hizoztuta*”.

La estructura del libro se repite e intenta contextualizar la literatura en su marco histórico. Para ello dedica una parte dentro de cada capítulo a contar la historia o el entorno de ese momento. Es en esas páginas donde encontramos una mayor distorsión de la realidad. Los términos dominantes son: “euskal literatura”, “euskal cultura” y “Euskal herria”.

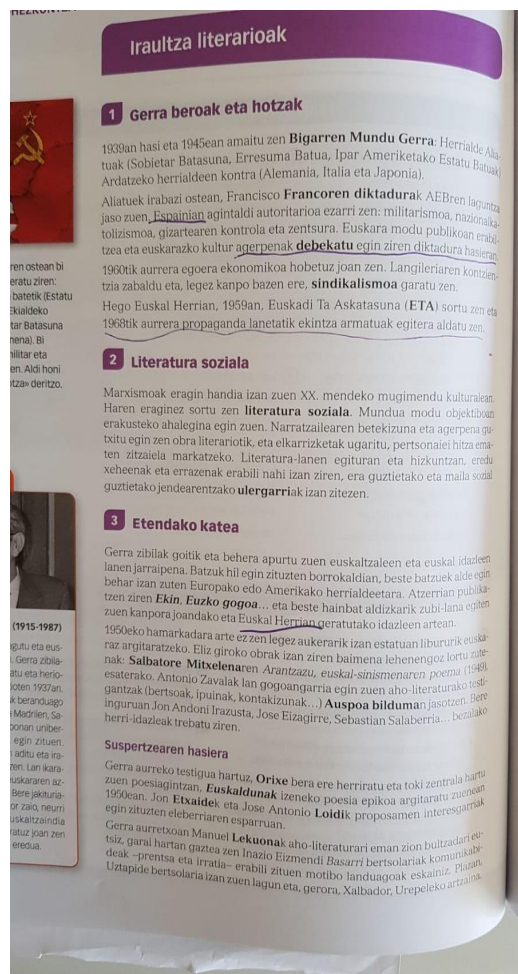
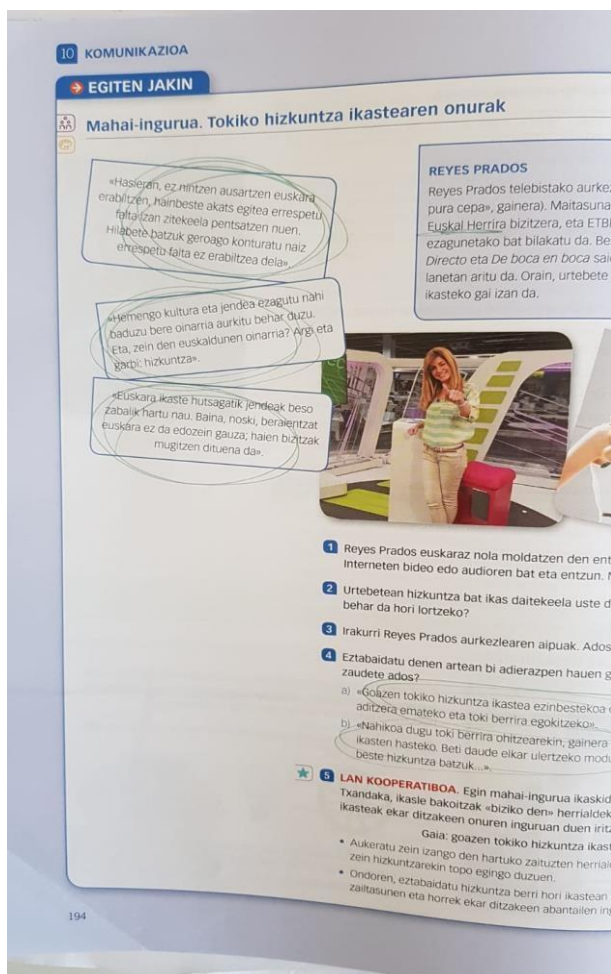
Sólo se menciona dos veces a ETA, una para decir que había iniciado la lucha armada y otra para decir que aún no había abandonado las armas.

Curioso encontrar una referencia a Madrid para indicar que “hay mucha contaminación”.

Interesante señalar que aquí aparece muchas veces la palabra “nacionalismo” como algo natural y normal.

No hay referencia a autores vascos que no escriban en euskera, solo son autores vascos los que escriben en euskera, el resto de la literatura no existe, no es vasca.

En este caso el mecanismo nacionalista parece haber sido el de omitir y hacer desaparecer, es decir, no existe nada que relacione la literatura vasca con el español, no hay influencia ni trasvase, no existe más que lo “euskal” y no se ve más que dos frases en español en todo el libro. Se pretende regalar la consideración del silencio para ningunear al español y la cultura española como si la cultura vasca no hubiera formado parte de España.



Iraultza literarioak

1 Gerra beroak eta hotzak

1939an hasi eta 1945ean amaitu zen **Bigarren Mundu Gerra**: Herrialde Aliatuak (Sobietar Batasuna, Erresuma Batua, Ipar Ameriketako Estatu Batuak) Ardatzeko herrialdeen kontra (Alemania, Italia eta Japonia).

Aliatuek irabazi ostean, Francisco **Francoren diktadurak** AEBren laguntza jaso zuen, **Espanian** agintaldi autoritarioa ezarri zen: militarismoa, nazionalkatolizismoa, gizartearen kontrola eta zentsura. Euskara modu publikoan erabiltzea eta euskarazko kultur **agerpenak debekatu** egin ziren diktadura hasieran. 1960tik aurrera egoera ekonomikoa hobetuz joan zen. Langileriaren kontzientzia zabaldu eta, legez kanpo bazen ere, **sindikalisismoa** garatu zen.

Hego Euskal Herrian, 1959an, Euskadi Ta Askatasuna (**ETA**) sortu zen eta 1968tik aurrera propaganda lanetatik ekintza armatuak egitera aldatu zen.

2 Literatura soziala

Marxismoak eragin handia izan zuen XX. mendeko mugimendu kulturalen. Haren eraginez sortu zen **literatura soziala**. Mundua modu objektiboan erakusteko ahalegina egin zuen. Narratzailearen betekizuna eta agerpena gutxi egin zen obra literariotik, eta elkarrizketak ugaritu, pertsonaiei hitza ematen zitzaie markatzeko. Literatura-lanen egituran eta hizkuntzan, eredu xeheak eta erraznak erabili nahi izan ziren, era guztietako eta maila sozial guztietako jendearentzako **ulergarriak** izan zitezten.

3 Etendako katea

Gerra zibilak goitik eta beheara apurtu zuen euskaltzaleen eta euskal idazleen lanen jarraipena. Batzuk hil egin zituzten borrokaldian, beste batzuek alde egin behar izan zuten Europako edo Amerikako herrialdeetara. Atzerrian publikatzen ziren **Ekin, Euzko gogoa...** eta beste hainbat aldizkarik zubi-lana egiten zuten kanpora joandako eta **Euskal Herrian** geratutako idazleen artean.

1950eko hamarkadara arte ez zen legez aukerarik izan estatuan libururik euskaraz argitaratzeko. Eliz giroko obrak izan ziren baimena lehenengoz lortu zutenak: **Salbatore Mitxelenaren Arantzazu, euskal-sinismenaren poema** (1949), gantzak (bertsoak, ipuinak, kontakizunak...) **Auspoa bilduman** jasotzen. Bere inguruan Jon Andoni Irazusta, Jose Eizagirre, Sebastian Salaberria... bezalako herri-idazleak trebatu ziren.

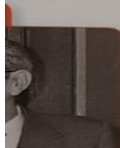
Suspertzearen hasiera

Gerra aurreko testigua hartuz, **Orix**e bera ere herriratu eta toki zentrala hartu zuen poesiagintzan, **Euskaldunak** izeneko poesia epikoa argitaratu zuenean egin zituzten eleberriarren esparruan.

Gerra aurretikoan Manuel **Lekuonak** aho-literaturari eman zion bultzadari eutsiz, garai hartan gaztea zen Inazio Eizmendi **Basarri** bertsolariak komunikabideak –prensa eta irrati– erabili zituen motibo landuagoak eskaluz. Plazan, Uztapide bertsolaria izan zuen lagun eta, gerora, Xalbador, Urepeleko artzaina.



ren ostean bi
ratu ziren.
bategik (estatu
Skialdeko
tar Batasuna
nena). Bi
ilitar eta
en. Aldi honi
tza» deritza.



(1915-1987)

igutu eta eus-
i. Gerra zibila-
atu eta herio-
toren 1937an,
ik berandua go
i Madrien, Sa-
bonan uniber-
egin zituen.
y aditu eta ira-
zen. Lan ikara-
uskararen az-
Bere jakurtia-
or zaito, neurri
uskaltzaindia
ratuz joan zen
eredua.

TESTUA

Ehun metro

Arkupetik doazenetatik bat, bi edo hiru metro aurreratzen da iheslearen planotik, baina belfi zutabeen babesa ezkerretatik gortdez. Albarikoa zirkulu bezala definitzen hasi da beraz, baina hasi besterik ez bada ere, argi da go «Zamudio» parera helterako –ehunen bat metro gutxi gorabehera– iheslea inguratuta egongo dela.

Halazela, Ez duk beraz burua atzera bueltatu beharrik, aski duk zeharka, eskuinaldera begiratu, haletako bat, metro pare bat aurretik korrika, arkupeetan azaltzen eta zutabeetan ezkutatzen ikusteko.

Badakik «Zamudio» ez dela irtenbide bat. Badakik itxirik dagoela –bestalde, irekia egoteak ez like deus ere aldatuko– eta metalezko auki eta mahai artean inguratua, atrapatua, harapatua, heldua, ikusten hain dagoeneko.

Baina korrika segitzen duk, han aurrean eseria dagoen tipogantantz korrika. Harengan babesa bilatu nahi bahu bezala. Egia esan, asmo hori ere ez duk hira. Hori ere sen hutsa duk.

Jendea bilatzea, jendearen presentzia sentitu nahi izatea sen hutsa duk higan heure burua arriskuan ikusten duan mementotetan. Bestalde ez huke bakarrik hil nahi, eta tipoaren bizarrak, sudurrak, janzkerak, jite osoak heure konfiantza merezi dik.

Badakik hark bakarrik salba dezakeela heure heriotza –heriotzatik salbatzen ez bahu ere–, haren presentzia beharrezkoa egiten zaik heure heriotzaren testigantza emateko.

Laurogeita hamabost, laurogeita hamalau, laurogeita hamahiru metrotara daukan lehendabiziko mahai gainean zerraldo eroriko halazela sumatzen duk, estudiantearen –estudiante bada– edo bizardunaren ondoan behintzat. Eta korrika segitzen duk arnasa hartzearen erritmoa kontrolatu nahirik edo zangoek inposatzen diatzenetik libratu nahian. Eskuinetik, arkupetik, alboari, nurean, hurbil, ondoan ia, ez hamar metro baino urrunago. «PARA O TIE ASO C'ABRON»-cihu egiten dianari begiratu gabe, diagonalean segitzen duk korrika.

Ehun metro, RAMON SAIZARBITORIA (1976)



ARIKETAK

1 Erantzun galderai.

- Non gertatzen da irakurri duzun pasartea?
- Zer gertatzen da irakurri duzun pasartean?
- Nora iritsi nahi du pasarteko pertsonaiak?

2 Ramon Saizarbitoriak 1976an idatzi zuen *Ehun metro* eleberrirako. Testuinguru historikoa kontuan hartuta, bururatzen al zaizu nor izan daitezkeen testuko pertsonaiak?

3 Testuaren une batean, narratzaile aldatu egiten da. identifikatu ezazu.

- Biografia laburra.
- Argitaratu dituen lanak.
- Saizarbitoriaren ezaugarriak: estiliko
- Euskal literaturan izan duen eragin

2. KOMUNIKAZIOA II

ISBN: 9-788483-943854-35226

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: IBAIZABAL

Fecha de edición: 2010

Número de unidades (secciones) y su título:3

1. SARRERA

2. AZALPENAK

Hizkuntza Trebetasunak

-Irakurri

-Entzun eta Mintzatu

-Idatzi

Komunikazio ekintza

-Erregistroa eta Modulazioa

Testuaren Ezaugarriak

-Zuzentasuna

-Koherentzia

-Kohesioa

-Egokitasuna

-Estilistika

-Aurkezpena

Teknikak

-Entzun eta Apunteak Hartu

-Azpimarratu

-Laburpena Egin

3. SEKUENTZIA DIDAKTIKOAK

3.1.-Sekuentzia Didaktikoa

3.2.-Sekuentzia Didaktikoa

3.3.-Sekuentzia Didaktikoa

3.4.-Sekuentzia Didaktikoa

Número de

Número de páginas: 93

El contenido sociolingüístico de este libro se circunscribe al área de influencia del euskera y sus hablantes y por lo tanto no hay referencias a otros contextos lingüísticos aunque tampoco se aprecian valoraciones que minusvaloren otras lenguas.

Es un libro de lengua y literatura vasca, por lo tanto las referencias lingüísticas siempre son a autores vascos en euskera.

Hay unas figuras en forma de silueta que se repiten a lo largo de las unidades y además hay presencia de imágenes que representan retratos de autores en euskera o de ediciones de sus obras publicadas.

Se centra en reconocer y trabajar los aspectos comunicativos de la lengua tanto orales como escritos y en proporcionar recursos expresivos en euskera a los alumnos. En esta sección, que es la numero 3 del libro, se intuyen, sin embargo, algunas referencias que reflejan una visión determinada del entorno, a saber:

1.-Página 44

En el texto “Perfilak” encontramos:

1.1-“Euskaldun berri”a (nuevo vascoparlante)

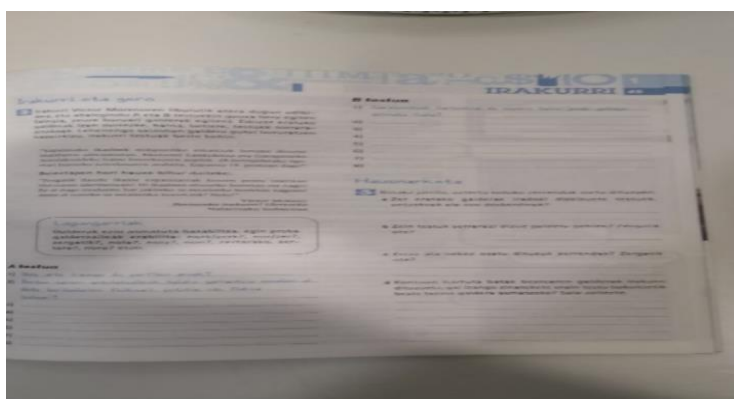
1.2-“Iparraldekoa izatea” (ser del norte , de EuskalHerria, de la parte francesa)

1.3-Otras referencias religiosas, raciales y de orientación sexual, que aunque presentadas de forma irónica y humorística, tal vez puedan tener connotaciones ideológicas. Hablamos de un texto del año 2004

En el texto “Narrutsik”

1.4-“Donostiako” (De Donostia. Los nombres siempre aparecen en su versión en euskera)

1.5-“euskaldunok” (nosotros los vascos)



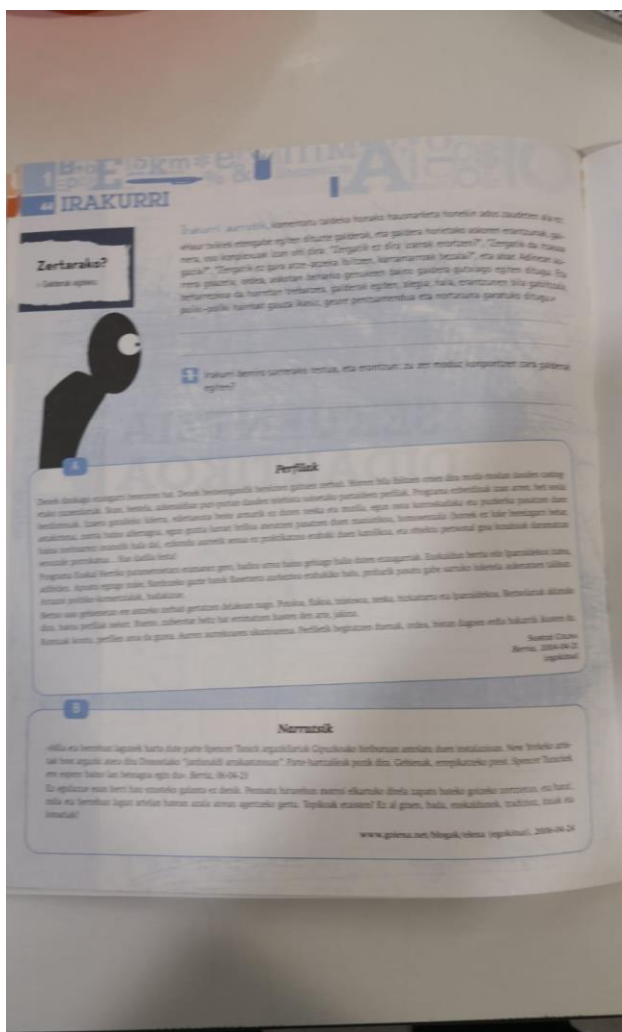
2.- Página 45

En el texto “Zertarako irakurri ?Ulertzeko. Nafarroako Gobernua”

2.1- “Zergatik daude ikasle espainiarrak horren postu txarrean idatziaren ulermenean? (¿Por qué los alumnos españoles están en un puesto tan malo en comprensión escrita?) Esta expresión para el lector avezado puede comprenderse en el contexto de la ideología racista del fundador del PNV.

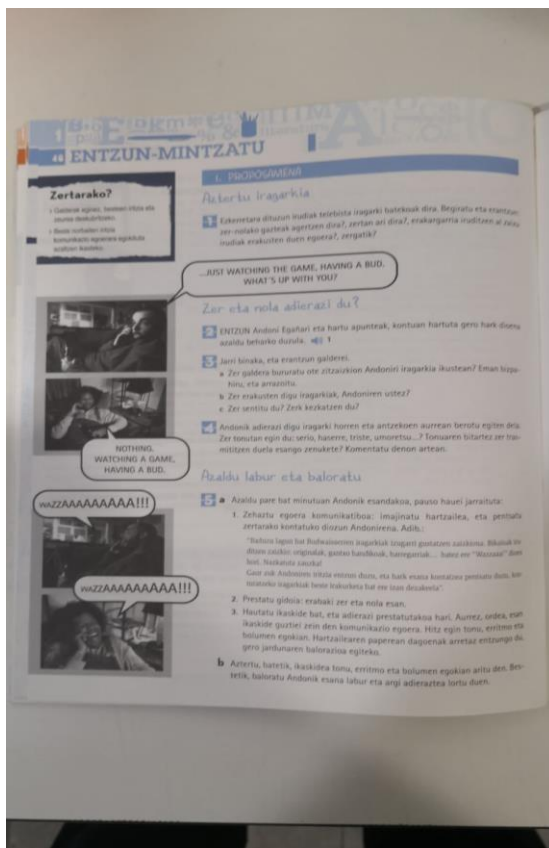
2.2- “Ni ikasleen ehuneko horretan ote nago?”(¿Estoy yo en este porcentaje de alumnos?)

2.3-“Ba al dago moduren bat jakiteko ni estatistika horretan nagoen?”(¿Hay algún modo de saber si yo estoy en esa estadística?)



3.- Página 46

Hay unas viñetas a modo de comic que representan un conocido anuncio de cerveza que se lanzó por televisión en inglés. Pues bien, se mantiene tal cual sin ningún pudor.



4. Página 48

Cuando en el texto describe a Dragos dice que es rumano y que “Orain dela pare bat urte etorri zen Euskal Herrira” (hace un par de años vino a Euskal Herria). Y cuando describe a Xabit dice que “Herritik pare bat kilometrora bizi da, antzinako baserri berritu batean”(Vive a un par de kilómetros del pueblo en un caserío antiguo reformado)

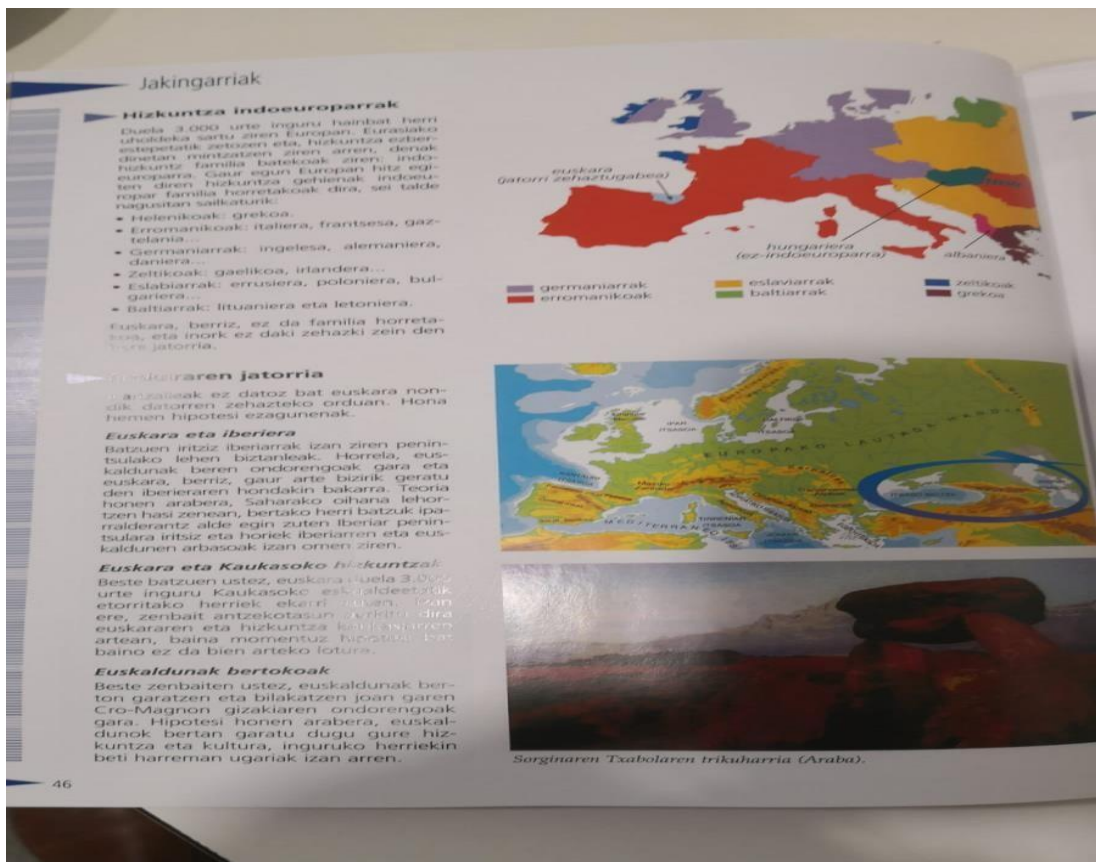
Como es habitual en los libros de la comunidad autónoma vasca la carga adoctrinadora en general no se presenta tan evidente como en otras autonomías más allá de lo reseñado y de la ocultación, silenciamiento o marginación del español y la cultura común posiblemente explicado por las peculiaridades vividas en estas tierras con demasiados años de terror, miedo e imposición de silencios.

También puede ser que se considere que no es necesario un mayor esfuerzo adoctrinador en los libros si el modelo lingüístico escolar es el que es y se da por hecho que el español o español es una realidad residual que irá desapareciendo conforme vayan titulando las nuevas generaciones.

Sirvan las siguientes imágenes para observar como también en este libro de lengua se utilizan imágenes geográficas que remarcan postulados nacionalistas:



Euskaldunak: los de aquí:



Asociación de dominio lingüístico con soberanía territorial:



Referencia al presunto origen indoeuropeo del vascoence:





4.6.- LIBROS DE LENGUA ESPAÑOLA (ESPAÑA)

ESPAÑA



1. LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

ISBN: 978-84-675-4941-6 (Tres volúmenes, obra completa)

Curso: 4º de ESO

Editorial: SM Proyecto Conecta 2.0

Fecha de edición: 2011

Autores: Coordinador del proyecto: José Manuel Blecua,

Asesor lingüístico: Leonardo Gómez Torrego; Autoría: Salvador Álvaro, Florentino Paredes, Ricardo Boyano y Santiago Fabregat

1. Contenido del libro:

Doce unidades, en cada una de las cuales se incluye un tema de literatura española que abarca desde el s. XIX hasta la literatura actual, uno de ellos dedicado a la literatura hispanoamericana del s. XX. Al final de cada uno de los libros trimestrales hay un epígrafe desarrollado como un pequeño tema relativo a “Una realidad plurilingüe de España”, “Variedades del español” y “El español en el mundo”. Además de Club de lectura referido a posibilidades de lectura.

2. Vocabulario utilizado:

Alterna los términos **castellano/español indistintamente**, pero es selectivo en el momento de utilizarlos. Equipara en el título ambas denominaciones cuando plantea realidad plurilingüe: “**Castellano o español**” refiriendo en primer término castellano. Se refiere a “**léxico castellano**” incluso cuando se refiere a otras lenguas de las que ha recibido préstamos léxicos pero simultáneamente, en las actividades propuestas, habla de “**en español**” en distintas ocasiones. Incluso llega a mezclar en la misma página expresiones como “**palabras españolas**” con “**paso del latín al castellano**” Cuando se habla de la diversidad lingüística de España, se utiliza la palabra **español**, si se refiere a variedades o formas de hablar el español, se utiliza **castellano** cuando aparecen las lenguas cooficiales del estado español, declarando **castellano** como lengua oficial. “**Español**”, se usa, en general, cuando se hace referencia al ámbito internacional, (casi siempre) particularmente América, ej.: “**español de América**”.

Se utiliza el término “**España**” en los textos dedicados a presentar el momento histórico en el que surgen determinadas formas o movimientos literarios referenciando otros países europeos y también cuando se habla de la difusión en otros países del mundo porque realmente hace referencia al

fenómeno de la difusión en todos continentes, recogiendo un mapa del mundo.

Los **topónimos** referidos a comunidades autónomas bilingües siempre aparecen en español de forma general. Ej.: “Lérida”, “Játiva”, “Elche”; excepto cuando presenta la realidad plurilingüe que refiere “**Illes Balears**” y nombres de ciudades “Eibar”, “Sant Joan”, etc.. en el tema de comunidades autónomas.

Cuando se habla de América, utiliza “**el español en América**” “**Lengua española**” “**Hispanohablantes**” incluyendo América del norte, “**Hispanoamérica**” o “**hispanoamericano**”, no referenciando en ningún momento los términos “**América latina**” o “**latinoamericano**” en este ámbito.

3. Referencias a otras lenguas españolas:

Hay tres subtemas, no propiamente temas, sino epígrafes referidos específicamente a ellas:

- “Una realidad plurilingüe de España” en el que se refiere al castellano o español, el catalán, el gallego y el euskera o vasco.

-“Variedades del español” en el que habla del español que se habla en cada zona: variedades del norte, variedades del sur, variedades de transición y variedades por contacto

-“El español en el mundo” en el que se relata la existencia de “Más de 329 millones de hispanohablantes en el mundo”, “El español en América” y “El panhispanismo y las academias de la lengua”.

Sí se incluyen como lecturas **dos textos en otra lengua** (sin la correspondiente traducción):

- Uno en catalán referido a un folleto de las fiestas de varias localidades como ejemplo para hacer un ejercicio.
- Otro en valenciano relativo a una lámina de vocabulario en valenciano proporcionado por la “**Generalitat Valenciana**”. El texto se utiliza en una actividad que se propone al alumno en la que debe estudiar los cambios fonéticos en las palabras propuestas.

4. Textos empleados como ejemplos o para ejercicios:

Siendo un manual de lengua y literatura española (su título dice “castellana”), incluye un 50% de textos de autores españoles, repartidos de la siguiente manera: todos son autores españoles en los textos relativos a comprensión lectora, mientras que ningún texto de autor español en los relativos a comentario de textos, los cuales son todos textos traducidos. Si bien, es cierto que cuando habla de los literatos, se recogen innumerables textos en español de muchos de los nombrados.

En general, hay ausencia de oraciones con evidente carga de **adocctrinamiento** entre las propuestas tanto como en los ejemplos, elegidos evitando lo políticamente incorrecto tanto en la terminología como en las ilustraciones, en cualquier ámbito (sexismo, xenofobia, etc.) “Manifestó su preferencia para que la más apta fuese elegida para el cargo” “Le gusta andar elegante” “Las ciclistas acabaron la etapa con contusiones” alterna oraciones con sujetos femeninos y masculinos, aumentando las neutras. Destaco que al respecto de la teoría sobre el **nacimiento del castellano**, se presenta esta propuesta: *“El castellano surgió y se desarrolló influenciado por el euskera que hizo que evolucionase más y se diferenciase del latín”*.

5. Referencias al contexto histórico o político:

Los procesos políticos se presentan bajo un prisma que podría considerarse como políticamente correcto. Notándose que realiza una crítica más severa con las dictaduras de derechas que con las de izquierda, encontrándose afirmaciones como la siguientes:

“Triunfo de la revolución cubana 1959- Golpe de Estado de Pinochet”

“En la actualidad se extienden por la región regímenes izquierdistas clasificados como nuevo socialismo, que combinan populismo, indigenismo y socialdemocracia...” Proponiendo al pensamiento marxista y los movimientos que en él se inspiran como paladines del pueblo y de las causas justas de forma velada.

El fenómeno del terrorismo lo trata de una forma un tanto libiana: “La oposición política recuperó fuerza... A ello hay que sumar el resurgimiento del nacionalismo periférico, que tuvo su cara más trágica en la aparición de grupos terroristas” e iguala objetos incomparables: “La democracia halló la oposición de la extrema derecha y del terrorismo de ETA”.

6. Ilustraciones:

En las ilustraciones referidas a Comunicación, Gramática, Léxico y Norma y Uso del lenguaje se representan mayoritariamente dibujos similares a los cómics, fotos y cuadros, por este orden. Por ello, de forma aplastante, hay ausencia o no existe nada que se reconozca español o tenga que ver con España, sobre todo de la España actual, tanto como que los espacios de hogares, ciudades o paisajes son irreconocibles como uno propio de España, presentando incluso, un dibujo del Acueducto de Segovia, bastante alejado de la realidad. Se ofrecen algunas fotos de muy pocos autores literarios, antiguas y muy pequeñas, e incluso, caricaturas, persistiendo el alejamiento de la realidad física de los autores. Otras fotos incluidas, son muy artísticas y con enfoques creativos pero poco reconocibles al lugar o personas de procedencia.

7. Otras cuestiones:

El material es denso, bien presentado y en general objetivo, si bien sobran secciones que no tiene que ver con la lengua como la de:” Pon a prueba tus competencias” y que aumentan el volumen de los libros.

2. LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA 4º de ESO

ISBN: 978-84-460-3491-9 (obra completa)

Curso: 4º de ESO

Editorial: Editorial Akal

Fecha de edición: 2012

Autores: José Antonio Martínez Jiménez, Francisco Muñoz Marquina y Miguel Ángel Sarrión Mora

1. Contenido del libro:

Diez unidades en cada una de las cuales se incluye un tema de literatura española que abarca desde el s. XIX hasta la actualidad y uno dedicado a la literatura hispanoamericana del s. XX.

2. Vocabulario utilizado:

Predomina el uso del término “**castellano**” (un 70% de las veces) sobre el de “**español**”. Este último se usa, en general, cuando se hace referencia al ámbito internacional, (y no siempre) particularmente América, ej.: “español de América”.

Se utiliza el término “**España**” en los textos dedicados a presentar el momento histórico en el que surgen determinadas formas o movimientos literarios.

Los **topónimos** referidos a comunidades autónomas bilingües nunca aparecen en español. Ej.: “Lleida”, “Girona”, “A Coruña”.

Cuando se habla de América, utiliza “**Hispanoamérica**” o “**hispanoamericano**” al referirse al ámbito hispanohablante y “**América latina**” o “**latinoamericano**” cuando se rebasa este ámbito.

3. Referencias a otras lenguas españolas:

No hay ningún tema específico dedicado a ellas, pero sí se incluyen como lecturas **dos poemas** (con la correspondiente traducción):

- uno en gallego de Rosalía de Castro como ejemplo de literatura romántica.
- Otro en catalán de Joan Maragall, (“Oda a Espanya”), que, pese a su título, es una crítica y un reproche a España y su historia. El texto se utiliza en una actividad que se propone al alumno en

la que debe compararlo con otro de Unamuno sobre Castilla que desprende amor y admiración.

También varias actividades relacionadas con el “*renacimiento de las literaturas catalana y gallega*” en el s. XIX.

4. Textos empleados como ejemplos o para ejercicios:

A pesar de ser un manual de lengua y literatura española (su título dice “castellana”), incluye un 20% de textos no españoles, traducidos.

Aparecen con frecuencia oraciones con una carga ideológica proclive a determinados sectores de **adoctrinamiento** entre las propuestas como ejemplos, tales como: “*El Estado confía más en la violencia que en la palabra*”, “*Gastas menos en libros que Isabel la Católica en jabón*”, “*Este empresario es un buitre*”, “*Según el último informe de Amnistía Internacional, en España tampoco se respetan los derechos de los detenidos*”, etc.

5. Referencias al contexto histórico o político:

Aunque no siempre de un modo explícito, se presenta al capitalismo como depredador y causante de injusticias y al pensamiento marxista y los movimientos que en él se inspiran como paladines del pueblo y de las causas justas.

6. Ilustraciones:

Un 56% de las ilustraciones no se refieren a nada que sea español o tenga que ver con España, y en las que sí, aparece con frecuencia Cataluña o algo relacionado con ella, también el País Vasco, pero menos frecuentemente.

7. Otras cuestiones:

Hay varias actividades propuestas a los alumnos que se enmarcan en lo referido en el párrafo 5

Una actividad en la que se pide que los alumnos realicen un debate sobre “*Cataluña y España*”, después de informarles de que esto ha sido “*un asunto*”

conflictivo desde finales del s. XIX...durante todo el XX... y hoy sigue siendo un problema no resuelto”.

3. LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA 1 BACHILLERATO

ISBN: 978-84-675-4141-0

Curso: 1º Bachillerato

Editorial: SM

Fecha de edición: 2011

Autores: Pilar Navarro, María José Valls y Paz Villar. Coordinación científica: José Manuel Blecua

1. Contenido del libro:

Veinte unidades de Lengua, entre ellas:

- Una dedicada a “Las lenguas de España. Características principales de las lenguas cooficiales”.

Diez de Literatura, que abarcan desde la Edad Media (año 476) hasta el s. XVIII La Ilustración. Se acompaña de una extensión en Internet al que se accede con un código.

Incorpora dos anexos: Anexo I: Tratamiento de la información

Anexo II: Guías de lectura: que incluye textos de cuatro obras literarias de renombre de distintas épocas

Incorpora un apéndice de cuatro páginas en las que se esquematiza aspectos gramaticales sobre la oración simple, oración compuesta, tipologías textuales y como comentar un texto.

2. Vocabulario utilizado:

En el título se emplea la denominación “Lengua Castellana”.

En las unidades de Lengua referidas a “Variedad de la lengua” y “Diversidad lingüística” se emplean “**castellano**” (un 37% de las veces) y “**español**” o “**española**” (un 62’07 % de las veces). Este último término se usa, en general, cuando se hace referencia al ámbito internacional encuadrándole en una corriente general europea.

En las de Literatura se utiliza “español”, a veces “hispanica” y a veces “castellano”: así se habla de “Lírica primitiva castellana referida a los siglos

XV Y XVI” “Épica castellana” ”Poesía española” “lirica española”, “lirica hispánica” “teatro español”, etc.. Existe cierta persistencia a utilizar el término castellano incluso refiriéndose al Siglo de oro Español; Así recoge “las primeras manifestaciones literarias en **castellano** datan del siglo X” o “Fernando III abandona el latín y establece el **castellano** como lengua propia de los documentos oficiales” o “Las primeras manifestaciones del humanismo **castellano**...” alternando con el término “humanistas españoles del siglo xv ..” así como, se expresa “La gramática de la lengua castellana de Antonio Nebrija supone la incorporación del español como lengua de cultura al movimiento humanista.” En paralelo a “Desde el punto de vista literario, el **castellano** logró un alto grado de desarrollo y creatividad” relativo a los Siglos de Oro de la Literatura española. Parece que a partir de este momento histórico, el Barroco, en los últimos temas, se utiliza exclusivamente el término “**español**” como denominación de la lengua y “**española**” como adjetivo.

Se utiliza siempre el término “**España**”, para referirse al territorio que abarca el país, paralelamente a la denominación de “**la Península**” cuando se refiere a las invasiones romanas, germánicas y árabes y también cuando se refiere a los movimientos literarios y no se refiere a la implantación del español en toda la Península, sino: “Fernando III abandona el latín y establece el **castellano** como lengua propia de los documentos oficiales”. No incorpora “**Español**” ni “**Estado Español**” en ningún momento para referirse a la implantación del Español.

Aparecen topónimos referidos a comunidades no bilingües como Madrid y Guadalajara, pero las bilingües, no aparecen, a excepción de un caso, en el que aparece “**Caldes de Montbui**”, recogido de un artículo de periódico.

Cuando se habla de **América**, siempre se usa “**América**” o “**Los naturales de América**” y no “Latinoamérica”, “Iberoamérica”, ni “Hispanoamericanos”.

3. Referencias a otras lenguas españolas:

Se habla de ellas al exponer el tema 3 sobre “**La diversidad lingüística**” exponiendo el panorama lingüístico desde la Hispania prerromana hasta la actualidad y el progresivo predominio del “**castellano**” como lengua romance más activa e innovadora de todas ellas.

Cuando presenta el tema de la **diversidad lingüística** destaca entre todas las “grandes lenguas de la Península Ibérica”, el **vasco** y lo hace con una introducción titulada “El interés de las lenguas” de *William J. Entwistle: Las lenguas de España: castellano, catalán, vasco y gallego-portugués. Istmo*, afirmando que al respecto que las lenguas con más valor para un

lingüista no son las que se refieren a las grandes familias lingüísticas sino aquellas que son diferentes y ofrecen al estudioso un caudal de nuevos datos. “A este segundo tipo pertenecen el vasco, cuyas lenguas romances circundantes - el francés y el español – empleadas por inmigrantes relativamente recientes, son ajenas a él en la misma medida. Por su antigüedad el vasco es comparable no ya con latín, sino con el Indoeuropeo.....”.

Afirma que Tras la Guerra Civil, el uso de **las lenguas autonómicas** se vió obstaculizado por el régimen franquista que las relegó al ámbito doméstico”, no aclarando que tampoco se estudiaban en la enseñanza reglada anteriormente, aunque hubiera alguna producción literaria.

Confirma la Constitución y sus artículos referido a la Lengua oficial: el castellano. Afirma, que las demás lenguas son oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas y son el catalán (que recibe el nombre de valenciano en la Comunidad Valenciana), el gallego, y el vasco o euskera.

En el inicio del tema 3; **La diversidad lingüística de España**, recoge en “**Actividades de reflexión**” algunas espinosas preguntas sobre la lengua planteando algunas, referidas a la convivencia idiomática: “¿Crees que en España hay una buena convivencia idiomática?” y en otra actividad, si hablar una lengua, es un derecho ¿Todas las lenguas deben tener los mismos derechos? de forma aséptica, sin dirigismo. Habla de “**lenguas españolas cooficiales de España**”.

También se las nombra como origen de numerosos préstamos lingüísticos del español.

4. Textos empleados como ejemplos o para ejercicios:

Las lecturas y los textos literarios son de autores de Lengua Española, no solo en los temas de Literatura, sino también en los de Lengua y no están ideológicamente sesgados. Son ajustados al tema que se trata. Se presentan 345 textos en español un 89´84 % y 39 textos de autores extranjeros traducidos un 10´15%. Estos datos hacen honor al ser un libro de literatura española.

También se recogen bastantes artículos periodísticos de distintos periódicos españoles con ideologías variadas así como textos procedentes de internet.

Las oraciones empleadas como ejemplos en los temas de Lengua no muestran ninguna intención de adoctrinar. Aparentemente, no están elegidas evitando lo políticamente incorrecto en cualquier ámbito (sexismo, xenofobia, etc.). Son acertadas y adecuadas al tratamiento de la formación propuesta sin carácter de neutralidad llamativo, encontrándose de muchos tipos mostrando un

amplio registro de la realidad en situaciones comunicativas variadísimas: “¿Tienes las notas del examen?” o “¿Estás loca?” “Mami, cada día estás más guapa” “El mejor estudiante obtendrá un premio por su trabajo”.

Emplea algunos breves textos en las lenguas cooficiales con su correspondiente traducción:

- Uno en catalán de S. Espríu
- Otro en gallego de R. de Castro
- Otro en vasco de La Baskonia

5. Referencias al contexto social, histórico o político:

Al encuadrar un movimiento literario, las explicaciones que lo sitúan en el momento histórico y sociopolítico no son tendenciosas, intentan ser objetivas (en la medida en que esto es posible).

Recoge la historia de los antiguos pobladores de España y su huella en las causas de la pluralidad lingüística, incorporando brevísimamente dos grandes hitos: la escritura de la Gramática de la Lengua Castellana (1492) y fundación de la Real Academia Española (1713) publicación del primer diccionario y ortografía.

Es llamativo, en referencia al panorama europeo de los s. XV al XVIII, se habla de “Inquisición” haciendo referencia a 350 años de historia de la Inquisición en España, sin referirse a la Inquisición en otros países ni a la administración judicial de la época, en muchos aspectos peores que la Inquisición. Se nombra a Lutero como un reformador, sin referir su naturaleza censuradora y sin hacer referencia ninguna a las guerras religiosas que protagonizaron con miles de víctimas, tanto él como Calvino en Europa.

Afirma que Tras la Guerra Civil, “el uso de las lenguas autonómicas se vió obstaculizado por el régimen franquista que las relegó al ámbito doméstico”, sin aclarar que anteriormente tampoco se utilizaban en el ámbito académico, aunque si se diera producción literaria.

Confirma la Constitución y sus artículos referidos a la Lengua oficial: el castellano. Afirma, que las demás lenguas son oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas y son “el catalán (que recibe el nombre de valenciano en la Comunidad Valenciana), el gallego, y el vasco o euskera”.

6. Ilustraciones:

Hay muy pocas ilustraciones, siendo desalentador observar que en las ilustraciones referidas a **Comunicación, Gramática, Léxico y Norma y Uso del lenguaje** se representan mayoritariamente dibujos similares a los cómics, fotos y cuadros o fotogramas de películas e incluso miniaturas

antiguas, por este orden. Por ello, hay escasez de ilustraciones en las que se reconozca algo español o tenga que ver con España y con aspectos identitarios propios, sobre todo de la España actual: Hay dos mapas de España sin referencia a territorios ni límites, sólo a las lenguas; las viñetas tipo cómics representan fisonomías no asimilables a tipo de personas españolas, ofreciendo como ejemplo, en una de ellas, una mamá y una niña, con una fisonomía no reconocible como rasgos españoles, o dos personas de raza negra manteniendo una conversación, tanto como que los espacios de objetos, hogares, ciudades o paisajes tampoco son reconocibles como propios de España, a excepción de algunos, como una foto de la Alhambra de Granada, Catedral de Santiago y Cruz de Santiago. Se ofrecen algunas fotos de muy pocos autores literarios, antiguas y muy pequeñas, planteándonos la pregunta de cómo se puede estudiar la Literatura sin conocer la realidad física de los autores. Se dan un 40'22 % de ilustraciones referidas a algo español frente a 59'77 % de las que no se refieren a algo español.

7. Otras cuestiones:

El material es denso, bien presentado y en general objetivo con magnífica selección de textos. Así mismo, recoge todos los autores representativos de las épocas tratadas. El tratamiento del lenguaje es profundo en su análisis y ejemplificación. Diría que es un texto recomendable por su seriedad y profundidad científica.

4. LENGUA Y LITERATURA 2º BACHILLERATO

ISBN: 978-84-667-8246-3

Curso: 2º Bachillerato

Editorial: Anaya

Fecha de edición: 2009

Autores: Salvador Gutiérrez, Joaquín Serrano y Jesús Hernández

Contenido del libro:

Ocho unidades de Lengua, entre ellas:

- Una dedicada al origen y formación del léxico español.
- Otra al origen, expansión y variedades de nuestra lengua en España y en el mundo.

Diez de Literatura, que abarcan desde el s. XVIII hasta la actualidad. Entre estas, una dedicada a la literatura hispanoamericana del s. XX

Se acompaña de un CD-ROM en el que hay un apartado dedicado al “español y las lenguas de España” en el que se explica, de un modo objetivo el origen y la distribución geográfica de las otras lenguas, así como su implantación territorial a lo largo de la historia, sus diferentes dialectos y su tradición literaria en los casos en que existe.

2. Vocabulario utilizado:

En las unidades de Lengua se emplean “**castellano**” (un 60% de las veces) y “**español**”. Este último término se usa, en general, cuando se hace referencia al ámbito internacional, particularmente América, ej.: “español de América”.

En las de Literatura se utiliza “español”: así se habla de “lirica española”, “teatro español”, etc., pero cuando se hace referencia a algún autor bilingüe, (Rosalía de Castro, Pere Gimferrer) se vuelve a usar “castellano”.

Curiosamente, en el título no se emplea ni uno ni otro.

Se utiliza siempre el término “**España**”, pero por dos veces “Estado español” al referirse a la implantación del español en toda la Península: “A

partir del siglo XVI, se convirtió en lengua común del Estado español...coexistente con el catalán, el valenciano, el balear, el gallego, el euskera y los reductos del asturleonés y del aragonés”.

Los **topónimos** referidos a comunidades autónomas bilingües nunca aparecen en español. Ej.: “Figueres”, “Girona”, “A Coruña”.

Cuando se habla de América, siempre se usa “Hispanoamérica” o “hispanoamericano” y no “Latinoamérica”, “Iberoamérica”, etc.

3. Referencias a otras lenguas españolas:

Se habla de ellas al exponer el panorama lingüístico de la Edad Media y el progresivo predominio del “castellano”. (Ver texto entrecomillado en el párrafo 2).

También se las nombra como origen de numerosos préstamos lingüísticos del español.

Nunca se hace referencia a ellas en tono de menosprecio.

LENGUA Y LITERATURA 2º BACHILLERATO

4. Textos empleados como ejemplos o para ejercicios:

Las lecturas y los textos literarios son de autores de lengua española, no solo en los temas de Literatura, sino también en los de Lengua y no están ideológicamente sesgados. Son ajustados al tema del que se trata.

Las oraciones empleadas como ejemplos en los temas de Lengua no muestran ninguna intención de adoctrinar. Están elegidas evitando lo políticamente incorrecto en cualquier ámbito (sexismo, xenofobia, etc.) son neutras, del tipo “*Lavo el coche todas las semanas*” o “*Esta película no la había visto*”.

5. Referencias al contexto histórico o político:

Al encuadrar un movimiento literario, las explicaciones que lo sitúan en el momento histórico y sociopolítico no son tendenciosas, intentan ser objetivas (en la medida en que esto es posible).

Curiosamente, en referencia al panorama europeo de finales del s. XX, se habla de “terrorismo internacional”, pero, cuando se trata de España, nunca se menciona a ETA.

Del análisis de los libros estudiados de Lengua española y Literatura cabe deducir que, en general, son bastante respetuosos con la cuestión de las lenguas, se centran más en cuestiones propias de la asignatura sin utilizar temática históricas o geográficas en determinados sentidos. No plantea ninguna guerra de lenguas y no puede decirse que tengan carga adoctrinadora. Sin embargo, sí aparecen algunas cuestiones controvertidas. Así, por ejemplo en el propio título del libro se utiliza el término lengua castellana en lugar de lengua española, y sin embargo cuando se citan autores de Hispanoamérica se habla de autores en español y cuando se citan autores de Gállicos por ejemplo se dice que hablan en castellano.

pues no es lo mismo, aunque se les diga sinónimos, ni es en el contexto actual inocente, referirse a la lengua española como lengua castellana, sobre todo si observamos ejemplos en los que cuando se cita a autores de Hispanoamérica se habla de escritores de español y cuando se cita a autores nacidos en Galicia, por ejemplo, se habla de que escriben en castellano.

También cobra su importancia destacar, quizás por su omisión, en algunos de los libros, la referencia a lo común de todos los españoles y un tratamiento poco feliz e inadecuado en ocasiones de la nación española lo que nos lleva a reflexionar sobre si, a pesar de que no tengan carga adoctrinadora, tratan debidamente a España, a lo español y a los españoles como si fuera algo vergonzoso o vergonzante o que no tiene importancia, aunque la realidad del idioma español se haya construido entre todos.

5.- Conclusiones:

En diferentes trabajos publicados hasta ahora en España sobre el adoctrinamiento nacionalista en la enseñanza, se han venido incidiendo en la carga adoctrinadora de los libros de Geografía e Historia. Sin embargo, no se ha puesto énfasis en el estudio del adoctrinamiento presente en los libros de Lengua y Literatura del alumnado español de las Comunidades Autónomas con cooficialidad lingüística. Asimismo, una de las características de estos trabajos es que incidían especialmente en Cataluña, dando así la impresión de que en otras partes de España el problema que nos ocupa es un asunto menor.

Es importante que se conozca lo que está sucediendo en las aulas donde se forman nuestros niños y jóvenes, que esto tiene lugar en gran medida por los contenidos de los libros de texto de Lengua y Literatura de las distintas autonomías, y que no es Cataluña, precisamente, ni la única ni donde más fuerte se produce este adoctrinamiento. Así, en una región como Galicia ahora mismo es innegable que existe un problema muy preocupante de adoctrinamiento en los libros de texto de Lengua y Literatura Gallega. Es bastante significativo que haya sido necesario limitar los datos que se han recogido en esa Comunidad Autónoma para no alargar en exceso este estudio. Dicho esto, tras el el trabajo de campo realizado podemos afirmar que en todas las C.A analizadas se adoctrina con mayor o menor intensidad y que en los libros de texto el desprecio al idioma español y a la cultura española son patentes, como evidente es el ensalzamiento de la ideología nacionalista. En todos estos lugares de España se está trasladando al alumnado lo siguiente:

1. Ha de aprender la lengua cooficial como si fuese su primera lengua. Se traslada al alumno la idea de que para pertenecer realmente al lugar, su lengua propia no ha de ser el español sino la otra lengua cooficial.

2 El español es una lengua intrusa y causante de la vulnerabilidad de la lengua cooficial

3 Lo español tiene una carga de negatividad que no tiene lo local. Se evita la mención a España, sustituida por el frío concepto Estado Español que hace referencia a una entidad administrativa y no a una nación con lo que ello implica. El término España se utiliza para aludir a alguna cuestión negativa.

4. El nacionalismo es una ideología positiva y es natural que siendo de un lugar con lengua cooficial se simpatice con él.

5. Las familias que no hablan a sus hijos la lengua cooficial están haciendo algo malo, las personas que no lo hablan también se comportan incorrectamente y son víctimas de prejuicios.

Hemos apreciado asimismo ciertas peculiaridades, según las C.A. En Cataluña Baleares y Valencia se parte de la base que son una supraentidad aparte de España. En el caso de Cataluña se enfoca la enseñanza de la lengua catalana como si España fuese otro país y el español ya no una lengua foránea como se transmite

en la Comunidad Valenciana, Baleares o Galicia, sino una lengua extranjera. Lejos de verse como una amenaza, se desprecia. En la C.A Vasca también parece contemplarse el español y lo español como algo extraño al lugar, que tarde o temprano dejará de molestar.

El adoctrinamiento con ligeras variantes según editoriales suele responder a un patrón muy semejante en las distintas autonomías. Así lo observamos en la repetición machacona de conceptos políticos y geográficos discutibles cuando no falsos, la utilización de una geografía e historia tergiversada aplicada también en la asignatura de Lengua y Literatura, la repetición de conceptos y expresiones nacionalistas, asimiladas casi siempre con carga de valoración positiva como libertad, democracia, integración, respeto y otros similares mientras que el idioma español y lo español se presenta como antipático, despreciable, foráneo, dictatorial, represivo e incluso culturalmente irrelevante o como si no hubiera tenido presencia histórica.

También es reseñable en el estudio la utilización de imágenes que prestigia lo nacionalista y atacan, ridiculizan o, directamente marginan al idioma español, a la cultura española y a quien se expresare en español. Por otra parte, resulta interesante el debate sobre lo que sucede en Cataluña, Islas Baleares y Comunidad Valenciana. Nos referimos a la confusión que designa el idioma catalán como el correspondiente a todo ese ámbito citado, obviando la existencia del valenciano y de las variedades lingüísticas de las islas Baleares. Esto no es baladí, puesto que, en muchas ocasiones, como así se muestra en los libros, se utiliza la expresión catalán para querer remarcar una suerte de dominio, una soberanía, una colonización cultural. De hecho, de algunos de los libros analizados, a pesar de estudiarse en Baleares, resultaba difícil, si no fuera por ver la portada, afirmar que no era de Cataluña.

No podemos dejar de destacar lo deplorable que puede resultar que se utilicen los contenidos de la asignatura no tanto para el aprendizaje de lo propio de la materia, gramática, retórica, oratoria..., para saber leer y escribir con la mayor altura intelectual posible y perfección formal y para tener un conocimiento objetivo y ecuánime de la producción literaria tanto en la lengua española como en las lenguas regionales, sino para adoctrinar según los intereses nacionalistas.

El contraste entre los libros de Lengua y Literatura Española y aquellos de las demás lenguas españolas oficiales es evidente. Los primeros son libros de Lengua y Literatura, los segundos son instrumentos para inocular unos determinados mensajes útiles al nacionalismo. Mientras que en los libros de las lenguas cooficiales se deprecia el español, en los libros de Lengua y Literatura se trata con mimo a las lengua cooficiales.

Antes del siguiente resumen del contenido de los libros en cada comunidad queremos recordar que este estudio ha sido realizado por profesores que están pegados al terreno, que conocen la realidad.

El presente estudio se completará con un análisis de los libros de texto de asturiano aragonés y de lengua vasca para alumnos de Navarra. Además, en este momento la Asociación Hablamos español está realizando un estudio sobre los proyectos lingüísticos de las Comunidades Autónomas con cooficialidad lingüística.

Comunidad Autónoma Vasca

Tal vez debido a tantos años de presión determinada ideología se transmite a puerta cerrada, de la verja del colegio para adentro. Tal vez sea la Comunidad autónoma vasca de donde nos llegan más relatos de presión para que el alumnado no utilice el español en el colegio más todavía que en Cataluña y esta presión se realiza de una forma incluso más enérgica que en Cataluña.

Aunque la promoción del vasco no suele hacerse directamente en los libros de texto, encontramos, sin embargo, mensajes contundentes que sacuden al lector que desconozca lo que está sucediendo.

En las aulas se prepara la Korrika, cuyas imágenes de pequeños portando ikurriñas y coreando mensajes radicales nos muestran el ropaje que viste la enseñanza del vasco en las aulas, o la campaña Euskaraldía, denunciada por Hablamos Español, consistente en señalar a los alumnos con una chapa con un símbolo diferente según el “compromiso” de cada pequeño con la lengua vasca, o el programa Ulibarri que propugna la utilización en los centros de enseñanza de determinadas palabras de uso cotidiano en lengua vasca que sustituirían a las palabras en español aunque se esté hablando en este idioma para que incluso quienes no están euskaldunizados realicen ese uso como un acto de constrictión y una contribución a esa causa y por añadidura lograr que el español de allí sea diferente. ¿Quién querrá ser el profe o el conserje raro que no las usa? “euskaldunización ambiental” llama a esto la Consejería de Educación del gobierno Vasco.

En los libros se encuentran continuas menciones a Euskalerría con todas las connotaciones que tiene presentar un territorio de soberanía incluyendo parte del sur de Francia y Navarra identificando por ello la utilización del euskera y la promoción de lo Euskaldún como un ejercicio de soberanía nacional.

No existe nada que relacione la literatura vasca con el español, no hay influencia ni trasvase, no existe más que lo “euskal” y no se ven más que dos frases en español en todo el libro. Hay más frases en inglés, por extraño que parezca. Se ningunean el español y la cultura española como si la cultura vasca no hubiera formado parte de España.

Igualmente, las referencias al nacionalismo se hacen con naturalidad como si esta fuera la ideología que todo el mundo debiera de adoptar. Destacamos la siguiente frase:

“El nacionalismo no se cura viajando sino siendo extranjero”.

El español se asocia con cualquier concepto negativo, por ejemplo con la dictadura, igual que en todas las demás CCAA analizadas.

Algunos textos son contundentes en su mensaje, como por ejemplo la historia de la presentadora Reyes Prados, presentadora de ETB. Los extractos escogidos son como el que sigue:

“para conocer a la gente de aquí debes conocer su lengua, y cuál es su lengua, pues el euskera”.

Una entrevista que merecería un documento entero.

Se incluyen referencias políticas para ensalzar a personajes nacionalistas. En el libro de Santillana encontramos un pequeño glosario con términos y personajes exiliados. Las referencias a Aguirre, Domingo, Aitzol Aritmuño, Toribio Alzaga y sobre todo Sabino Arana son toda una colección de “euskal literatura”, “euskalherrias” y “Euskadi askatasuna” y “abertsaletasuna”.

También es interesante señalar que aparecen muchas veces la palabra con el prefijo “euskal”: “Euskal literatura”, “euskal cultura” y “Euskal herria”. “Euskaldun berria” (nuevo vasco parlante). La palabra “nacionalismo” aparece de forma recurrente como algo natural y normal.

También encontramos referencias a ETA, pero nunca es calificada o asociada a terrorismo. Por ejemplo se dice que había iniciado la lucha armada o que aún no había abandonado las armas, pero no se menciona la palabra terrorismo.

En la página 202 se elige un extracto del libro Ehun Metro, donde se relata cómo el terrorista etarra, fue “asesinado” mientras huía de la policía y realizaba “acciones armadas”.

También se blanquean las actividades terroristas de ETA con la referencia a novelas de corte etarra como Soinujolearen semea o Lagun Izoztuta.

No hay referencia a autores vascos que no escriban en euskera, solo son autores vascos los que escriben en euskera, el resto de la literatura no existe, no es vasca.

Nos ha resultado curioso encontrar una referencia a Madrid para indicar que “hay mucha contaminación”, o para decir que los niños españoles fracasan en lectura.

No podía faltar un mapa con “Iparraldekoa izatea” es decir ser del norte, de EuskalHerria, de la parte francesa.

BALEARES

La situación de Baleares es un tanto peculiar. Por una parte, la exclusión de las lenguas autóctonas de Baleares, el mallorquín el menorquín y el ibicenco causan una cierta reprobación en sectores que, sin embargo, no critican la inmersión lingüística en catalán, porque consideran que es mejor que la enseñanza en español.

Entre los libros de texto utilizados encontramos tanto versiones editadas para Cataluña, como la versión específica para Baleares. Las actividades y ejercicios parecen dejar la puerta abierta para que sea el profesor en función de su “compromiso ideológico” quien elija lo lejos que quiere llevar el ejercicio.

En todo caso las referencias a Cataluña y a autores catalanes son continuas.

La promoción del idioma cooficial se hace apelando al victimismo ante la presencia de la lengua opresora, el español, que siempre se presenta asociada a algo negativo. Asimismo, el término España o español se asocia a Guerra Civil y dictadura. Quienes tienen el español como primera lengua son víctimas de prejuicios o están cometiendo una falta de lesa patria.

Hemos apreciado un adoctrinamiento más intenso en los libros de segundo de bachillerato. Pero recuérdese que el nacionalismo está imbricado en la escuela de Baleares, tanto en la pública como en algunos centros concertados. Es frecuente ver simbología pancatalanista en los colegios o que incluso profesoras entren en el aula luciendo lazo amarillo atado a su bolso.

“Nuestra llengua, llengua dels cataláns” se les dice a los alumnos

Continuamente se aprecia este tipo de colonización cultural. Incluso entre los textos literarios no solo hay predominio de autores catalanes sino que se eligen textos sobre la patria (la catalana).

El catalán aparece como la lengua de inclusión, mientras que el español se asocia a conceptos y a figuras históricas negativas. Llama la atención que incluso en las referencias a historia de las lenguas en las islas, el español esté prácticamente ausente. Se menciona, por ejemplo, que el árabe dejó una gran impronta en Cataluña, País Valenciano e Islas Baleares. El idioma español ni siquiera aparece referido.

En cuanto a las referencias a partidos políticos, resulta curioso que los partidos de ámbito español aparezcan en cinco ocasiones mientras que los partidos catalanistas lo hagan en 36 ocasiones. Cuando se habla sobre la Generalitat siempre aclara que es la Generalitat de Catalunya.

CATALUÑA

La enseñanza del catalán en Cataluña hay que encuadrarla en un sistema educativo en el que el español está proscrito como lengua vehicular, y es tratado como una lengua extranjera. También hay que tener en cuenta el escenario en el que los niños aprenden; lugares donde es habitual encontrar simbología separatista y que han sido utilizados para llevar a cabo actividades contrarias a la ley y encaminadas a romper la convivencia democrática entre españoles.

La mayor carga de adoctrinamiento se realiza a través de la literatura, bien ninguneando a los autores que se expresan en español, bien magnificando la literatura en catalán, colocándola al nivel de los mejores escritores mundiales.

Es frecuente ver en los libros de Lengua y Literatura catalana la asociación de hablantes del idioma catalán como verdaderos catalanes y desprecio de lo español como foráneo y enemigo de la libertad e de la identidad de los catalanes.

En los libros utilizados en Cataluña pasamos del disimulo selectivo a la sutileza para trasladar ciertos mensajes. Tanto es así que ha sido difícil encontrar imágenes para ilustrar el estudio y en su lugar hemos tenido que transcribir los textos ya que aparentemente muchos contenidos eran normales. El desprecio a lo español en estos libros no se hace con una mención en negativo, sino mediante la exclusión. Esto sucede, por ejemplo, cuando se estudian movimientos literarios o pictóricos.

Si se ha de señalar por su gran importancia a un autor español, se hace, pero junto a él, como contrapeso se incluye a uno catalán que escriba en lengua catalana.

Junto a autores de otros países, se incluyen los escritores en español como si se tratara de escritores de otro país, y además sin darles mucha importancia.

Al mencionar los movimientos de vanguardia, llama la atención la ausencia de figuras españolas no catalanas. Al hacer referencia al cubismo, no se menciona a Pablo Picasso, por el contrario en el surrealismo si se nombra a Salvador Dalí y Joan Miró, indicando "a Cataluña, els pintors Salvador Dalí i Joan Miró ". Sólo encontraremos bien pequeño a pie de página un cuadro de Picasso sin referencia a la nacionalidad del pintor, Les senyorettes d' Avinyó ".

No aparecen publicadas, y hablamos de recursos gráficos, imágenes de pintores españoles, mientras que si hay abundancia de imágenes de autores extranjeros.

Cuando se mencionan en los contenidos gramaticales las palabras que se han incorporado al catalán, son más numerosas las tomadas del francés y del inglés que del castellano. Y cuando se ponen ejemplos de términos, los españoles, parecen ser escogidos con menos encanto que los demás.

:Cocktail, Camouflage, Debout, Leader....Chorizo, Chato.

Las referencias a lo español, sean políticos, etapas históricas son siempre despectivas, como observamos en la biografía de Joan Alcover que se indica:

“será diputado en las Cortes; pero, desengañado de la clase política española, se acercará al catalanismo político Es entonces cuando deuda de escribir en castellano y emplea sólo el catalán por la necesidad de expresar sus sentimientos más íntimos en su propia lengua ".

Los textos se eligen para denostar a España

Se seleccionan tres fragmentos de la "Oda a España", para dejar mal a nuestro país acompañado de ejercicios para que los alumnos profundicen en el mensaje.

Se asocia a la identidad local a hablar catalán considerándose foráneo o no integrado a quien no lo hable.

En cuanto a los textos en prosa o verso estos son elegidos por su contenido favorable a tesis nacionalistas. En el estudio hemos escogido de los citados uno sobre

los decretos de Nueva Planta, con un comentario de Juan Carlos Moreno Cabrera que desmiente que haya problemas por la imposición de lengua y acusa de cinismo a los hispanohablantes, que se presentan como cerrados, dictadores, dominantes, invasores, imperialistas, etc., herederos de una ideología centralista del Antiguo Régimen, a diferencia de los catalanoparlantes, que serían unos respetuosos bilingües que habrían tenido que soportar la invasión de los españoles.

"¿Cómo es posible que se acuse a uno de los pueblos más bilingües de Europa, el catalán de espíritu reaccionario de campanario (campanario), porque quieren promover su lengua eficientemente? ¿Cómo es posible que las personas que han heredado la ideología de unos estamentos políticos castellanos tradicionalmente cerrados en el plurilingüismo, invasores, dominantes, imperialistas, acusen un pueblo (catalán) hoy predominantemente bilingüe, y durante varios períodos y la historia de España invadido y dominado (invadida y dominada), porque quiere potenciar su lengua propia? El cinismo del españolismo lingüístico no tiene límites visibles. "

Por último queremos recordar estas citas que hemos incluido en el estudio. La última de ellas resume a las claras por qué es tan importante para los objetivos de los nacionalistas la manipulación de la lengua.

"Cuando una persona hace suya la lengua catalana, deja de ser forastera a Cataluña "- Joan Tudela.

"¿La buena educación es más importante que la propia identidad? ¿O quiere decir que dejar desaparecer una lengua por (miedo) a molestar?" Juan- Lluís.

"Es su palabra el alma de un pueblo. Si cambiamos las palabras, cambiamos el mundo."

GALICIA

Hemos analizado libros de las editoriales Anaya y Xerais, por ser muy utilizados en los centros de enseñanza de Galicia, pero no hemos encontrado un solo libro de Lengua y Literatura gallega que no siga el mismo patrón: transmitir que la lengua que deberían hablar los alumnos es el gallego, que las familias que no lo transmiten están actuando mal y que el que no lo habla es víctima de prejuicios.

El ensalzamiento de la ideología nacionalista es constante y la selección de textos en función de su carga ideológica es patente y machacona, como lo es la aparición de la palabra gallego, que en un solo libro aparece 200 veces. Téngase en cuenta que esto se repite a lo largo de todos los niveles educativos.

Los textos elegidos son, como decíamos, especialmente "intensos".

Sempre en Galiza, de Castelao, considerado la biblia del nacionalismo gallego. Se indica que el castellano es ajeno a Galicia y es el gallego la lengua propia a la que el individuo gallego debe su existencia. Se indica, además, que el idioma impuesto no lo logro matarlo pero sí degradarlo.

Otra generación de poetas, la del 50. Comprometidos cultural y políticamente con las libertades y con la situación de Galicia. 5 poetas. Uno de ellos es Manuel María. Su poema más famoso dice que hay que defender el gallego a puñetazos, con la metralleta.

Las vidas de los autores nacionalistas aparecen asociadas a algo positivo. Lo mismo sucede con los partidos nacionalistas. Se señala como hechos históricos más relevantes en Galicia la creación del partido galleguista, de la irmandades da fala y el seminario de estudios gallegos.

Las asociaciones y los medios de comunicación nacionalistas siempre aparecen como positivos.

La Irmandade da Sanida de Galega por ejemplo se muestra como positiva para fortalecer el galleguismo y el “humanismo” dentro de la sanidad.

De igual modo la prensa nacionalista es la buena.

Según estos libros de textos quien no habla gallego padece prejuicios y las familias que no lo transmiten tiene una actitud que resulta “muy perjudicial para nuestra lengua”.

Encontramos referencias frecuentes a la legislación como insuficiente para normalizar el gallego y se ensalza la inmersión que se lleva a cabo en las escuelas de Cataluña.

“Vitaminas para o galego” se invita al estudiante a analizar la necesidad de ayudas que requiere el gallego

Se evita referirse a España y es sustituido por el término Península Ibérica. Se omite constantemente que en Galicia existan dos lenguas y que una de ellas sea el castellano.

Por último, mencionar algo sorprendente que hemos encontrado en un libro de texto se publicitan empresas solo por promocionar el gallego.

COMUNIDAD VALENCIANA

Se asocia ser de la Comunidad Valenciana, tener identidad valenciana y ser hablante de valenciano. Incluso se anima a los extranjeros que residen en las comunidades autónomas con idioma propio a hablar la lengua de la comunidad en la que residen, no la española, para que se adaptarán.

El valenciano se presenta con frecuencia como un dialecto del catalán.

Se incluyen versos de Bonaventura Carles Aribau que hablan de Cataluña como su patria y del mallorquín Alcover que hacen mención a la utilización de las normas lingüísticas adaptándolas a las del catalán.

Las menciones a la normativización de la lengua, suelen hacerse utilizando como referente el catalán. Se relaciona la Comunidad Autónoma Valenciana con la catalana, aludiendo a autores catalanes y difuminando las diferencias entre ambas lenguas, hasta dar la impresión de que en realidad el catalán es la lengua de la CV. Se invita a la búsqueda del significado de palabras en www.termcat.cat (diccionario catalán).

En muy pocas ocasiones se hace referencia a otras comunidades españolas. Gran parte del contenido geográfico del libro está enfocado en las C.A valenciana y catalana.

Por otra parte, se lamenta que algunos medios de comunicación de la comunidad valenciana utilicen el español y el valenciano. “Un barrejat”, es decir, una mezcla.

No podían faltar el victimismo y la manipulación de la realidad. Se incluye un texto sobre un padre que no puede escolarizar a su hijo en valenciano cuando en la actualidad, quienes tienen un problema similar son las familias que quieren enseñanza en español.

“Un padre pide a Wert los gastos de una escuela concertada en valenciano por falta de oferta pública en valenciano.”

Incluso se quiere aparentar falta de respeto hacia las personas que hablan catalán, mostrando imaginarias situaciones en establecimientos públicos donde se menosprecia a los que quieren ser atendidos en catalán.

En cuanto a Literatura se incluyen textos favorables a tesis nacionalistas como uno sobre el teatro de la segunda mitad del siglo XX.

Con imágenes extraídas de los libros estudiados:

Valencia

La pàtria

Adéu-siau, turons, per sempre adéu-siau
oh serres desiguals, que allí, en la pàtria mia,
dels núvols e del cel de lluny vos distingia,
per lo repòs etern, per lo color més blau.
Adéu tu, vell Montseny, que des ton alt palau,
com guarda vigilant, cobert de boira e neu,
guaites per un forat la tomba del Jueu,
e al mig del mar immens la mallorquina nau.

Jo ton superbe front coneixia llavors,
com coneixer pogués lo front de mos parents,
coneixia també lo so de tos torrents,
com la veu de ma mare o de mon fill los plors.
Mes, arrencat després per fets perseguidors,
ja no conec ni sent com en millors vegades,
així d'arbre migrat a terres apartades,
son gust perden los fruits e son perfum les flors.

Què val que m'haja tret una enganyosa sort
a veure de més prop les torres de Castella,
si el cant del trobador no sent la mia orella,
ni desperta en mon pit un generós record?
En va a mon dolç país en ales jo em transport,
e veig del Llobregat la platja serpentina
que fora de cantar en llengua llemosina,
no em queda més plaer, no tinc altre conhort.

Plau-me encara parlar la llengua d'aquells savis,
que ompliren l'univers de llurs costums e lleis,
la llengua d'aquells forts que acataren los reis,
defengueren llurs drets, venjaren llurs agravis.
Muirà, muira l'ingrat que, en sonar en sos llavis
per estranya regió l'accent nadiu, no plora,
que, en pensar en sos llars, no es consum ni s'enyora,
ni cull del mur sagrat la lira dels seus avis!

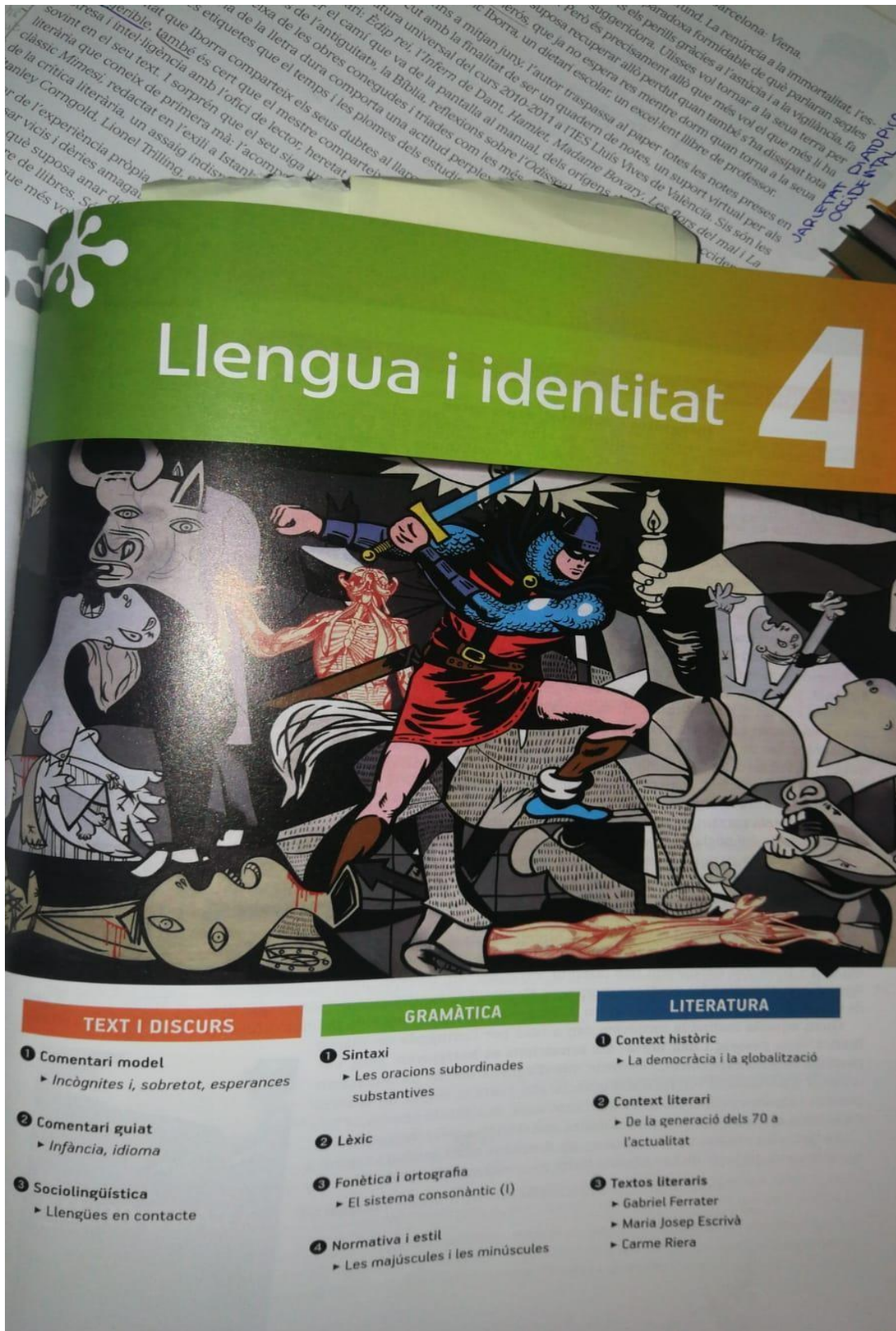
En llemosi sonà lo meu primer vagit,
quan del mugró matern la dolça llet bevia;
en llemosi al Senyor pregava cada dia,
e càntics llemosins somiava cada nit.
Si quan me trobo sol, parl amb mon esperit,
en llemosi li parl, que llengua altra no sent,
e ma boca llavors no sap mentir ni ment,
puix surten més raons del centre de mon pit.

Ix, doncs, per a expressar l'afecte més sagrat
que puga d'home en cor gravar la mà del cel,
oh llengua a mos sentits més dolça que la mel,
que em tornes les virtuts de ma innocent edat,
Ix, e crida pel món que mai mon cor ingrat
cessarà de cantar de mon patró la glòria
e passe per ta veu son nom e sa memòria
als propis, als estranys, a la posteritat.



Galicia





Llengua i identitat 4



TEXT I DISCURS

- 1 Comentari model
 - ▶ *Incògnites i, sobretot, esperances*
- 2 Comentari guiat
 - ▶ *Infància, idioma*
- 3 Sociolingüística
 - ▶ *Llengües en contacte*

GRAMÀTICA

- 1 Sintaxi
 - ▶ Les oracions subordinades substantives
- 2 Lòxic
- 3 Fonètica i ortografia
 - ▶ El sistema consonàntic (l)
- 4 Normativa i estil
 - ▶ Les majúscules i les minúscules

LITERATURA

- 1 Context històric
 - ▶ La democràcia i la globalització
- 2 Context literari
 - ▶ De la generació dels 70 a l'actualitat
- 3 Textos literaris
 - ▶ Gabriel Ferrater
 - ▶ Maria Josep Escrivà
 - ▶ Carme Riera

-
- ⁱ Antonio Gramsci, Escritos sobre el lenguaje.
Buenos Aires, Untref, traducción, estudio preliminar y comentarios de Diego Bentivegna, 2013, 123 páginas
- ⁱⁱ “La manipulación del hombre a través del lenguaje”. Estudio de los recursos manipuladores y del antídoto contra los mismos. Alfonso López Quintás, Catedrático emérito de Filosofía Universidad Complutense (Madrid), Miembro de la Real Academia Española de Ciencias Morales y Política
- ⁱⁱⁱ EL PODER DE LAS PALABRAS: LENGUAJE Y MANIPULACIÓN © Manuel Casado Velarde1 GRADUN, Instituto Cultura y Sociedad Universidad de Navarra
- ^{iv} <http://www.rah.es/historia-en-los-centros-de-ensenanza-media/>
- ^v https://www.eldiario.es/sociedad/Sindicato-AMES-denuncia-adoctrinamiento-politico_0_644985968.html
- ^{vi} <https://www.elmundo.es/espana/2018/09/17/5b9eab70e2704e08228b459e.html>
- ^{vii} https://www.abc.es/sociedad/abci-editores-marcha-atras-y-niegan-adoctrinamiento-libros-tras-reunirse-ministra-201909112005_noticia.html
- ^{viii} http://www.sociedadeslibres.com/libros_texto_adoctrinamiento.html
- ^{ix} <https://www.religionenlibertad.com/espana/537327002/CONCAPA-que-el-Estado-no-las-autonomias-gestione-la-educacion-para-evitar-gastos-y-presiones.html>
- ^x <https://www.larioja.com/nacional/alumno-catalan-denuncia-adoctrinamiento-libros-texto-20180903135612-ntrc.html>
- ^{xi} https://www.diariocordoba.com/noticias/sociedad/celaa-confirma-no-hay-denuncias-adoctrinar-libros-texto_1322808.html
- ^{xii} <https://www.magisnet.com/2019/03/alta-inspeccion-y-limitado-ejercicio/>
- ^{xiii} https://www.vozpopuli.com/politica/Sale-informe-libros-texto-Cataluna-Educacion-adoctrinamiento_0_1173482771.html
- ^{xiv} https://www.elespanol.com/espana/politica/20190114/transparencia-oculta-informe-adoctrinamiento-libros-texto-catalanes/368213605_0.html
- ^{xv} ENTORNO ECONÓMICO E INSTITUCIONAL DEL SECTOR DEL LIBRO DE TEXTO
Juan José Durán Herrera
Universidad Autónoma de Madrid
15/01/2019
- ^{xvi} EL LIBRO EDUCATIVO EN ESPAÑA
CURSO 2019-2020
Madrid, 5 de septiembre de 2019
Informe de ANELE
- ^{xvii} https://www.elconfidencial.com/empresas/2019-06-13/cartel-precio-libros-texto-anele-cnmc_2069635/
- ^{xviii} <https://www.akal.com/p/quienes-somos/>
- ^{xix} <https://www.anayaeducacion.es/sobrenosotros.php>

^{xx} <https://www.grupoanaya.es/quienes-somos>

^{xxi} Ridaura Martínez, María Josefa (2016). «El proceso de independencia de Cataluña: su visión desde la Comunidad Valenciana» Teoría y Realidad Constitucional (Universidad Nacional de Educación a Distancia. Facultad de Derecho) (37): 381-404. ISSN 1139-5583

^{xxii} <https://bromera.com/content/12-qui-som>

^{xxiii} <http://www.ibaizabal.com/es/presentacion.php>

^{xxiv} <http://www.santillana.com.py/quienes-somos>

^{xxv} <https://www.prisa.com/es/info/educacion>

^{xxvi} <https://www.grupo-sm.com/cl/con%C3%B3cenos/qui%C3%A9nes-somos>

^{xxvii} <https://www.vicensvives.com/vvweb/view/pages/p01/load.php?id=2554>

^{xxviii} <https://www.grupoanaya.es/quienes-somos>

^{xxix} Catálogo de publicaciones del Ministerio: sede.educacion.gob.es/publventura
Catálogo general de publicaciones oficiales: publicacionesoficiales.boe.es
Datos y cifras. Curso escolar 2018-2019

^{xxx} <https://librosdelcole.es/centros/?state=BALEARES>

(Con agradecimiento a d-maps.com, fuente de los mapas que aparecen)